

# SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones  
EN Instructions for use  
FR Mode d'emploi  
PT Manual de instruções  
DE Gebrauchsanweisung  
IT Manuale d'istruzioni  
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning  
SI Navodila za uporabo  
HR Upute za korištenje  
PL Instrukcja użycia  
RO Instrucțiuni de folosire  
UA Інструкція із застосування  
CA Manual d'instruccions



Descarga tu manual  
Download your manual  
Téléchargez votre manuel  
Baixeu seu manual  
Laden Sie Ihr Handbuch herunter  
Scarica il tuo manuale  
Stáhněte si manuál  
Download din manual  
Prenezite svoj priročnik  
Preuzmite svoj priručnik  
Pobierz swoją instrukcję  
Descărcați manualul dvs  
Завантажте посібник  
Descărrega el teu manual

CAFETERA DE GOTEO  
DRIP COFFEE MAKER  
CAFETIERE FILTRE  
MÁQUINA DE CAFÉ DE FILTRO  
KAFFEE MASCHINE MIT FILTER  
MACCHINA DA CAFFÈ CON FILTRO  
PŘEKAPÁVACÍ KÁVOVAR  
DRYU-KAFFEMASKINE  
APARAT ZA KAPLJIČNO KAVO  
APARAT ZA KAPANJE  
PRZELEWOWY EKSPRES DO KAWY  
FILTRU DE CAFEA CU PICURARE  
КРАПЕЛЬНА КАВОВАРКА  
CAFETERA DE GOTEIG

ref. SS-5671



|                         |        |
|-------------------------|--------|
| <b>ESPAÑOL</b> .....    | P. 3   |
| <b>ENGLISH</b> .....    | P. 12  |
| <b>FRANÇAIS</b> .....   | P. 20  |
| <b>PORTUGUESE</b> ..... | P. 30  |
| <b>DEUTSCH</b> .....    | P. 39  |
| <b>ITALIANO</b> .....   | P. 48  |
| <b>ČEŠTINA</b> .....    | P. 57  |
| <b>DANSK</b> .....      | P. 65  |
| <b>SLOVENSKI</b> .....  | P. 73  |
| <b>HRVATSKI</b> .....   | P. 81  |
| <b>POLSKI</b> .....     | P. 89  |
| <b>ROMÂNĂ</b> .....     | P. 98  |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b> ..... | P. 107 |
| <b>CATALÀ</b> .....     | P. 116 |

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

## 1. **IMPORTANTE:**

- Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. **Instrucciones de seguridad para el usuario**

GENERAL  
PRECAUTIONS

### **Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos**

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está destinado a un uso interior, no industrial, no comercial y exclusivamente doméstico. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:
  - Zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - Casas de campo y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
  - Entornos tipo bed and breakfast;

- Restauración y aplicaciones no comerciales similares.
- Evitar derrames en el conector



### **Restricciones de uso para evitar daños personales**

- No coloque ni haga funcionar este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni haga funcionar el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No sumerja en agua la carcasa, que contiene componentes eléctricos y los elementos calefactores, ni la enjuague bajo el grifo.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Cuando desee desconectar el enchufe del contacto de la pared, hágalo en el propio enchufe y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera esté húmeda, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- No deje que la unidad motora, el cable o el enchufe se mojen para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la superficie de la resistencia está sujeta a calor residual después de su uso. Cualquier uso indebido puede causar posibles lesiones al usuario y dañar el aparato.
- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede calentarse mucho durante el funcionamiento. En su lugar, utilice el asa o las manoplas.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por

el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.

- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si éste ha sufrido algún daño, devuélvalo al servicio técnico autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.








### **Restricciones de uso en niños y ancianos**

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños utilicen el aparato sin supervisión.



### **Restricciones de uso al utilizar el aparato**

- El aparato lleva incorporado un enchufe con toma de tierra. Asegúrese de que la toma de corriente de su casa está bien conectada a tierra.
- Ten cuidado de no quemarte con el vapor.
-  **ADVERTENCIA:** Posibles lesiones por uso indebido.
-  **ADVERTENCIA: ¡riesgo elevado de quemaduras!** No toque las partes calientes de la cafetera.
- La cafetera no debe colocar en un armario cerrado.
- No toque ni mueva la cafetera mientras esté en uso.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de avería, antes de llenarlo o después de utilizarlo, o antes de limpiarlo.
- Tenga cuidado de no quemarse con el vapor que se evapora del filtro.
- No utilice nunca la cafetera sin agua. Utilice únicamente agua fresca y fría para preparar el café.
- No llene nunca el depósito de agua por encima del nivel Max. Nivel. No utilice la cafetera en caso de desbordamiento.
- No introduzca nunca la cafetera en un horno (incluido el

- microondas) para calentar el café.
- No olvide que la temperatura del café preparado es alta, manipule con cuidado la jarra para evitar quemaduras.
- Pon siempre cualquier mando en “off” antes de desenchufarlo de la toma.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente es superior a 0°C, de lo contrario el aparato no funcionará correctamente.
- Descalcifique siempre el aparato con regularidad para garantizar un rendimiento óptimo y evitar averías. (al menos dos veces al año).
- Asegúrese de enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- El aparato puede desprender un poco de humo y olor cuando se utiliza por primera vez. Esto se desaparecerá después de unos pocos usos.
- No utilice esta cafetera de forma continua, utilícela haciendo las pausas adecuadas para que se enfríe.
- Es absolutamente necesario mantener este aparato limpio en todo momento, ya que entra en contacto directo con los alimentos.
- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado antes de introducir, extraer o limpiar sus accesorios. Es absolutamente necesario retirar los accesorios antes de limpiarlos.
- Desenrolle el cable para evitar el sobrecalentamiento del aparato.
-  **ADVERTENCIA:** No toque nunca las partes calientes del aparato (¡tenga cuidado, también la placa calefactora y el aparato son partes calientes!) Manipule la cafetera únicamente por el asa.
- Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no haga funcionar otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Con este producto se suministra un cable de alimentación corto. No se recomienda utilizar un cable alargador con este producto, pero si es necesario utilizar uno:
  - La capacidad eléctrica marcada del cable debe ser al menos igual a la del producto.
  - Coloque el cable alargador de forma que no cuelgue de un lugar en el que se pueda tropezar o del que se pueda tirar involuntariamente.
- Tenga cuidado de evitar cualquier derrame en el conector
-  **ADVERTENCIA:** No toque las superficies calientes.
-  **ADVERTENCIA:** Este aparato debe utilizarse con PRECAUCIÓN, ya que contiene una función de calentamiento. La superficie de este aparato también es diferente de otras superficies funcionales que pueden producir altas temperaturas. Dado que las temperaturas son percibidas de forma diferente por las distintas personas. El aparato sólo debe tocarse por las asas y superficies

de agarre previstas para ello con ayuda de protección térmica como guantes o ropa similar. En caso contrario, deje que se enfríe durante un tiempo suficiente antes de tocar las superficies calientes.

- No mueva la unidad entera cuando el aparato esté encendido o cuando la jarra térmica contenga líquidos calientes.
- Pueden producirse escaldaduras si se abre la cesta del filtro durante el ciclo de preparación del café.
- Utilice siempre agua fría filtrada o embotellada para obtener los mejores resultados. El agua caliente u otros líquidos podrían dañar la cafetera.
- Si se levanta o retira la tapa del depósito de agua durante el ciclo de preparación del café, pueden producirse escaldaduras.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener información detallada sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

### 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Tensión     | Frecuencia | Potencia | Capacidad        |
|-------------|------------|----------|------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz    | 950W     | 1,5 l / 12 tazas |

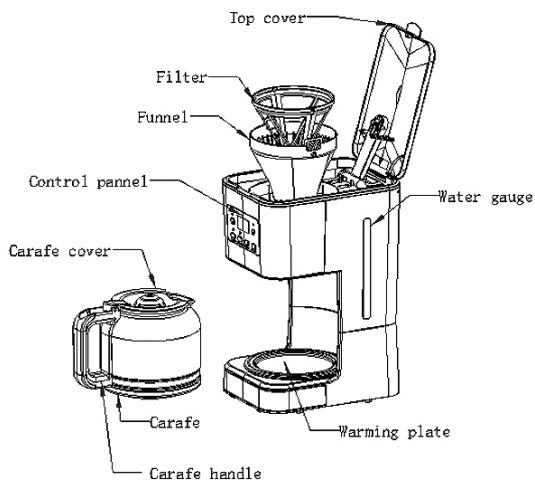
Consumo de energía en modo apagado: 0.0 W

Consumo en modo de espera: < 0,5 W

Tiempo tras el cual el producto pasa a modo apagado: 40 min.

### 4. DESCRIPCIÓN DE PIEZAS

- 1- **Tapa superior:** La tapa superior desempeña el papel de elemento de seguridad, ya que mantiene el café a salvo del entorno exterior.
- 2- **Medidor de agua:** El medidor de agua se proporciona con el fin de tener una idea sobre el agua disponible dentro del aparato para que se pueda administrar suficiente agua.
- 3- **Placa Calentadora:** Esta placa mantiene la Jarra caliente para que el Café dentro de la Jarra permanezca caliente.
- 4- **Asa de la jarra:** El asa de la jarra ayuda al usuario a sujetarla y a mantener las manos a salvo del café caliente.
- 5- **Tapa de la Jarra:** La Tapa de la Jarra mantiene el Café Caliente seguro y Caliente dentro de la Jarra.



- 6- **Panel de Control:** Este Panel contiene los botones para manejar la Cafetera según sus necesidades.
- 7- **Embudo:** El embudo se suministra con el fin de permitir el flujo gradual y suave de café molido en la máquina.
- 8- **Filtro:** La cesta del filtro se suministra para filtrar el café molido del agua caliente.

**PANEL DE CONTROL**



**Botón** El botón MIN sirve para ajustar la hora actual y para ajustar el tiempo de elaboración automática. Este botón cambia la unidad de minutos de la hora.



**CLEAN:** Este botón se puede utilizar para limpiar o descalcificar la cafetera, lo que normalmente será necesario 4 veces al año. Cada vez que la cafetera necesite un proceso de limpieza o descalcificación, la luz LED del botón CLEAN empezará a parpadear en color verde para recordarle la función CLEAN.



**FUERTE:** Con la ayuda de este botón, podemos seleccionar la intensidad del café según nuestras necesidades. Este botón ayuda a alargar el tiempo de preparación del café para asegurarse de que el café se extrae completamente con su sabor fuerte y rico.



**PRO:** El botón Pro sirve para activar y desactivar la programación de la preparación automática de café. Con la ayuda de este botón, podemos programar la preparación de café hasta 24hrs. Pulsando este botón 1 vez se activará el modo de preparación automática de café y pulsándolo 3 veces se cancelará.



: Pulse el botón Encendido para iniciar la preparación normal del café inmediatamente y también pulse este botón de nuevo si desea detener la preparación del café mientras se está realizando la preparación.



**Botón:** El botón HORA sirve para ajustar la unidad de tiempo en horas mientras se ajusta la hora actual y también mientras se ajusta el tiempo de preparación automática.

**5. INSTRUCCIONES DE USO**

**Instrucciones de uso y funcionamiento:**

**Para evitar que el filtro se desborde durante la preparación:**

1. Asegúrese de que la cesta del filtro está bien bloqueada en su sitio.
2. Asegúrese de que la jarra está correctamente insertada en la cafetera para activar el mecanismo de pausa y servir.
3. Para colocar el papel de filtro en la cesta, asegúrese de que el filtro de papel no se dobla ni se pliega.  
Una vez finalizada la infusión, es posible que aún quede algo de líquido CALIENTE en el Filtro. Déjelo escurrir completamente y ábralo con cuidado. No mueva la cafetera inmediatamente después de la operación.

**Precauciones durante el uso de la jarra de vidrio**

**Para evitar daños o lesiones con la jarra, siga estas instrucciones.**

1. La jarra de cristal está diseñada para ser utilizada únicamente con este aparato. No debe utilizarse nunca en ninguna otra cafetera de goteo, en una encimera o en un horno microondas.
2. No limpie nunca el interior de la jarra con un utensilio duro, un estropajo u otros limpiadores abrasivos. Los arañazos en el cristal pueden acabar provocando la rotura del revestimiento de cristal.

3. No remueva nunca el interior de la jarra con una cuchara u otros utensilios.
4. No utilice una jarra de vidrio agrietada o una jarra que tenga el asa suelta o debilitada. Si se rompe el revestimiento de vidrio, no consuma la bebida.
5. No utilice nunca cubitos de hielo en la jarra ni la coloque en el frigorífico.
6. No beba nunca directamente de la jarra. Antes de beber, compruebe siempre que no haya cristales rotos.
7. No lo utilicen los niños ni cerca de ellos. Este producto no está destinado a ser utilizado por niños.
8. No incline ni vuelque la jarra, ya que podrían salirse los líquidos.
9. Cuando transporte la jarra, utilice siempre el asa.
10. No deje nunca la jarra vacía sobre la placa de mantenimiento del calor, de lo contrario la jarra podría agrietarse.

#### Antes del primer uso:

- Antes del primer uso se sugiere que limpie su nueva cafetera. Simplemente ejecute 2 ciclos de infusión como se describe a continuación sin utilizar café o un filtro de café.

#### Preparación para su uso:

##### 1- FUNCIONAMIENTO MANUAL:

1. Coloque la cafetera sobre una superficie dura y plana. Con la cafetera apagada, enchúfela.
2. Llene la jarra con agua fresca y fría (preferiblemente agua embotellada o filtrada). Abra la tapa superior y vierta el agua en el depósito de agua. El indicador de nivel de agua muestra el número de tazas. No sobrepase el nivel máximo de llenado. No recomendamos preparar menos de 4 tazas.

3. Coloque la jarra con la tapa cerrada en la cafetera asegurándose de que está completamente asentada en la cafetera para activar el mecanismo de pausa y servir.

**PRECAUCIÓN: Para evitar el desbordamiento del filtro de café, la jarra debe encajar bien en la cafetera con la tapa puesta. Si no se coloca correctamente en la placa calentadora, podría provocar el desbordamiento de agua caliente o café caliente.**

4. Con la tapa superior en posición abierta, inserte el filtro en el portafiltro de café, doblando los bordes para asegurar un ajuste perfecto en la cesta.
5. Añada el café utilizando la cuchara dosificadora suministrada. Prepare el café con la proporción de agua y café que utiliza normalmente cuando prepara café molido. Si prefiere el café fuerte de , le recomendamos el siguiente método europeo, que produce un sabor rico y con cuerpo. Utilice una cucharada rasa por cada taza (6 onzas líquidas) o 10 cucharadas rasa por cafetera llena. Experimente con la cantidad de café utilizada para ajustar el sabor a su gusto. No exceda el nivel máximo.
6. Cierre la tapa superior y asegúrese de que está bien cerrada.
7. Con la tapa superior firmemente cerrada y la jarra bien colocada, pulse el botón de encendido. La luz LED de color rojo se encenderá y parpadeará, para indicar que el ciclo de preparación del café ha comenzado.

**PRECAUCIÓN: No abra nunca la tapa superior durante el ciclo de preparación del café, aunque no salga agua por el embudo. El agua/café extremadamente caliente puede derramarse de la cesta y causar lesiones. Si no sale agua/café de la cesta del filtro, desenchufe INMEDIATAMENTE la unidad y espere 10 minutos antes de abrir y comprobar el filtro.**

8. Cuando finalice el proceso de preparación del café y el nivel de agua indique que el depósito de agua está vacío, todavía habrá líquido caliente en la cesta del filtro. Espere unos minutos a que el resto del líquido gotee en la jarra.
9. Una vez que los posos de café se hayan enfriado, abra la tapa superior y retire con cuidado el filtro agarrando el asa y levantándolo en línea recta del compartimento del embudo. Deseche los posos de café usados.

**PRECAUCIÓN: La cafetera se calienta mucho durante el ciclo de infusión. Manéjela con extremo cuidado.**

10. La placa de mantenimiento del calor funcionará mientras el interruptor esté encendido.
11. Apague siempre la cafetera cuando la jarra esté vacía o cuando ya no desee mantener el café caliente. La cafetera se apagará automáticamente transcurridos 40 minutos.
12. Deje que la cafetera se enfríe antes de volver a utilizarla. Puede volver a utilizar la cafetera dejando un descanso de al menos 10 minutos. El filtro también debe enjuagarse después de cada ciclo de infusión.

##### 2- HAGA EL CAFÉ INMEDIATAMENTE (Normal)

1. Pulse el botón ON/OFF, y la cafetera empezará a preparar café inmediatamente, la luz LED roja empezará a parpadear para indicar el proceso de preparación. Cuando la luz LED roja se encienda constantemente, significa que la cafetera ha entrado en la función de mantenimiento

- del calor. La cafetera se apagará automáticamente transcurridos 40 minutos.
2. Si desea interrumpir el tiempo de infusión durante la preparación del café, pulse el botón ON/OFF para detener la preparación del café.

### 3- ¿CÓMO PROGRAMAR LA PREPARACIÓN AUTOMÁTICA DEL CAFÉ?

1. Antes de preparar el café, pulse los botones HOUR y luego MIN para ajustar la hora actual. Mantenga pulsados los botones para desplazarse rápidamente por los números. Cuando el número mostrado se aproxime al ajuste deseado, pulse y suelte el botón para avanzar un dígito cada vez.
2. Para ajustar la hora de inicio de la preparación automática, pulse primero el botón PRO. A continuación, ajuste la hora a la que desea que el café comience a prepararse utilizando los botones HOUR y MIN siguiendo las mismas instrucciones para ajustar el reloj. Después del ajuste, la máquina entra en modo de preparación automática, la luz verde parpadeará, la palabra "AUTO" aparecerá en la pantalla LCD.
3. Su cafetera comenzará a preparar café automáticamente a la hora preestablecida. Cuando comience el ciclo de preparación, la luz roja parpadeará para indicar que la cafetera está en funcionamiento.
4. Pulse el botón PRO unos 3 segundos para cancelar el Modelo Preajustado.

### 4- FUERZA Función

Esta función permite alargar el tiempo de infusión para asegurarse de que el café se ha extraído completamente. Para utilizar esta función:

R: Pulse el botón FUERTE, esta función empezará a funcionar inmediatamente.

B: En la función "HACER CAFÉ INMEDIATAMENTE (Normal)", pulse el botón FUERTE para cambiar a esta función.

### 5- PAUSE & SERVE:

Esta función le permite interrumpir el ciclo de preparación y servir una taza de café antes de que toda la jarra haya terminado de prepararse.

**PRECAUCIÓN: Puede sacar la jarra, verter y servir en cualquier momento. El aparato dejará de gotear automáticamente. Pero el tiempo no debe superar los 30 segundos.**

Asegúrese de que la jarra esté bien colocada contra la parte posterior de la cafetera.

**NOTA:** Aunque la pausa y servir es una forma cómoda de servir una taza de café a mitad del ciclo, le recomendamos que espere hasta la finalización del ciclo de preparación, ya que la intensidad del café servido a mitad del ciclo puede variar con respecto a la preparación final, y afectará a la intensidad y el sabor de la preparación final.

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desenchufe siempre la cafetera y deje que se enfríe antes de limpiarla.
2. Lave la jarra/tapa de la jarra y el portafiltro extraíble en agua caliente y jabonosa, o colóquelos en la rejilla superior del lavavajillas. NO introduzca ninguna otra pieza de la cafetera en el lavavajillas.
3. Nunca utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos en ninguna parte de la cafetera. Para limpiarla, simplemente pase un paño suave y húmedo. La placa de mantenimiento del calor puede limpiarse con un paño limpio y húmedo cuando sea necesario. Para las manchas difíciles de quitar, utilice una almohadilla de malla de plástico o un paño humedecido en vinagre.

**IMPORTANTE: No sumerja nunca la placa de mantenimiento del calor ni la carcasa principal en agua ni en ningún otro líquido. No intente limpiar el interior de la cámara de agua con un paño, esto dejará un residuo de pelusa y puede obstruir su cafetera. Simplemente enjuague con agua fría periódicamente.**

### DECALCIFICAR SU COFFEEMAKER (Función Limpiar):

La acumulación de calcio es frecuente en las cafeteras de goteo. Esta acumulación es normal y está causada por los minerales que suelen encontrarse en el agua potable. Periódicamente, su necesitará una limpieza para eliminar los depósitos de calcio o minerales que puedan formarse. Usted sabrá cuando su unidad necesitará descalcificación cuando note una evidente ralentización en el tiempo de infusión. Recomendamos descalcificar su unidad con una solución de vinagre blanco y agua fría. Una solución de dos cucharadas de vinagre blanco por una garrafa de agua fría funciona mejor. Vierta esta solución en el depósito de agua y siga las instrucciones de funcionamiento normales, sin filtro en el portafiltro. Pulse el botón CLEAN. Cuando termine el ciclo de infusión, vacíe la jarra y enjuáguela con agua. Vuelva a llenar el depósito de agua sólo con agua fría y repita el ciclo de infusión sólo con agua, dos veces más. Esto aclarará cualquier resto de solución de vinagre. Le recomendamos que haga esto 4 veces al año.

**Nota:** Cuando la cafetera funcione 60 veces, la luz CLEAN (verde) parpadeará para recordar a la cafetera que debe limpiarse. Pulse el botón CLEAN para limpiar la máquina (en modo de espera). De lo contrario, la luz verde no dejará de parpadear.

## 7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problemas   | Soluciones  |
|---|---|
| El aparato no funciona.   | Asegúrese de que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local. Asegúrese de que el aparato está enchufado y encendido.  |
| Sale agua del aparato.  | Compruebe si el depósito de agua está lleno por encima del nivel MAX.   |
| El aparato produce mucho ruido y vapor durante el café elaboración de la cerveza. | Asegúrese de que el depósito de agua no esté lleno de agua caliente. Retire el agua caliente y llénelo con agua a temperatura ambiente.   |
| El café molido entra en la jarra.   | Compruebe si el portafiltro se ha desbordado porque hay demasiado café molido en el filtro, o la jarra no se ha colocado correctamente debajo del portafiltro, o ha retirado la jarra durante más de 30 segundos durante la preparación. Compruebe si el filtro está roto o si utiliza un filtro de papel de tamaño incorrecto. |
| La preparación del café tarda más de lo habitual.                                 | Es necesario descalcificar el aparato   |
| La cafetera se apaga antes de que se vacíe el depósito de agua.                   | Es necesario descalcificar el aparato. Si intenta iniciar otro ciclo de preparación antes de que la cafetera se enfríe (10 minutos), el ciclo podría quedar incompleto.   |
| El café no es lo suficientemente fuerte.  | Compruebe si el café molido utilizado no es suficiente. Debe haber una cucharada dosificadora colmada de café molido por cada taza. Compruebe si utiliza café molido de sabor suave.  |
| El café es demasiado fuerte.  | Compruebe si ha utilizado demasiado café molido. Debe haber una cucharada dosificadora colmada de café molido por cada taza. Compruebe si ha utilizado café molido de sabor fuerte.   |
| El café no sabe bien.   | sólo contiene una pequeña cantidad de café.   |
| El café no está suficientemente caliente.   | Compruebe si el café colado es demasiado poco. El café se calentará durante más tiempo si prepara más cantidad. Asegúrese de colocar la jarra termo correctamente sobre el plato.   |
| La jarra es difícil de colocar en el aparato o de extraer de él.                  | Asegúrese de que la tapa de la jarra y la cesta del filtro están en la posición correcta. Incline un poco la jarra para colocarla o retirarla. Tenga cuidado de no derramar el café caliente para evitar quemaduras.  |
| Hay menos café en la jarra de lo esperado.  | Compruebe si no ha colocado la jarra correctamente sobre la placa caliente, de forma que la válvula antigoteo impida que el café salga del filtro. Es necesario descalcificar el aparato (consulte el apartado "Descalcificación").   |

1.  **IMPORTANT:**

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

2.  **Safety instructions for the user**

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

**General precautions during the use of electrical equipment**

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat an even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the name-plate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and breakfast type environments;
  - Catering and similar non-retail applications.
- Avoid spillage on the connector



### **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Neither immerse the housing, which contains electrical components and the heating elements in water, nor rinse it under the tap.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.








### **Restrictions on use when used with children and elders**

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not allow the children to use the appliance without supervision.



### **Restrictions on use when using the appliance**

- The appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Be careful to not to get burned by the steam.
-  **WARNING:** Potential injury from misuse.
-  **WARNING: high risk to get burn!** Do not touch the hot parts of coffee maker.
- The coffee-maker shall not be placed in a close cabinet.
- Do not touch or move the coffee maker while in use.
- Always remove the plug from the socket in case of any malfunction, before filling or after use, or before cleaning.
- Be careful not to get burnt by the steam evaporating from the filter.
- Never use your coffee maker without water in it. Only use fresh and cold water to brew coffee.
- Never fill the water tank beyond the Max. Level. Do not use your coffee maker in case of overflowing.
- Never put the coffee maker in an oven (including microwave oven) to warm up the coffee.
- Do not forget that the temperature of the coffee prepared is high, handle with care the jug to avoid scalding.
- Always set any control to “off” before unplugging from the socket.
- Make sure the ambient temperature is above 0°C, otherwise the appliance does not function properly.
- Always descale the appliance regularly to ensure optimum performance and prevent malfunction. (at least two times a year).
- Make sure to cool down, before cleaning or storing the appliance.

- The appliance may give off some smoke and smell when you use it initially, it will disappear after a few times uses.
- Do not use this coffee make continuously, use it by giving proper pauses to cool down.
- It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food.
- Make sure the appliance is unplugged before inserting, removing or cleaning its accessories. It is absolutely necessary to remove the accessories before cleaning them.
- Unwind the cord to avoid the superheating of the appliance.
-  **WARNING:** Never touch the hot parts of the appliance (be careful, also the warm plate and the appliance is a hot part!). Only Handle the coffee maker by its handle.
- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
  - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
  - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
- Be careful to avoid any spillage on the connector
-  **WARNING:** Do not touch hot surfaces.
-  **WARNING:** This appliance must be used with CAUTION as this electrical appliance contains a heating function. The surface of this appliance is also different from other functional surfaces that can produce high temperatures. Since temperatures are perceived differently by different people. The appliance may only be touched on the handles and gripping surfaces provided for this purpose with the aid of heat protection such as gloves or similar clothing. Otherwise, allow it to cool down for a sufficient period of time before touching hot surfaces.
- Do not move entire unit when appliance is on or when thermal carafe contains hot liquids.
- Scalding may occur if the filter basket is opened during the coffee brewing cycle.
- Always use cold filtered or bottled water for best results. Warm water or other liquids could cause damage to the coffee maker.
- Scalding may occur if the water reservoir cover is lifted or removed during the coffee brewing cycle.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

### 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Voltage     | Frequency | Power | Capacity       |
|-------------|-----------|-------|----------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz   | 950W  | 1.5l / 12 Cups |

**Power consumption in off mode: 0.0 W**

**Power consumption in standby mode: < 0.5 W**

**Time after which the product goes into off mode: 40 min.**

### 4. PARTS DESCRIPTION

1- **Top Cover:** Top cover plays the role as a safety feature as it keep safe the coffee from external environment.

2- **Water Gauge:** Water Gauge is provided in order to have an idea about available water inside the appliance so that sufficient water can be managed.

3- **Warming Plate:** This plate keeps the Carafe warm so that Coffee inside the Carafe remains warm.

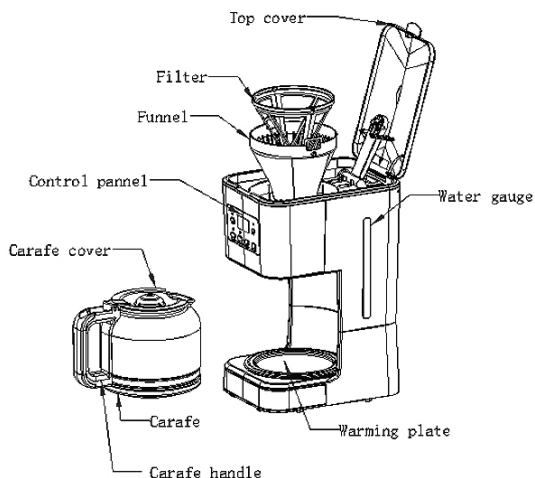
4- **Carafe Handle:** Carafe handle helps user to hold the carafe and to keep users hands safe from Hot Coffee.

5- **Carafe Cover:** Carafe Cover keeps the Hot Coffee safe and Hot inside the Carafe.

6- **Control Panel:** This Panel contains the buttons to operate the Coffee Maker as per your need.

7- **Funnel:** The Funnel is provided in order to allow gradual and smooth flow of ground coffee into the machine.

8- **Filter:** The Filter basket is provided in order to filter the ground coffee from the Hot Water.



### CONTROL PANEL



**MIN Button:** MIN button is provided to set the Current time and to set the Auto-Brew time. This button changes the Minutes unit of the time.

**CLEAN:** This button can be used to clean or decalcify the coffee maker, which will normally be needed 4 times a year. Whenever the coffee maker will need cleaning or decalcifying process, CLEAN button LED light start blinking in green colour to remind you the CLEAN function.

**STRONG:** With the help of this button, we can select coffee intensity as pr our requirement and choice. This button helps in lengthen the coffee brewing time to make sure the coffee is extracted completely with its strong and rich flavour.

**PRO:** Pro button is provided to activate and de-activate the programming of auto preparation of coffee. With the help of this button, we can program coffee preparation up to 24hrs. Pressing this

button 1 time will activate the Auto coffee preparation mode and pressing it 3 times will cancel.



: Press Power button to start the normal coffee brewing immediately and also press this button again if you want to stop the making of the coffee while brewing time is going on.



**Button:** HOUR button is provided to adjust the Hours unit of time while setting the Current time and also while setting the Auto Brew time.

## 5. INSTRUCTIONS FOR USE

### Operating / User Instructions:

#### To avoid filter basket overflow during brewing:

1. Make sure the filter basket is securely locked in place.
2. Ensure the carafe is correctly inserted in the coffee maker to activate the pause-n-serve mechanism.
3. To place filter paper into the basket; ensure paper filter doesn't bend or fold. After brewing is completed, there may still be some HOT liquid in the Filter. Allow to drain completely and open it carefully. Do not move coffeemaker immediately after operation.

### Precautions while using Glass Carafe

#### To avoid damage of, or injury from the carafe, please follow these instructions.

1. The glass carafe is designed for use with this appliance only. It must never be used in any other drip-type coffeemaker, on a range top, or in a microwave oven.
2. Never clean inside of carafe with a hard implement, scouring pad or other abrasive cleaners. Scratches in the glass can eventually cause glass liner to break.
3. Never stir inside of the carafe with a spoon or other utensils.
4. Do not use a cracked glass carafe or a carafe having a loose or weakened handle. If glass liner should break, do not consume beverage.
5. Never use ice cubes in carafe, or place carafe in the refrigerator.
6. Never drink directly from carafe. Always check beverages for broken glass before drinking.
7. Do not use by or near children. This product is not intended for use by children.
8. Do not tilt or overturn the carafe, as liquids may flow out.
9. When carrying the carafe, always use the handle.
10. Never leave the empty carafe on the keeping warm plate otherwise the carafe is liable to crack.

### Before First Use:

- Before first use it is suggested that you clean your new coffee maker. Simply run through 2 brew cycles as described below without using coffee or a coffee filter.

### Preparation for Use:

#### 1- MANUAL OPERATION:

1. Place the coffeemaker on a hard, flat surface. With the coffeemaker turned off, plug in.
2. Fill the carafe with fresh, cold water (preferably bottled or filtered water). Open the Top cover and pour the water into the water tank. The number of cups is shown by the water level indicator. Do not exceed the maximum fill level. We do not recommend making less than 4 cups.
3. Place the carafe with the lid closed in the coffee maker making sure it is fully seated in the coffee maker to activate the pause-n-serve mechanism.

**CAUTION: To avoid coffee filter overflow, the carafe must fit securely into the coffee maker with the lid on. If not properly positioned on the warming plate it could cause hot water or hot coffee to overflow.**

4. With the Top Lid in open position, insert filter, into the coffee filter holder, folding the seamed edges to insure a snug fit in the basket.
5. Add coffee using the measuring scoop provided. Brew coffee with the coffee water ratio you normally use when you prepare ground coffee. If you prefer strong coffee, we recommend the following European method, which produces rich, full-bodied flavor. Use one level scoop for each cup (6 fluid ounces) or 10 level scoops per full pot of coffee. Experiment with the amount of coffee used in order to adjust the flavor to your taste. Do not exceed the Max level.
6. Close the Top Lid make sure it is securely closed.

7. With the Top Lid firmly closed and the carafe securely in place, press the on button. The red color LED light will light up and flashing, to indicate the coffee brewing cycle has started.

**CAUTION: Never open the Top Lid during the coffee brewing cycle; even if no water is draining from the Funnel. Extremely hot water/coffee can spill out from the basket and cause injury. If water/coffee is not draining from the filter basket, IMMEDIATELY unplug**

**the unit and wait 10 minutes before opening and checking the filter.**

8. When the coffee brewing process ends and the water level indicates that water tank is empty, there will still be hot liquid in the filter basket. Wait a few minutes for the rest of the liquid to drip through into the carafe.
9. After coffee grounds cooled down, open the Top Lid and carefully remove the filter by grasping the handle and lifting straight up from the Funnel compartment. Discard used coffee grounds.  
**CAUTION: Coffeemaker becomes very hot during the brew cycle. Please handle with extreme care.**
10. The keep warm plate will operate as long as the switch is on.
11. Always switch the coffee maker to OFF when the carafe is empty or you no longer want to keep coffee hot. The coffee maker will shut off automatically after 40 minutes.
12. Please allow the coffee make to cool down before using it again. You can use the coffee maker again by giving a break of at least 10 minutes. The filter should also be rinsed out after each brew cycle.

## **2- MAKE COFFE IMMEDIATELY (Normal)**

1. Press ON/OFF button, and coffee maker will start brewing coffee immediately, red LED light will start flashing to indicate the brewing process. When red LED light lit up constantly, means coffee maker entered into keep warming function. The coffee maker will shut off automatically after 40 minutes.
2. If you want to interrupt brewing time while coffee preparation, press ON/OFF button to stop making coffee.

## **3- HOW TO PROGRAM AUTOMATIC COFFEE PREPARATION?**

1. Before brewing of coffee, press HOUR and then MIN buttons to set the current time. Press and hold the buttons to scroll through numbers quickly. When the number displayed approaches the desired setting, press and release the button to advance one digit at a time.
2. To set the desired auto brew start time, first press the PRO button. Next set the time, you want coffee to begin brewing by using the HOUR and MIN buttons following the same directions for setting the clock. After setting, machine enters in auto-brew mode, green light will flash, word" AUTO" will show in the LCD screen.
3. Your coffee maker will automatically begin brewing coffee at the pre-set time. When the brew cycle begins, the red light will flash to indicate the coffee maker is in operation.
4. Press the PRO button about 3 second to cancel the Pre-set Model.

## **4- STRENGTH Function**

This function is provided to lengthen the brewing time to make sure the coffee was completely extracted. To use this function:

A: Press STRONG button, this function will start working immediately.

B: In "MAKE COFFEE IMMEDIATELY(Normal)" function, Press STRONG button to shift to this function.

## **5- PAUSE & SERVE**

This function allows you to interrupt the brewing cycle and pour a cup of coffee before the entire carafe has finished brewing.

**CAUTION: You can take out carafe, pour and serve at any time. The appliance will stop dripping automatically. But the time shouldn't exceed 30 seconds.**

Make sure the carafe is positioned firmly against the back of the coffee maker.

**NOTE:** While the pause and serve is a convenient way to pour a cup of coffee mid-cycle, we recommend you wait until the completion of the brew cycle as the strength of coffee poured mid-cycle may vary from finished brew, and will affect finished brew's strength and flavor.

## **6. CLEANING AND MAINTENANCE**

1. Always unplug the coffeemaker & allow to cool before cleaning.
2. Wash carafe/carafe lid and removable filter basket holder in hot, sudsy water, or place in top rack of the dishwasher. DO NOT place any other parts of your coffee maker in the dishwasher.
3. Never use harsh or abrasive cleansers on any part of your coffeemaker. To clean, simply wipe off with a soft, damp cloth. The keep warm plate may be wiped with a clean, damp cloth when necessary. For hard to remove stains, use a plastic mesh pad or cloth damped in vinegar.  
**IMPORTANT: Never immerse the keep warm plate or main housing in water or any other liquid. Do not try to clean the inside of the water chamber with a cloth, this will leave a residue of lint and may clog your coffee maker. Just rinse with cold water periodically.**

### DECALCIFYING YOUR COFFEEMAKER (Clean function):

Calcium build-up frequently occurs in drip coffeemakers. This build-up is normal and is caused by minerals commonly found in the drinking water. Periodically, your coffee maker will need cleaning to remove calcium or minerals deposits that may form. You will know when your unit will need decalcifying when you notice an obvious slowdown in brewing time. We recommend decalcifying your unit with a solution of white vinegar and cold water. A solution of two tablespoons of white vinegar to one carafe of cold water works best. Pour this solution into the water reservoir, and follow your normal operating instructions, without a filter in the filter holder. Press the CLEAN button. When the brew cycle is finished, empty the carafe and rinse with water. Refill the water reservoir with cold water only and repeat the brew cycle with water only, twice more. This will rinse out any remaining vinegar solution. We recommend you do this 4 times a year.

**Note:** When coffee maker works 60 times, CLEAN light(green) will be flashing to remind the coffee maker that it needs to be clean.

Press CLEAN button to Clean the machine (In standby mode). Otherwise, the green light will not stop flashing.

## 7. TROUBLESHOOTING

| Problems   | Solutions   |
|--|---|
| The appliance does not work.   | Make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage. Make sure the appliance has been plugged in & switched on.   |
| Water leaks out of the appliance.  | Check if the water tank is filled beyond the MAX level.   |
| The appliance produces a lot of noise and steam during coffee brewing.       | Make sure the water tank is not filled with hot water. Remove hot water and fill it with ambient temperature water  |
| Ground coffee enter into the jug.  | Check if the filter holder has overflowed because there is too much ground coffee in the filter, or the jug has not been placed correctly under the filter holder, or you have removed the jug for more than 30 seconds during brewing. Check if the filter is torn or you use the wrong size of paper filter |
| Brewing coffee takes longer than usual.                                      | The appliance needs to be descaled  |
| The coffee maker switches off before the water tank is empty.                | The appliance needs to be descaled. Attempting to start another brewing cycle before the Coffeemaker cools (10 minutes) may result in an incomplete cycle.  |
| The coffee is not strong enough.   | Check if used ground coffee is not enough. It should be one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup. Check if you use ground coffee with mild flavour.   |
| The coffee is too strong.  | Check if used too much ground coffee. It should be one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup. Check if you have used ground coffee with strong flavour.  |
| The coffee does not taste good.  | it only contains a small amount of coffee.  |
| The coffee is not hot enough.  | Check if the brewed coffee is too little. The coffee will warm longer if you brew more. Make sure you place the thermos jug properly on the plate.  |
| The jug is difficult to place in the appliance or remove from the appliance. | Make sure the lid of the jug & filter basket are in right position. Tilt the jug a little of angle to place or remove it. Be careful not to spill the hot coffee for avoiding scalding.   |
| There is less coffee in the jug than expected.                               | Check if you have not placed the jug properly on the warm plate, so that the anti-drip valve prevents the coffee from flowing out of the filter. The appliance needs to be descaled (see 'Descaling' section).  |

## 1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

## 2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

### **GENERAL PRECAUTIONS** Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement domestique. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes dans l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
  - Les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
  - Les maisons de ferme et les clients dans les hôtels, les motels et d'autres environnements de type résidentiel ;
  - Environnements de type chambres d'hôtes ;
  - Restauration et autres applications similaires non destinées à la

vente au détail.

- Éviter les éclaboussures sur le connecteur



### **Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures**

- Ne pas placer ou faire fonctionner cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Ne pas immerger le boîtier, qui contient les composants électriques et les éléments chauffants, dans l'eau, ni le rincer sous le robinet.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche du contact mural, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Ne laissez pas l'unité motrice, le cordon ou la fiche se mouiller afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est sujette à une chaleur résiduelle après utilisation. Toute mauvaise utilisation peut entraîner des blessures potentielles pour l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les gants.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, le débrancher immédiatement et le faire réparer par un agent de service agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé.


Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.


- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.

### **Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées**

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

### **Restrictions d'utilisation lors de l'utilisation de l'appareil**

- L'appareil est équipé d'une fiche avec mise à la terre. Veuillez vous assurer que la prise murale de votre maison est bien reliée à la terre.
- Veuillez à ne pas vous brûler avec la vapeur.
-  **AVERTISSEMENT** : Risque de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- **AVERTISSEMENT : risque élevé de brûlure !** Ne pas toucher les parties chaudes de la cafetière.
- La cafetière ne doit pas être placée dans un meuble fermé.
- Ne touchez pas et ne déplacez pas la cafetière lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- Débranchez toujours la fiche de la prise en cas de dysfonctionnement, avant le remplissage ou après l'utilisation, ou

- avant le nettoyage.
- Veillez à ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'évapore du filtre.
  - N'utilisez jamais votre cafetière sans eau. N'utilisez que de l'eau fraîche et froide pour préparer le café.
  - Ne remplissez jamais le réservoir d'eau au-delà du niveau Max. Max. N'utilisez pas votre cafetière en cas de débordement.
  - Ne mettez jamais la cafetière dans un four (y compris un four à micro-ondes) pour réchauffer le café.
  - N'oubliez pas que la température du café préparé est élevée, manipulez la cruche avec précaution pour éviter de vous ébouillanter.
  - Mettez toujours une commande sur "off" avant de débrancher la prise.
  - Veillez à ce que la température ambiante soit supérieure à 0°C, sinon l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
  - Il faut toujours détartrer l'appareil régulièrement afin de garantir des performances optimales et d'éviter les dysfonctionnements. (au moins deux fois par an).
  - Veillez à laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.
  - L'appareil peut dégager un peu de fumée et d'odeur lors de la première utilisation, mais cela disparaît après quelques utilisations.
  - Ne pas utiliser cette cafetière en continu, mais en faisant des pauses pour la laisser refroidir.
  - Il est absolument nécessaire de maintenir cet appareil propre en permanence, car il est en contact direct avec les aliments.
  - Assurez-vous que l'appareil est débranché avant d'insérer, de retirer ou de nettoyer ses accessoires. Il est absolument nécessaire de retirer les accessoires avant de les nettoyer.
  - Dérouter le cordon pour éviter la surchauffe de l'appareil.
  -  **AVERTISSEMENT** : Ne jamais toucher les parties chaudes de l'appareil (attention, la plaque chauffante et l'appareil sont également des parties chaudes !) Ne manipulez la cafetière que par sa poignée.
  - Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit de forte puissance sur le même circuit électrique.
  - Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :
    - Les caractéristiques électriques marquées du cordon doivent être au moins aussi élevées que celles du produit.
    - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas dans un endroit où l'on pourrait trébucher ou tirer dessus par inadvertance.
  - Veillez à ne pas renverser de liquide sur le connecteur.

-  **AVERTISSEMENT** : Ne pas toucher les surfaces chaudes.
- **AVERTISSEMENT** : Cet appareil doit être utilisé avec précaution car il contient une fonction de chauffage. La surface de cet appareil est également différente des autres surfaces fonctionnelles qui peuvent produire des températures élevées. Les températures étant perçues différemment selon les personnes. L'appareil ne doit être touché sur les poignées et les surfaces de préhension prévues à cet effet qu'à l'aide d'une protection thermique telle que des gants ou des vêtements similaires. Sinon, laissez-le refroidir suffisamment longtemps avant de toucher les surfaces chaudes.
- Ne déplacez pas l'ensemble de l'appareil lorsque celui-ci est en marche ou lorsque la carafe thermique contient des liquides chauds.
- Un échaudage peut se produire si le panier-filtre est ouvert pendant le cycle de préparation du café.
- Utilisez toujours de l'eau froide filtrée ou en bouteille pour obtenir les meilleurs résultats. L'eau chaude ou d'autres liquides peuvent endommager la cafetière.
- Des brûlures peuvent se produire si le couvercle du réservoir d'eau est soulevé ou retiré pendant le cycle de préparation du café.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Veillez vous reporter à la section relative au nettoyage et à l'entretien pour plus de détails sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments.

### 3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| Tension     | Fréquence | Puissance | Capacité         |
|-------------|-----------|-----------|------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz   | 950W      | 1.5l / 12 tasses |

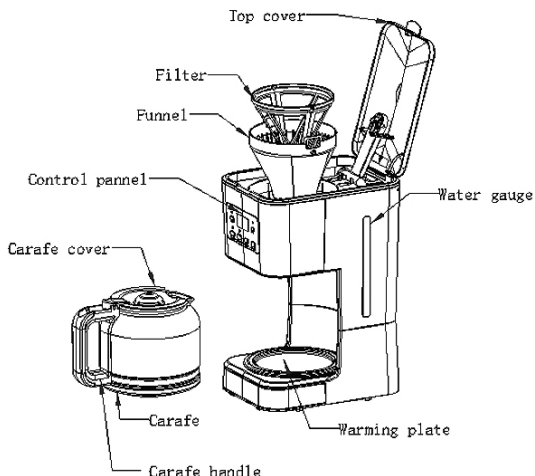
Consommation d'énergie en mode arrêt : 0.0 W

Consommation électrique en mode veille : < 0,5 W

Temps après lequel le produit passe en mode arrêt : 40 min.

### 4. DESCRIPTION DES PIÈCES

- Couvercle supérieur** : Le couvercle joue un rôle de sécurité en protégeant le café de l'environnement extérieur.
- Indicateur de niveau d'eau** : La jauge d'eau est fournie pour avoir une idée de l'eau disponible à l'intérieur de l'appareil afin de pouvoir gérer une quantité d'eau suffisante.
- Plaque chauffante** : Cette plaque maintient la carafe au chaud afin que le café à l'intérieur de la carafe reste chaud.
- Poignée de la carafe** : La poignée de la carafe permet à l'utilisateur de tenir la carafe et de garder les mains à l'abri du café chaud.
- Couvercle de la carafe** : Le couvercle de la carafe maintient le café chaud à l'intérieur de la carafe.
- Panneau de commande** : Ce panneau contient les boutons permettant de faire fonctionner la cafetière selon vos besoins.
- Entonnoir** : L'entonnoir est fourni pour permettre un écoulement progressif et régulier du café moulu dans la machine.
- Filtre** : Le panier filtre permet de filtrer le café moulu de l'eau chaude.



### PANNEAU DE CONTRÔLE



**MIN** : Le bouton MIN permet de régler l'heure actuelle et l'heure d'auto-brassage. Ce bouton permet de changer l'unité des minutes de l'heure.

**CLEAN** : Ce bouton peut être utilisé pour nettoyer ou détartrer la cafetière, ce qui est normalement nécessaire 4 fois par an. Lorsque la cafetière doit être nettoyée ou détartrée, le voyant DEL du bouton CLEAN se met à clignoter en vert pour vous rappeler la fonction CLEAN.

**STRONG** : Ce bouton permet de sélectionner l'intensité du café en fonction de nos besoins et de notre choix. Ce bouton permet d'allonger le temps de préparation du café pour s'assurer que le café est extrait complètement avec sa saveur forte et riche.

**PRO** : Le bouton Pro permet d'activer et de désactiver la programmation de la préparation automatique du café. Ce bouton permet de programmer la préparation du café jusqu'à 24 heures.

En appuyant une fois sur ce bouton, vous activez le mode de préparation automatique du café et en appuyant trois fois sur ce bouton, vous l'annulez.



: Appuyez sur le bouton Power pour lancer immédiatement la préparation normale du café et appuyez à nouveau sur ce bouton si vous souhaitez interrompre la préparation du café pendant la durée de la préparation.



**Bouton** : La touche HOUR permet de régler l'unité de temps Heures lors du réglage de l'heure actuelle et également lors du réglage de l'heure d'infusion automatique.

## 5. MODE D'EMPLOI

### Instructions d'utilisation :

#### **Pour éviter le débordement du panier-filtre pendant le brassage :**

1. Assurez-vous que le panier-filtre est bien verrouillé en place.
2. Assurez-vous que la carafe est correctement insérée dans la cafetière pour activer le mécanisme de pause et de service.
3. Pour placer le papier filtre dans le panier, assurez-vous que le filtre ne se plie pas. Une fois l'infusion terminée, il peut rester du liquide chaud dans le filtre. Laissez-le s'égoutter complètement et ouvrez-le avec précaution. Ne déplacez pas la cafetière immédiatement après son fonctionnement.

#### **Précautions à prendre lors de l'utilisation de la carafe en verre**

##### **Pour éviter d'endommager la carafe ou de vous blesser, veuillez suivre ces instructions.**

1. La carafe en verre est conçue pour être utilisée uniquement avec cet appareil. Elle ne doit jamais être utilisée dans une autre cafetière goutte à goutte, sur une cuisinière ou dans un four à micro-ondes.
2. Ne nettoyez jamais l'intérieur de la carafe avec un outil dur, un tampon à récurer ou d'autres produits abrasifs. Les rayures dans le verre peuvent éventuellement entraîner la rupture du revêtement en verre.
3. Ne jamais remuer l'intérieur de la carafe avec une cuillère ou d'autres ustensiles.
4. Ne pas utiliser une carafe en verre fissuré ou une carafe dont la poignée est desserrée ou affaiblie. Si le revêtement en verre se brise, ne pas consommer la boisson.
5. Ne jamais utiliser de glaçons dans la carafe, ni placer la carafe au réfrigérateur.
6. Ne jamais boire directement dans la carafe. Avant de consommer une boisson, vérifiez toujours qu'il n'y a pas de verre brisé.
7. Ne pas utiliser par ou près des enfants. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.
8. Ne pas incliner ou renverser la carafe, car des liquides pourraient s'écouler.
9. Pour transporter la carafe, utilisez toujours la poignée.
10. Ne laissez jamais la carafe vide sur la plaque de maintien au chaud, sinon la carafe risque de se fissurer.

#### **Avant la première utilisation**

- Avant la première utilisation, il est conseillé de nettoyer votre nouvelle cafetière. Il suffit d'effectuer deux cycles d'infusion comme décrit ci-dessous sans utiliser de café ni de filtre à café.

#### **Préparation à l'utilisation :**

##### **1- FONCTIONNEMENT MANUEL :**

1. Placez la cafetière sur une surface plane et dure. Branchez la cafetière éteinte.
2. Remplissez la carafe d'eau fraîche et froide (de préférence de l'eau en bouteille ou filtrée). Ouvrez le couvercle supérieur et versez l'eau dans le réservoir d'eau. Le nombre de tasses est indiqué par l'indicateur de niveau d'eau. Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximum. Il est déconseillé de préparer moins de 4 tasses.
3. Placez la carafe avec le couvercle fermé dans la cafetière en veillant à ce qu'elle soit bien en place dans la cafetière pour activer le mécanisme "pause-n-serve".  
**ATTENTION : Pour éviter que le filtre à café ne déborde, la carafe doit être bien placée dans la cafetière avec le couvercle en place. Si elle n'est pas correctement positionnée sur la plaque chauffante, elle risque de faire déborder l'eau ou le café chaud.**
4. Avec le couvercle en position ouverte, insérez le filtre dans le porte-filtre, en pliant les bords pour qu'il s'insère parfaitement dans le panier.
5. Ajoutez le café à l'aide de la mesurette fournie. Faites infuser le café en respectant le rapport eau-café que vous utilisez normalement lorsque vous préparez du café moulu. Si vous préférez le café fort, nous vous recommandons la méthode européenne suivante, qui produit une saveur riche et corsée. Utilisez une mesure pour chaque tasse (6 onces liquides) ou 10 mesures pour une pleine cafetière. Expérimentez avec la quantité de café utilisée afin d'ajuster l'arôme à votre goût. Ne pas

- dépasser le niveau Max.
6. Fermez le couvercle supérieur et assurez-vous qu'il est bien fermé.
  7. Lorsque le couvercle supérieur est fermement fermé et que la carafe est bien en place, appuyez sur le bouton de mise en marche. Le voyant rouge s'allume et clignote pour indiquer que le cycle de préparation du café a commencé.  
**ATTENTION : N'ouvrez jamais le couvercle supérieur pendant le cycle de préparation du café, même si l'eau ne s'écoule pas de l'entonnoir. De l'eau ou du café extrêmement chaud peut s'écouler du panier et provoquer des blessures. Si l'eau/le café ne s'écoule pas du panier-filtre, débranchez IMMÉDIATEMENT l'appareil et attendez 10 minutes avant d'ouvrir et de vérifier le filtre.**
  8. Lorsque le processus de préparation du café se termine et que le niveau d'eau indique que le réservoir est vide, il reste du liquide chaud dans le panier-filtre. Attendez quelques minutes pour que le reste du liquide s'écoule dans la carafe.
  9. Une fois le marc de café refroidi, ouvrez le couvercle supérieur et retirez délicatement le filtre en saisissant la poignée et en le soulevant directement du compartiment de l'entonnoir. Jeter le marc de café usagé.  
**ATTENTION : La cafetière devient très chaude pendant le cycle d'infusion. Manipulez-la avec beaucoup de précautions.**
  10. La plaque de maintien au chaud fonctionne tant que l'interrupteur est en position marche.
  11. Mettez toujours la cafetière sur OFF lorsque la carafe est vide ou que vous ne souhaitez plus garder le café chaud. La cafetière s'éteint automatiquement au bout de 40 minutes.
  12. Veuillez laisser la cafetière refroidir avant de la réutiliser. Vous pouvez réutiliser la cafetière en faisant une pause d'au moins 10 minutes. Le filtre doit également être rincé après chaque cycle d'infusion.

## 2- FAIRE DU CAFÉ IMMÉDIATEMENT (Normal)

1. Appuyez sur le bouton ON/OFF, et la cafetière commencera à préparer le café immédiatement, la lumière LED rouge commencera à clignoter pour indiquer le processus de préparation. Lorsque le voyant rouge s'allume en permanence, cela signifie que la cafetière est entrée dans la fonction de maintien au chaud. La cafetière s'éteint automatiquement au bout de 40 minutes.
2. Si vous souhaitez interrompre le temps d'infusion pendant la préparation du café, appuyez sur la touche ON/OFF pour arrêter la préparation du café.

## 3- COMMENT PROGRAMMER LA PRÉPARATION AUTOMATIQUE DU CAFÉ ?

1. Avant la préparation du café, appuyez sur les touches HOUR puis MIN pour régler l'heure actuelle. Appuyez sur les touches et maintenez-les enfoncées pour faire défiler rapidement les chiffres. Lorsque le nombre affiché s'approche du réglage souhaité, appuyez et relâchez le bouton pour avancer d'un chiffre à la fois.
2. Pour régler l'heure de démarrage de l'infusion automatique, appuyez d'abord sur le bouton PRO. Ensuite, réglez l'heure à laquelle vous souhaitez que le café commence à infuser en utilisant les boutons HOUR et MIN, en suivant les mêmes instructions que pour le réglage de l'horloge. Une fois le réglage effectué, la machine entre en mode d'infusion automatique, le voyant vert clignote et le mot "AUTO" s'affiche sur l'écran à cristaux liquides.
3. Votre cafetière commencera automatiquement à préparer le café à l'heure pré-réglée. Lorsque le cycle d'infusion commence, le voyant rouge clignote pour indiquer que la cafetière est en marche.
4. Appuyez sur le bouton PRO pendant environ 3 secondes pour annuler le modèle prédéfini.

## 4- FORCE Fonction

Cette fonction permet d'allonger le temps d'infusion pour s'assurer que le café a été complètement extrait. Pour utiliser cette fonction :

R : Appuyez sur le bouton STRONG, cette fonction est immédiatement opérationnelle.

B : Dans la fonction "FAIRE DU CAFÉ IMMÉDIATEMENT (Normal)", appuyez sur la touche STRONG pour passer à cette fonction.

## 5- PAUSE & SERVE

Cette fonction vous permet d'interrompre le cycle d'infusion et de verser une tasse de café avant que toute la carafe n'ait fini d'infuser.

**ATTENTION : Vous pouvez retirer la carafe, verser et servir à tout moment. L'appareil arrêtera automatiquement l'égouttage. Mais le temps ne doit pas dépasser 30 secondes.**

Assurez-vous que la carafe est bien positionnée contre l'arrière de la cafetière.

**REMARQUE :** Bien que la fonction pause et service soit un moyen pratique de verser une tasse de café en milieu de cycle, nous vous recommandons d'attendre la fin du cycle d'infusion car la force du café versé en milieu de cycle peut varier par rapport à l'infusion finale et affectera la force et la saveur de l'infusion finale.

## 6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez toujours la cafetière et laissez-la refroidir avant de la nettoyer.
2. Lavez la carafe/le couvercle de la carafe et le porte-filtre amovible dans de l'eau chaude et savonneuse, ou placez-les dans le panier supérieur du lave-vaisselle. Ne mettez pas les autres pièces de votre cafetière au lave-vaisselle.
3. N'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs ou abrasifs sur une quelconque partie de votre cafetière. Pour la nettoyer, il suffit de l'essuyer avec un chiffon doux et humide. La plaque de maintien au chaud peut être essuyée avec un chiffon propre et humide si nécessaire. Pour les taches difficiles à enlever, utilisez un tampon à mailles en plastique ou un chiffon imbibé de vinaigre.

**IMPORTANT : Ne jamais immerger la plaque de maintien au chaud ou le boîtier principal dans l'eau ou tout autre liquide. N'essayez pas de nettoyer l'intérieur de la chambre à eau avec un chiffon, cela laisserait un résidu de peluches et risquerait d'obstruer votre cafetière. Rincez simplement à l'eau froide de temps en temps.**

### **DÉCALCIFIER VOTRE FABRICANT (Fonction de nettoyage) :**



L'accumulation de calcium est fréquente dans les cafetières goutte à goutte. Cette accumulation est normale et est causée par les minéraux que l'on trouve généralement dans l'eau potable. Périodiquement, votre cafetière devra être nettoyée pour éliminer les dépôts de calcium ou de minéraux qui peuvent se former. Vous saurez que votre cafetière a besoin d'être détartrée lorsque vous remarquerez un ralentissement évident du temps d'infusion. Nous vous recommandons de détartrer votre appareil avec une solution de vinaigre blanc et d'eau froide. Une solution de deux cuillères à soupe de vinaigre blanc pour une carafe d'eau froide est idéale. Versez cette solution dans le réservoir d'eau et suivez les instructions d'utilisation normales, sans filtre dans le porte-filtre. Appuyez sur le bouton CLEAN. Lorsque le cycle d'infusion est terminé, videz la carafe et rincez-la à l'eau. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide uniquement et répétez le cycle d'infusion avec de l'eau uniquement, deux fois de plus. Cette opération permet de rincer toute solution de vinaigre restante. Nous vous recommandons d'effectuer cette opération 4 fois par an.

**Remarque :** Lorsque la cafetière a fonctionné 60 fois, le voyant CLEAN (vert) clignote pour rappeler à la cafetière qu'elle doit être nettoyée.

Appuyez sur la touche CLEAN pour nettoyer la machine (en mode veille). Dans le cas contraire, le voyant vert ne s'arrêtera pas de clignoter.

## 7. DÉPANNAGE

| Problèmes  | Solutions  |
|--|--|
| L'appareil ne fonctionne pas.  | Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale. Assurez-vous que l'appareil a été branché et mis en marche.  |
| De l'eau s'échappe de l'appareil.  | Vérifier si le réservoir d'eau est rempli au-delà du niveau MAX.   |
| L'appareil produit beaucoup de bruit et de vapeur pendant le café brassage.  | Assurez-vous que le réservoir d'eau n'est pas rempli d'eau chaude. Retirez l'eau chaude et remplissez-le avec de l'eau à température ambiante.   |
| Le café moulu est introduit dans la cruche.                                  | Vérifiez si le porte-filtre a débordé parce qu'il y a trop de café moulu dans le filtre, ou si la cruche n'a pas été placée correctement sous le porte-filtre, ou si vous avez retiré la cruche pendant plus de 30 secondes au cours de l'infusion. Vérifiez si le filtre est déchiré ou si vous utilisez un filtre en papier de la mauvaise taille. |
| La préparation du café prend plus de temps que d'habitude.                   | L'appareil doit être détartré  |
| La cafetière s'éteint avant que le réservoir d'eau ne soit vide.             | L'appareil doit être détartré. Si vous tentez de lancer un autre cycle d'infusion avant que la cafetière ne refroidisse (10 minutes), le cycle risque d'être incomplet.  |
| Le café n'est pas assez fort.  | Vérifiez si le café moulu utilisé n'est pas suffisant. Il faut une cuillère à soupe bombée de café moulu pour chaque tasse. Vérifiez si vous utilisez du café moulu au goût doux.  |
| Le café est trop fort.   | Vérifiez si vous avez utilisé trop de café moulu. Il faut une cuillère à soupe bombée de café moulu pour chaque tasse. Vérifiez si vous avez utilisé du café moulu au goût prononcé.   |
| Le café n'a pas bon goût.  | il ne contient qu'une faible quantité de café.   |
| Le café n'est pas assez chaud.   | Vérifiez si la quantité de café infusé est insuffisante. Le café se réchauffera plus longtemps si vous en faites plus. Veillez à placer correctement le thermos sur la plaque.   |
| La cruche est difficile à placer dans l'appareil ou à retirer de l'appareil. | Assurez-vous que le couvercle de la cruche et le panier-filtre sont dans la bonne position. Inclinez légèrement la carafe pour la placer ou la retirer. Veillez à ne pas renverser le café chaud pour éviter les brûlures.   |
| Il y a moins de café dans la carafe que prévu.                               | Vérifiez si vous n'avez pas placé la cruche correctement sur la plaque chauffante, de sorte que la soupape anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre. L'appareil doit être détartré (voir la section "Détartrage").   |

-  IMPORTANTE:**
  - **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
  - **Este manual pode ser descarregado da nossa página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)**
  - **Guarde estas instruções para referência futura.**
-  Instruções de segurança para o utilizador**

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

### **Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico**

- Não utilizar o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual.
- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Colocar sempre o aparelho sobre uma superfície plana e homogénea.
- Este produto destina-se a ser utilizado em interiores, não industriais, não comerciais e apenas para uso doméstico. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para os fins previstos. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta ou de um manuseamento incorreto.
- Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma supervisão atenta quando qualquer aparelho é utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da ficha de alimentação.
- Os aparelhos não se destinam a ser acionados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
  - Áreas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - Casas de campo e por clientes em hotéis, motéis e outros

- ambientes de tipo residencial;
- Ambientes do tipo cama e pequeno-almoço;
- Restauração e aplicações similares não retalhistas.
- Evitar derrames no conector



### **Restrições de utilização para evitar danos pessoais**

- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Não mergulhe a caixa, que contém componentes eléctricos e elementos de aquecimento, em água, nem a lave debaixo da torneira.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Quando pretender retirar a ficha do contacto de parede, faça-o na própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando a atmosfera estiver húmida, pois existe o risco de choque eléctrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não pode ser apanhado ou esmagado.
- Não deixe que a unidade do motor, o cabo ou a ficha se molhem para proteger contra o risco de choque eléctrico.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos eléctricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização incorrecta pode provocar ferimentos no utilizador e danificar o aparelho.
- Não tocar na superfície exterior do aparelho, pois esta pode ficar muito quente durante o funcionamento. Utilize antes a pega ou luvas.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um serviço de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados.

Se o cabo estiver danificado, só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar riscos.

- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva o aparelho ao serviço de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.







### **Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos**

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem sido supervisionadas ou instruídas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Não permitir que as crianças utilizem o aparelho sem supervisão.



### **Restrições de utilização durante a utilização do aparelho**

- O aparelho foi incorporado com uma ficha com ligação à terra. Certifique-se de que a tomada de parede da sua casa está bem ligada à terra.
- Cuidado para não se queimar com o vapor.
-  **AVISO:** Possibilidade de ferimentos devido a utilização incorrecta.
- **AVISO: risco elevado de queimaduras!** Não tocar nas partes quentes da máquina de café.
- A máquina de café não deve ser colocada num armário fechado.
- Não tocar nem deslocar a máquina de café durante a sua utilização.
- Retirar sempre a ficha da tomada em caso de avaria, antes de encher ou após a utilização, ou antes de limpar.
- Ter cuidado para não se queimar com o vapor que se evapora do filtro.

- Nunca utilize a sua máquina de café sem água. Utilize apenas água fresca e fria para preparar o café.
- Nunca encher o depósito de água para além do nível máximo. Não utilizar a máquina de café em caso de transbordo.
- Nunca coloque a cafeteira num forno (incluindo o micro-ondas) para aquecer o café.
- Não esquecer que a temperatura do café preparado é elevada, manusear com cuidado o jarro para evitar escaldar.
- Colocar sempre qualquer controlo na posição “off” antes de desligar a ficha da tomada.
- Certifique-se de que a temperatura ambiente é superior a 0°C, caso contrário o aparelho não funcionará corretamente.
- Para garantir um desempenho ótimo e evitar avarias, descalcifique regularmente o aparelho. (pelo menos duas vezes por ano).
- Antes de limpar ou armazenar o aparelho, certifique-se de que arrefece.
- O aparelho pode libertar algum fumo e cheiro durante a utilização inicial, que desaparecerá após algumas utilizações.
- Não utilizar esta máquina de café continuamente, utilizá-la fazendo pausas adequadas para arrefecer.
- É absolutamente necessário manter este aparelho sempre limpo, uma vez que entra em contacto direto com os alimentos.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada antes de introduzir, retirar ou limpar os seus acessórios. É absolutamente necessário retirar os acessórios antes de os limpar.
- Desenrolar o cabo para evitar o sobreaquecimento do aparelho.
-  **ATENÇÃO:** Nunca tocar nas partes quentes do aparelho (atenção, a placa de aquecimento e o aparelho também são partes quentes!). Manusear a máquina de café apenas pela pega.
- Para evitar uma sobrecarga do circuito quando utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Este produto é fornecido com um cabo de alimentação curto. Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizá-lo:
  - A classificação eléctrica marcada do cabo deve ser, pelo menos, tão elevada como a do produto.
  - Coloque o cabo de extensão de modo a que não fique pendurado num local onde possa tropeçar ou ser puxado involuntariamente.
- Ter cuidado para evitar qualquer derrame no conetor
-  **AVISO:** Não tocar em superfícies quentes.
-  **ATENÇÃO:** Este aparelho deve ser utilizado com CUIDADO, pois contém uma função de aquecimento. A superfície deste aparelho também é diferente de outras superfícies funcionais que podem produzir temperaturas elevadas. Uma vez que as temperaturas são percebidas de forma diferente por pessoas diferentes. O aparelho só pode ser tocado nas pegadas e superfícies

de agarrar previstas para o efeito com a ajuda de proteção térmica, como luvas ou vestuário semelhante. Caso contrário, deixar arrefecer durante um período de tempo suficiente antes de tocar em superfícies quentes.

- Não mover a unidade inteira quando o aparelho estiver ligado ou quando o jarro térmico contiver líquidos quentes.
- Pode ocorrer escaldadura se o cesto do filtro for aberto durante o ciclo de preparação do café.
- Utilize sempre água fria filtrada ou engarrafada para obter melhores resultados. A água quente ou outros líquidos podem danificar a máquina de café.
- Pode ocorrer escaldadura se a tampa do reservatório de água for levantada ou retirada durante o ciclo de preparação do café.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos.

### 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| Tensão      | Frequência | Potência | Capacidade          |
|-------------|------------|----------|---------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz    | 950W     | 1,5 l / 12 chávenas |

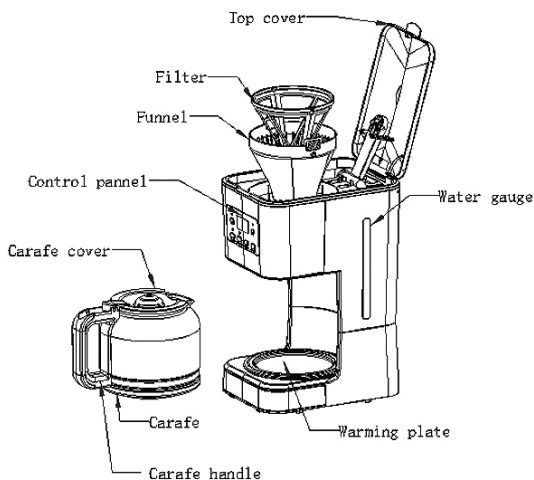
Consumo de energia no modo desligado: 0,0 W

Consumo de energia em modo de espera: < 0,5 W

Tempo após o qual o produto entra em modo de desativação: 40 min.

### 4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

- 1- **Tampa superior:** A tampa superior desempenha um papel de segurança, uma vez que protege o café do ambiente exterior.
- 2- **Indicador de água:** O indicador de água é fornecido para se ter uma ideia da água disponível dentro do aparelho, para que se possa gerir água suficiente.
- 3- **Placa de aquecimento:** Esta placa mantém o jarro quente para que o café dentro do jarro permaneça quente.
- 4- **Pega do jarro:** A pega do jarro ajuda o utilizador a segurar o jarro e a manter as mãos do utilizador protegidas do café quente.
- 5- **Tampa do jarro:** A tampa do jarro mantém o café quente seguro e quente dentro do jarro.



6- **Painel de controlo:** Este painel contém os botões para acionar a máquina de café de acordo com as suas necessidades.

7- **Funil:** O funil é fornecido para permitir um fluxo gradual e suave do café moído para a máquina.

8- **Filtro:** O cesto do filtro é fornecido para filtrar o café moído da água quente.

## PAINEL DE CONTROLO



**Botão:** O botão MIN é fornecido para definir a hora atual e para definir o tempo de infusão automática. Este botão altera a unidade de minutos da hora.



**CLEAN:** Este botão pode ser utilizado para limpar ou descalcificar a máquina de café, o que normalmente é necessário 4 vezes por ano. Sempre que a máquina de café precisar de ser limpa ou descalcificada, a luz LED do botão CLEAN começa a piscar a verde para o lembrar da função CLEAN.



**FORTE:** Com a ajuda deste botão, podemos selecionar a intensidade do café de acordo com as nossas necessidades e escolha. Este botão ajuda a prolongar o tempo de preparação do café para garantir que o café é completamente extraído com o seu sabor forte e rico.



**PRO:** O botão Pro é fornecido para ativar e desativar a programação da preparação automática de café. Com a ajuda deste botão, podemos programar a preparação de café até 24 horas. Premir este botão 1 vez activará o modo de preparação automática de café e premi-lo 3 vezes cancelará.



: Prima o botão Power para iniciar imediatamente a preparação normal do café e prima novamente este botão se pretender parar a preparação do café durante o tempo de preparação.



**Botão:** O botão HOUR é fornecido para ajustar a unidade de horas de tempo durante a definição da hora atual e também durante a definição do tempo de infusão automática.

## 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Instruções de funcionamento / instruções de utilização:

#### Para evitar o transbordo do cesto do filtro durante a infusão:

1. Certifique-se de que o cesto do filtro está bem fixo na sua posição.
2. Certifique-se de que o jarro está corretamente inserido na máquina de café para ativar o mecanismo de pausa para servir.
3. Para colocar o papel de filtro no cesto, certifique-se de que o papel de filtro não se dobra. Depois de terminada a infusão, pode ainda haver algum líquido QUENTE no filtro. Deixe escorrer completamente e abra-o com cuidado. Não mova a máquina de café imediatamente após a operação.

#### Precauções na utilização do jarro de vidro

##### Para evitar danos ou ferimentos no jarro, siga estas instruções.

1. O jarro de vidro foi concebido para ser utilizado exclusivamente com este aparelho. Nunca deve ser utilizado em qualquer outra máquina de café de tipo gota a gota, num fogão ou num forno micro-ondas.
2. Nunca limpe o interior do jarro com um utensílio duro, esfregão ou outros produtos de limpeza abrasivos. Os riscos no vidro podem eventualmente provocar a quebra do revestimento de vidro.

3. Nunca mexer o interior do jarro com uma colher ou outros utensílios.
4. Não utilize um jarro de vidro rachado ou um jarro com uma pega solta ou enfraquecida. Se o revestimento de vidro se partir, não consumir a bebida.
5. Nunca utilize cubos de gelo no jarro, nem coloque o jarro no frigorífico.
6. Nunca beba diretamente do jarro. Verificar sempre se as bebidas têm vidros partidos antes de as beber.
7. Não utilizar junto de ou perto de crianças. Este produto não se destina a ser utilizado por crianças.
8. Não inclinar nem virar o jarro, pois o líquido pode escorrer.
9. Para transportar o jarro, utilize sempre a pega.
10. Nunca deixe o jarro vazio sobre a placa de aquecimento, caso contrário o jarro pode partir-se.

#### **Antes da primeira utilização:**

- Antes da primeira utilização, sugere-se que limpe a sua nova máquina de café. Basta efetuar 2 ciclos de infusão, como descrito abaixo, sem utilizar café ou um filtro de café.

#### **Preparação para utilização:**

##### **1- FUNCIONAMENTO MANUAL:**

1. Colocar a máquina de café sobre uma superfície dura e plana. Com a máquina de café desligada, ligar a ficha.
2. Encher o jarro com água fresca e fria (de preferência água engarrafada ou filtrada). Abra a tampa superior e deite a água no depósito de água. O número de chávenas é indicado pelo indicador do nível de água. Não exceda o nível máximo de enchimento. Não recomendamos a preparação de menos de 6 chávenas.
3. Coloque o jarro com a tampa fechada na máquina de café, certificando-se de que está totalmente encaixado na máquina de café para ativar o mecanismo de pausa para servir.  
**CUIDADO: Para evitar o transbordo do filtro de café, o jarro deve encaixar corretamente na máquina de café com a tampa colocada. Se não estiver corretamente posicionado na placa de aquecimento, pode provocar o transbordo de água quente ou de café quente.**
4. Com a tampa superior aberta, introduza o filtro no suporte do filtro de café, dobrando as extremidades com costuras para garantir um encaixe perfeito no cesto.
5. Adicione o café utilizando a colher doseadora fornecida. Prepare o café com a proporção de café e água que utiliza normalmente quando prepara café moído. Se preferir um café forte, recomendamos o seguinte método europeu, que produz um sabor rico e encorpado. Utilize uma colher doseadora para cada chávena (6 onças fluidas) ou 10 colheres doseadoras por cada chávena de café cheia. Experimenta a quantidade de café utilizada para ajustares o sabor ao teu gosto. Não exceda o nível máximo.
6. Feche a tampa superior e certifique-se de que está bem fechada.
7. Com a tampa superior firmemente fechada e o jarro no lugar, prima o botão de ligar. A luz LED de cor vermelha acende-se e fica intermitente, indicando que o ciclo de preparação do café foi iniciado.

**CUIDADO: Nunca abra a tampa superior durante o ciclo de preparação do café, mesmo que não esteja a sair água do funil. A água/café extremamente quente pode sair do cesto e provocar ferimentos. Se não sair água/café do cesto do filtro, desligue IMEDIATAMENTE a máquina da tomada e aguarde 10 minutos antes de abrir e verificar o filtro.**

8. Quando o processo de preparação do café terminar e o nível de água indicar que o reservatório de água está vazio, ainda haverá líquido quente no cesto do filtro. Aguarde alguns minutos para que o resto do líquido esorra para o jarro.
9. Depois de as borras de café arrefecerem, abra a tampa superior e retire cuidadosamente o filtro, agarrando na pega e levantando-o diretamente do compartimento do funil. Deite fora as borras de café usadas.

**CUIDADO: A máquina de café fica muito quente durante o ciclo de infusão. Manusear com extremo cuidado.**

10. A placa de manter quente funcionará enquanto o interruptor estiver ligado.
11. Coloque sempre a cafeteira na posição OFF quando o jarro estiver vazio ou quando já não quiser manter o café quente. A máquina de café desliga-se automaticamente após 40 minutos.
12. Deixe a máquina de café arrefecer antes de a voltar a utilizar. Pode voltar a utilizar a máquina de café com um intervalo de, pelo menos, 10 minutos. O filtro também deve ser lavado após cada ciclo de infusão.

##### **2- FAZER CAFÉ IMEDIATAMENTE (Normal)**

1. Premir o botão ON/OFF e a máquina de café começará a preparar o café imediatamente, a luz LED vermelha começará a piscar para indicar o processo de preparação. Quando a luz LED vermelha estiver constantemente acesa, significa que a máquina de café entrou na função de manter o aquecimento. A máquina de café desliga-se automaticamente após 40 minutos.

2. Se quiser interromper o tempo de infusão durante a preparação do café, prima o botão ON/OFF para parar de fazer café.

### 3- COMO PROGRAMAR A PREPARAÇÃO AUTOMÁTICA DE CAFÉ?

1. Antes de preparar o café, prima os botões HORA e, em seguida, MIN para definir a hora atual. Prima e mantenha premidos os botões para se deslocar rapidamente pelos números. Quando o número apresentado se aproximar da definição pretendida, prima e solte o botão para avançar um dígito de cada vez.
2. Para definir a hora de início da infusão automática desejada, prima primeiro o botão PRO. Em seguida, defina a hora a que pretende que o café comece a ser preparado, utilizando os botões HORA e MIN, seguindo as mesmas instruções para acertar o relógio. Após a definição, a máquina entra no modo de infusão automática, a luz verde pisca e a palavra "AUTO" aparece no ecrã LCD.
3. A sua máquina de café começa automaticamente a preparar o café à hora predefinida. Quando o ciclo de infusão começa, a luz vermelha pisca para indicar que a máquina de café está a funcionar.
4. Prima o botão PRO durante cerca de 3 segundos para cancelar o modelo predefinido.

### 4- Função STRENGTH

Esta função permite prolongar o tempo de infusão para garantir que o café foi completamente extraído. Para utilizar esta função:

R: Premir o botão STRONG, esta função começará a funcionar imediatamente.

B: Na função "FAZER CAFÉ IMEDIATAMENTE (Normal)", prima o botão STRONG para passar para esta função.

### 5- PAUSE & SERVE

Esta função permite-lhe interromper o ciclo de infusão e servir uma chávena de café antes de todo o jarro ter terminado a infusão.

**CUIDADO: Pode retirar o jarro, servir e servir em qualquer altura. O aparelho pára de pingar automaticamente. Mas o tempo não deve exceder 30 segundos.**

Certifique-se de que o jarro está bem colocado contra a parte de trás da máquina de café.

**NOTA:** Embora a função "pausar e servir" seja uma forma conveniente de servir uma chávena de café a meio do ciclo, recomendamos que aguarde até à conclusão do ciclo de infusão, uma vez que a intensidade do café servido a meio do ciclo pode variar da infusão final e afectará a intensidade e o sabor da infusão final.

## 6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Desligue sempre a máquina de café e deixe-a arrefecer antes de a limpar.
2. Lave o jarro/tampa do jarro e o suporte amovível do cesto do filtro em água quente com sabão ou coloque-os na prateleira superior da máquina de lavar loiça. NÃO coloque quaisquer outras peças da sua máquina de café na máquina de lavar loiça.
3. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos em qualquer parte da sua máquina de café. Para limpar, basta passar um pano macio e húmido. A placa de manter quente pode ser limpa com um pano limpo e húmido, quando necessário. Para manchas difíceis de remover, utilize um pano de rede de plástico ou um pano humedecido em vinagre.

**IMPORTANTE: Nunca mergulhe a placa de manter quente ou o compartimento principal em água ou em qualquer outro líquido. Não tente limpar o interior do compartimento de água com um pano, pois isso deixará um resíduo de cotão e poderá entupir a sua cafeteira. Basta enxaguar periodicamente com água fria.**



### DECALCIFICAÇÃO DA MÁQUINA DE CAFÉ (função Limpar):

A acumulação de cálcio ocorre frequentemente nas máquinas de café gota a gota. Esta acumulação é normal e é causada por minerais que se encontram normalmente na água potável. Periodicamente, a sua máquina de café terá de ser limpa para remover os depósitos de cálcio ou de minerais que se possam formar. Saberá quando a sua unidade precisa de ser descalcificada quando notar um abrandamento óbvio no tempo de infusão. Recomendamos que descalcifique a sua unidade com uma solução de vinagre branco e água fria. Uma solução de duas colheres de sopa de vinagre branco para um jarro de água fria é a melhor solução. Deite esta solução no reservatório de água e siga as instruções de funcionamento normais, sem um filtro no suporte do filtro. Prima o botão CLEAN. Quando o ciclo de infusão estiver concluído, esvazie o jarro e enxagúe-o com água. Voltar a encher o reservatório de água apenas com água fria e repetir o ciclo de infusão apenas com água, mais duas vezes. Deste modo, a solução de vinagre restante será eliminada. Recomendamos que efectue este procedimento 4 vezes por ano.

**Nota:** Quando a máquina de café funcionar 60 vezes, a luz CLEAN (verde) ficará intermitente para lembrar a máquina de café que precisa de ser limpa. Prima o botão CLEAN para limpar a máquina (no modo de espera). Caso contrário, a luz verde não pára de piscar.

## 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problemas   | Soluções  |
|---|---|
| O aparelho não funciona.  | Certifique-se de que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede eléctrica local. Verificar se o aparelho está ligado à corrente eléctrica e se foi ligado.  |
| Fuga de água do aparelho.   | Verifique se o depósito de água está cheio para além do nível MAX.  |
| O aparelho produz muito ruído e vapor durante o café cervejeira.      | Certifique-se de que o depósito de água não está cheio de água quente. Retire a água quente e encha-o com água à temperatura ambiente   |
| O café moído entra no jarro.  | Verificar se o porta-filtro transbordou devido à presença de demasiado café moído no filtro, se o jarro não foi colocado corretamente por baixo do porta-filtro ou se o jarro foi retirado durante mais de 30 segundos durante a preparação. Verifique se o filtro está rasgado ou se está a utilizar um filtro de papel de tamanho incorreto |
| A preparação do café demora mais tempo do que o habitual.             | O aparelho precisa de ser descalcificado  |
| A máquina de café desliga-se antes de o depósito de água estar vazio. | O aparelho precisa de ser descalcificado. A tentativa de iniciar outro ciclo de infusão antes de a máquina de café arrefecer (10 minutos) pode resultar num ciclo incompleto.   |
| O café não é suficientemente forte.                                   | Verifique se o café moído utilizado não é suficiente. Deve ser uma colher de medida cheia de café moído para cada chávena. Verifique se utiliza café moído com um sabor suave.  |
| O café é demasiado forte.   | Verificar se foi utilizado demasiado café moído. Deve ser uma colher de medida cheia de café moído para cada chávena. Verifique se utilizou café moído com um sabor forte.  |
| O café não sabe bem.  | contém apenas uma pequena quantidade de café.   |
| O café não está suficientemente quente.                               | Verifique se o café preparado é demasiado pequeno. O café aquecerá durante mais tempo se for mais abundante. Certifique-se de que coloca corretamente o jarro térmico no prato.   |
| O jarro é difícil de colocar no aparelho ou de retirar do aparelho.   | Verificar se a tampa do jarro e o cesto do filtro estão na posição correta. Incliná-lo um pouco para o colocar ou retirar. Ter cuidado para não entornar o café quente para evitar escaldões.   |
| O jarro contém menos café do que o previsto.                          | Verifique se não colocou corretamente o jarro na placa de aquecimento, de modo a que a válvula anti-gotejamento impeça o café de sair do filtro. O aparelho precisa de ser descalcificado (ver secção "Descalcificação").   |

1.  **WICHTIG!**
  - **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.**
  - **Dieses Handbuch kann von unserer Webseite [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.**
  - **Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**
2.  **Sicherheitshinweise für den Benutzer**

GENERAL  
PRECAUTIONS

### **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten**

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Dieses Produkt ist für den nicht-industriellen, nicht-kommerziellen Gebrauch in Innenräumen und nur für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig von der Stromquelle getrennt, auch wenn es ausgeschaltet wurde. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
  - Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Bauernhöfe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen

Wohnumgebungen;

- Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen;
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.
- Vermeiden Sie Verschüttungen auf dem Stecker



### **Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**



- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Tauchen Sie das Gehäuse, in dem sich die elektrischen Bauteile und die Heizelemente befinden, weder in Wasser ein, noch spülen Sie es unter dem Wasserhahn ab.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Seien Sie beim Umgang mit Elektrogeräten vorsichtig, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch Restwärme aufweist. Jede unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers und zu Schäden am Gerät führen.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder Handschuhe.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in eine autorisierte Servicestelle, bevor Sie es wieder verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist,

- wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ein Leck hat.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Kundendienststelle.

### **Beschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen**

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch die Benutzer darf nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät ohne Aufsicht zu benutzen.

### **Einschränkungen bei der Verwendung des Geräts**

- Das Gerät ist mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Bitte stellen Sie sicher, dass die Steckdose in Ihrem Haus gut geerdet ist.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht am Dampf verbrennen.
-  **WARNUNG:** Verletzungsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch.
-  **WARNUNG: hohe Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie nicht die heißen Teile der Kaffeemaschine.
- Die Kaffeemaschine darf nicht in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden.
- Berühren oder bewegen Sie die Kaffeemaschine nicht, während sie in Betrieb ist.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt, vor dem Befüllen, nach dem Gebrauch oder vor der Reinigung.
- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an dem aus dem Filter verdampfenden Dampf verbrennen.

- Benutzen Sie Ihre Kaffeemaschine nie ohne Wasser darin. Verwenden Sie nur frisches und kaltes Wasser zum Brühen von Kaffee.
- Füllen Sie den Wassertank niemals über den Max. Füllstand. Verwenden Sie Ihre Kaffeemaschine nicht, wenn sie überläuft.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine zum Aufwärmen des Kaffees niemals in den Backofen (auch nicht in die Mikrowelle).
- Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur des zubereiteten Kaffees hoch ist, gehen Sie mit der Kanne vorsichtig um, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Stellen Sie immer alle Regler auf "Aus", bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur über 0°C liegt, da das Gerät sonst nicht richtig funktioniert.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, um eine optimale Leistung zu gewährleisten und Fehlfunktionen zu vermeiden. (mindestens zwei Mal pro Jahr).
- Achten Sie darauf, dass das Gerät abkühlt, bevor Sie es reinigen oder lagern.
- Das Gerät kann bei der ersten Benutzung etwas Rauch und Geruch abgeben, der nach einigen Benutzungen verschwindet.
- Verwenden Sie diese Kaffeemaschine nicht ununterbrochen, sondern nur mit entsprechenden Pausen zum Abkühlen.
- Es ist absolut notwendig, dieses Gerät immer sauber zu halten, da es direkt mit Lebensmitteln in Berührung kommt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie das Zubehör einsetzen, herausnehmen oder reinigen. Das Zubehör muss vor der Reinigung unbedingt entfernt werden.
- Wickeln Sie das Kabel ab, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
-  **WARNUNG:** Berühren Sie niemals die heißen Teile des Geräts (Vorsicht, auch die Warmhalteplatte und das Gerät sind heiße Teile!). Fassen Sie die Kaffeemaschine nur an ihrem Griff an.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Geräts zu vermeiden, sollten Sie kein anderes Gerät mit hoher Wattzahl am selben Stromkreis betreiben.
- Ein kurzes Netzkabel wird mit diesem Produkt mitgeliefert. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn es verwendet werden muss:
- Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so groß sein wie die des Produkts.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht so hängt, dass man darüber stolpern oder ungewollt daran ziehen kann.
- Achten Sie darauf, dass der Stecker nicht verschüttet wird.
-  **WARNUNG:** Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
-  **WARNUNG:** Dieses Gerät muss mit VORSICHT verwendet werden, da dieses Elektrogerät eine Heizfunktion hat. Die Oberfläche dieses Geräts unterscheidet sich auch von anderen Funktionsflächen, die hohe Temperaturen erzeugen können. Da

Temperaturen von verschiedenen Menschen unterschiedlich wahrgenommen werden. Das Gerät darf nur mit Hilfe eines Hitzeschutzes wie Handschuhen oder ähnlicher Kleidung an den dafür vorgesehenen Griffen und Griffflächen angefasst werden. Andernfalls lassen Sie es ausreichend lange abkühlen, bevor Sie heiße Flächen berühren.

- Bewegen Sie das gesamte Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist oder wenn die Thermokaraffe heiße Flüssigkeiten enthält.
- Es kann zu Verbrühungen kommen, wenn der Filterkorb während des Kaffeebrühvorgangs geöffnet wird.
- Verwenden Sie immer kaltes gefiltertes oder in Flaschen abgefülltes Wasser, um beste Ergebnisse zu erzielen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten können die Kaffeemaschine beschädigen.
- Es kann zu Verbrühungen kommen, wenn die Abdeckung des Wasserbehälters während des Kaffeebrühvorgangs angehoben oder entfernt wird.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege nach, wie Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, reinigen können.

### 3. TECHNISCHE DATEN

| Spannung    | Frequenz | Strom | Kapazität        |
|-------------|----------|-------|------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz  | 950W  | 1,5l / 12 Tassen |

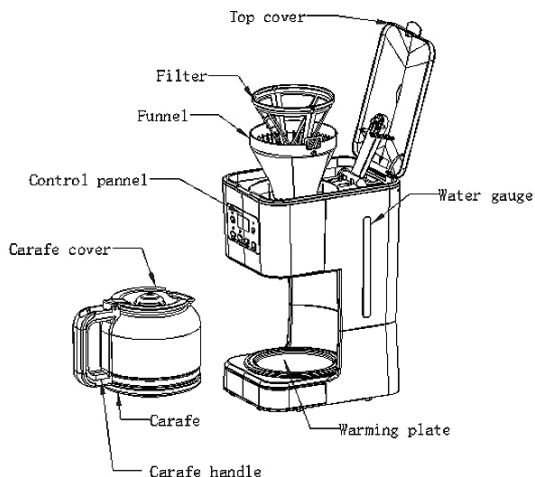
Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand: 0.0 W

Leistungsaufnahme im Standby-Modus: < 0,5 W

Zeit, nach der das Produkt in den Ausschaltmodus übergeht: 40 min.

### 4. TEILE BESCHREIBUNG

- 1- **Obere Abdeckung:** Die obere Abdeckung spielt die Rolle eines Sicherheitsmerkmals, da sie den Kaffee vor äußeren Einflüssen schützt.
- 2- **Wasserstandsanzeiger:** Die Wasserstandsanzeige dient dazu, einen Überblick über das verfügbare Wasser im Gerät zu erhalten, damit ausreichend Wasser zur Verfügung steht.
- 3- **Warmhalteplatte:** Diese Platte hält die Karaffe warm, damit der Kaffee in der Karaffe warm bleibt.
- 4- **Karaffen-Griff:** Der Griff der Karaffe hilft dem Benutzer, die Karaffe zu halten und die Hände vor heißem Kaffee zu schützen.
- 5- **Karaffendeckel:** Die Karaffenabdeckung hält den heißen Kaffee sicher und heiß in der Karaffe.



- 6- **Bedienfeld:** Dieses Bedienfeld enthält die Tasten, mit denen Sie die Kaffeemaschine je nach Bedarf bedienen können.
- 7- **Trichter:** Der Trichter wird mitgeliefert, damit der gemahlene Kaffee langsam und gleichmäßig in die Maschine fließen kann.
- 8- **Filter:** Der Filterkorb ist vorgesehen, um den gemahlene Kaffee aus dem heißen Wasser zu filtern.

## BEDIENFELD



**Taste:** Die MIN-Taste dient zum Einstellen der aktuellen Zeit und der automatischen Brühzeit. Mit dieser Taste wird die Einheit der Zeit in Minuten geändert.



**CLEAN:** Mit dieser Taste kann die Kaffeemaschine gereinigt oder entkalkt werden, was normalerweise 4 Mal pro Jahr erforderlich ist. Immer wenn die Kaffeemaschine gereinigt oder entkalkt werden muss, beginnt die LED-Leuchte der CLEAN-Taste grün zu blinken, um Sie an die CLEAN-Funktion zu erinnern.



**STARK:** Mit Hilfe dieser Taste können wir die Kaffeeintensität nach unseren Wünschen und Bedürfnissen einstellen. Diese Taste hilft, die Brühzeit des Kaffees zu verlängern, um sicherzustellen, dass der Kaffee vollständig mit seinem starken und reichen Geschmack extrahiert wird.



**PRO:** Die Pro-Taste dient zum Aktivieren und Deaktivieren der Programmierung der automatischen Kaffeezubereitung. Mit Hilfe dieser Taste können wir die Kaffeezubereitung bis zu 24 Stunden programmieren. Durch 1-maliges Drücken dieser Taste wird die automatische Kaffeezubereitung aktiviert, durch 3-maliges Drücken wird sie deaktiviert.



: Drücken Sie die Einschalttaste, um die normale Kaffeezubereitung sofort zu starten, und drücken Sie diese Taste erneut, wenn Sie die Kaffeezubereitung während der Brühzeit unterbrechen möchten.



**Taste:** Die HOUR-Taste dient zum Einstellen der Zeiteinheit in Stunden bei der Einstellung der aktuellen Zeit und auch bei der Einstellung der automatischen Brühzeit.

## 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

### Betriebs-/Benutzeranleitung:

#### Um ein Überlaufen des Filterkorbs während des Brühvorgangs zu vermeiden:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Filterkorb sicher eingerastet ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Karaffe richtig in die Kaffeemaschine eingesetzt ist, um den Pause-n-Serve-Mechanismus zu aktivieren.
3. Achten Sie beim Einlegen des Filterpapiers in den Korb darauf, dass der Papierfilter nicht geknickt oder gefaltet wird.  
Nach Abschluss des Brühvorgangs kann sich noch etwas HEISSE Flüssigkeit im Filter befinden. Lassen Sie sie vollständig ablaufen und öffnen Sie sie vorsichtig. Bewegen Sie die Kaffeemaschine nicht unmittelbar nach dem Betrieb.

#### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Glaskaraffe

#### Um Beschädigungen oder Verletzungen durch die Karaffe zu vermeiden, beachten Sie bitte diese Hinweise.

1. Die Glaskaraffe ist nur für die Verwendung mit diesem Gerät bestimmt. Sie darf niemals in einer anderen Tropfkaffeemaschine, auf einem Herd oder in einer Mikrowelle verwendet werden.
2. Reinigen Sie das Innere der Karaffe niemals mit einem harten Gegenstand, einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln. Kratzer im Glas können dazu führen, dass die Glaseinlage bricht.

3. Rühren Sie niemals mit einem Löffel oder anderen Utensilien im Inneren der Karaffe.
4. Verwenden Sie keine zerbrochene Glaskaraffe oder eine Karaffe mit einem losen oder schwachen Griff. Sollte der Glaseinsatz zerbrechen, darf das Getränk nicht konsumiert werden.
5. Verwenden Sie niemals Eiswürfel in der Karaffe, und stellen Sie die Karaffe nicht in den Kühlschrank.
6. Trinken Sie niemals direkt aus einer Karaffe. Prüfen Sie Getränke vor dem Trinken immer auf Glasbruch.
7. Nicht von oder in der Nähe von Kindern verwenden. Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder bestimmt.
8. Kippen oder stürzen Sie die Karaffe nicht um, da sonst Flüssigkeit auslaufen kann.
9. Verwenden Sie zum Tragen der Karaffe immer den Griff.
10. Lassen Sie die leere Karaffe niemals auf der Warmhalteplatte stehen, da die Karaffe sonst zerbrechen kann.

#### **Vor dem ersten Gebrauch:**

- Wir empfehlen Ihnen, Ihre neue Kaffeemaschine vor der ersten Benutzung zu reinigen. Führen Sie einfach 2 Brühvorgänge wie unten beschrieben durch, ohne Kaffee oder einen Kaffeefilter zu verwenden.

#### **Vorbereitung für den Gebrauch:**

##### **1- MANUELLE BEDIENUNG:**

1. Stellen Sie die Kaffeemaschine auf eine harte, flache Unterlage. Stecken Sie den Stecker bei ausgeschalteter Kaffeemaschine ein.
2. Füllen Sie die Karaffe mit frischem, kaltem Wasser (vorzugsweise abgefülltes oder gefiltertes Wasser). Öffnen Sie die obere Abdeckung und gießen Sie das Wasser in den Wassertank. Die Anzahl der Tassen wird von der Wasserstandsanzeige angezeigt. Überschreiten Sie nicht den maximalen Füllstand. Wir empfehlen, nicht weniger als 4 Tassen zuzubereiten.
3. Stellen Sie die Karaffe mit geschlossenem Deckel in die Kaffeemaschine und vergewissern Sie sich, dass sie vollständig in der Kaffeemaschine sitzt, um den Pause-n-Serve-Mechanismus zu aktivieren. **ACHTUNG: Um ein Überlaufen des Kaffeefilters zu vermeiden, muss die Karaffe mit aufgesetztem Deckel fest in der Kaffeemaschine sitzen. Wenn sie nicht richtig auf der Warmhalteplatte steht, kann heißes Wasser oder heißer Kaffee überlaufen.**
4. Setzen Sie den Filter bei geöffnetem Deckel in den Kaffeefilterhalter ein und falten Sie die gesäumten Kanten, damit er gut in den Korb passt.
5. Füllen Sie den Kaffee mit dem mitgelieferten Messlöffel ein. Brühen Sie den Kaffee in dem Verhältnis auf, das Sie normalerweise für die Zubereitung von gemahlendem Kaffee verwenden. Wenn Sie starken Kaffee bevorzugen, empfehlen wir die folgende europäische Methode, die ein reichhaltiges, vollmundiges Aroma erzeugt. Verwenden Sie einen gestrichenen Messlöffel pro Tasse (6 flüssige Unzen) oder 10 gestrichene Messlöffel pro volle Kanne Kaffee. Experimentieren Sie mit der Menge des verwendeten Kaffees, um das Aroma an Ihren Geschmack anzupassen. Überschreiten Sie nicht die Höchstmenge.
6. Schließen Sie den oberen Deckel und vergewissern Sie sich, dass er fest verschlossen ist.
7. Drücken Sie die Einschalttaste, wenn der obere Deckel fest geschlossen und die Karaffe sicher eingesetzt ist. Die rote LED-Anzeige leuchtet auf und blinkt, um anzuzeigen, dass der Kaffeebrühzyklus begonnen hat. **ACHTUNG: Öffnen Sie niemals den oberen Deckel während des Brühvorgangs, auch nicht, wenn kein Wasser aus dem Einfülltrichter abläuft. Extrem heißes Wasser/Kaffee kann aus dem Korb auslaufen und Verletzungen verursachen. Wenn kein Wasser/Kaffee aus dem Filterkorb abläuft, ziehen Sie SOFORT den Netzstecker und warten Sie 10 Minuten, bevor Sie den Filter öffnen und überprüfen.**
8. Wenn der Kaffeebrühvorgang beendet ist und der Wasserstand anzeigt, dass der Wassertank leer ist, befindet sich noch heiße Flüssigkeit im Filterkorb. Warten Sie ein paar Minuten, bis die restliche Flüssigkeit in die Karaffe getropft ist.
9. Nachdem der Kaffeesatz abgekühlt ist, öffnen Sie den oberen Deckel und nehmen Sie den Filter vorsichtig heraus, indem Sie den Griff ergreifen und ihn gerade aus dem Trichterfach heben. Entsorgen Sie den gebrauchten Kaffeesatz. **VORSICHT: Die Kaffeemaschine wird während des Brühvorgangs sehr heiß. Bitte mit äußerster Vorsicht behandeln.**
10. Die Warmhalteplatte funktioniert so lange, wie der Schalter eingeschaltet ist.
11. Schalten Sie die Kaffeemaschine immer auf OFF, wenn die Karaffe leer ist oder Sie den Kaffee nicht mehr heiß halten wollen. Die Kaffeemaschine schaltet sich nach 40 Minuten automatisch ab.
12. Bitte lassen Sie die Kaffeemaschine abkühlen, bevor Sie sie wieder benutzen. Sie können die Kaffeemaschine wieder verwenden, wenn Sie eine Pause von mindestens 10 Minuten einlegen. Auch der Filter sollte nach jedem Brühvorgang ausgespült werden.

##### **2- SOFORT KAUFEN(Normal)**

1. Drücken Sie die ON/OFF-Taste, und die Kaffeemaschine beginnt sofort mit dem Brühen von

Kaffee. Die rote LED-Anzeige beginnt zu blinken, um den Brühvorgang anzuzeigen. Wenn die rote LED-Leuchte konstant leuchtet, bedeutet dies, dass die Kaffeemaschine in die Warmhaltefunktion übergeht. Die Kaffeemaschine schaltet sich nach 40 Minuten automatisch ab.

2. Wenn Sie die Brühzeit während der Kaffeezubereitung unterbrechen möchten, drücken Sie die Taste ON/OFF, um die Kaffeezubereitung zu beenden.

### 3- WIE PROGRAMMIERT MAN DIE AUTOMATISCHE KAFFEEZUBEREITUNG?

1. Drücken Sie vor dem Brühen des Kaffees die Tasten HOUR und dann MIN, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen. Halten Sie die Tasten gedrückt, um schnell durch die Zahlen zu blättern. Wenn sich die angezeigte Zahl der gewünschten Einstellung nähert, drücken Sie die Taste und lassen Sie sie los, um jeweils eine Ziffer weiterzuschalten.
2. Um die gewünschte Zeit für den automatischen Brühvorgang einzustellen, drücken Sie zuerst die PRO-Taste. Stellen Sie dann die Zeit ein, zu der der Kaffee gebrüht werden soll, indem Sie die HOUR- und MIN-Tasten wie bei der Einstellung der Uhr verwenden. Nach der Einstellung geht das Gerät in den automatischen Brühmodus über, das grüne Licht blinkt und das Wort "AUTO" wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
3. Ihre Kaffeemaschine beginnt automatisch mit dem Brühen des Kaffees zur eingestellten Zeit. Wenn der Brühzyklus beginnt, blinkt das rote Licht, um anzuzeigen, dass die Kaffeemaschine in Betrieb ist.
4. Drücken Sie die PRO-Taste etwa 3 Sekunden lang, um das voreingestellte Modell abzubrechen.

### 4- STRENGTH Funktion

Diese Funktion dient dazu, die Brühzeit zu verlängern, um sicherzustellen, dass der Kaffee vollständig extrahiert wurde. Um diese Funktion zu verwenden:

A: Drücken Sie die Taste STRONG, diese Funktion wird sofort aktiviert.

B: In der Funktion "Sofortige Kaffeezubereitung (Normal)" drücken Sie die Taste STRONG, um zu dieser Funktion zu wechseln.

### 5- PAUSE & SERVE

Mit dieser Funktion können Sie den Brühvorgang unterbrechen und eine Tasse Kaffee ausschenken, bevor die gesamte Karaffe aufgebrüht ist.

**ACHTUNG: Sie können die Karaffe jederzeit herausnehmen, einschenken und servieren. Das Gerät hört dann automatisch auf zu tropfen. Die Zeit sollte jedoch 30 Sekunden nicht überschreiten.**

Achten Sie darauf, dass die Karaffe fest an der Rückseite der Kaffeemaschine anliegt.

**HINWEIS:** Obwohl die Funktion "Pause und Servieren" eine bequeme Möglichkeit ist, eine Tasse Kaffee während des Zyklus auszuschütten, empfehlen wir Ihnen, bis zum Ende des Brühzyklus zu warten, da die Stärke des während des Zyklus ausgeschenkten Kaffees von der des fertigen Brühens abweichen kann und die Stärke und den Geschmack des fertigen Brühens beeinflusst.

## 6. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie immer den Stecker der Kaffeemaschine und lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie reinigen.
2. Waschen Sie die Karaffe/den Karaffe-Deckel und den abnehmbaren Filterkorbbalger in heißem, schaumigem Wasser oder stellen Sie sie in das oberste Fach des Geschirrspülers. Geben Sie KEINE anderen Teile Ihrer Kaffeemaschine in den Geschirrspüler.
3. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel für die Teile Ihrer Kaffeemaschine. Zum Reinigen einfach mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Die Warmhalteplatte kann bei Bedarf mit einem sauberen, feuchten Tuch abgewischt werden. Für schwer zu entfernende Flecken verwenden Sie ein mit Essig angefeuchtetes Plastiksieb oder Tuch.  
**WICHTIG: Tauchen Sie die Warmhalteplatte oder das Hauptgehäuse niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Versuchen Sie nicht, das Innere der Wasserkammer mit einem Tuch zu reinigen, da dies Rückstände von Flusen hinterlässt und Ihre Kaffeemaschine verstopfen kann. Spülen Sie sie einfach regelmäßig mit kaltem Wasser aus.**

### DECALCIFYING YOUR COFFEEMAKER (Clean-Funktion)

Kalziumablagerungen treten häufig in Tropfkaffeemaschinen auf. Diese Ablagerungen sind normal und werden durch Mineralien verursacht, die häufig im Trinkwasser vorkommen. In regelmäßigen Abständen muss Ihre gereinigt werden, um Kalk- oder Mineralienablagerungen, die sich bilden können, zu entfernen. Sie wissen, wann Ihr Gerät entkalkt werden muss, wenn Sie eine deutliche Verlangsamung der Brühzeit feststellen. Wir empfehlen, Ihr Gerät mit einer Lösung aus weißem Essig und kaltem Wasser zu entkalken. Am besten eignet sich eine Lösung aus zwei Esslöffeln weißem Essig auf eine Karaffe kaltes Wasser. Gießen Sie diese Lösung in den Wassertank und folgen Sie den normalen Betriebsanweisungen, ohne einen Filter in den Filterhalter einzusetzen. Drücken Sie die Taste CLEAN.

Wenn der Brühzyklus beendet ist, leeren Sie die Karaffe und spülen Sie sie mit Wasser aus. Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser auf und wiederholen Sie den Brühvorgang nur mit Wasser, und zwar noch zweimal. Dadurch werden die Reste der Essiglösung ausgespült. Wir empfehlen Ihnen, dies 4 Mal pro Jahr zu tun. **Anmerkung:** Wenn die Kaffeemaschine 60 Mal funktioniert, blinkt die CLEAN-Anzeige (grün), um die Kaffeemaschine daran zu erinnern, dass sie gereinigt werden muss. Drücken Sie die Taste CLEAN, um das Gerät zu reinigen (im Standby-Modus). Andernfalls hört das grüne Licht nicht auf zu blinken.

## 7. FEHLERSUCHE

| Probleme   | Lösungen  |
|--|---|
| Das Gerät funktioniert nicht.  | Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an die Steckdose angeschlossen und eingeschaltet ist.   |
| Wasser tritt aus dem Gerät aus.  | Prüfen Sie, ob der Wassertank über den MAX-Stand hinaus gefüllt ist.  |
| Das Gerät erzeugt beim Kaffeegenuss viel Lärm und Dampf Brauen.                      | Stellen Sie sicher, dass der Wassertank nicht mit heißem Wasser gefüllt ist. Entfernen Sie das heiße Wasser und füllen Sie es mit Wasser bei Umgebungstemperatur auf.   |
| Gemahlener Kaffee in die Kanne geben.  | Prüfen Sie, ob der Filterhalter übergelaufen ist, weil sich zu viel gemahlener Kaffee im Filter befindet, oder ob die Kanne nicht richtig unter dem Filterhalter platziert wurde, oder ob Sie die Kanne während des Brühvorgangs für mehr als 30 Sekunden entfernt haben. Prüfen Sie, ob der Filter zerrissen ist oder Sie die falsche Papierfiltergröße verwenden. |
| Das Brühen von Kaffee dauert länger als gewöhnlich.                                  | Das Gerät muss entkalkt werden  |
| Die Kaffeemaschine schaltet sich aus, bevor der Wassertank leer ist.                 | Das Gerät muss entkalkt werden Wenn Sie versuchen, einen weiteren Brühzyklus zu starten, bevor die Kaffeemaschine abgekühlt ist (10 Minuten), kann dies zu einem unvollständigen Zyklus führen.   |
| Der Kaffee ist nicht stark genug.  | Prüfen Sie, ob der verwendete gemahlene Kaffee nicht ausreicht. Für jede Tasse sollte ein gehäufter Messlöffel gemahlener Kaffee verwendet werden. Prüfen Sie, ob Sie gemahlene Kaffee mit mildem Geschmack verwenden.  |
| Der Kaffee ist zu stark.   | Prüfen Sie, ob Sie zu viel gemahlene Kaffee verwendet haben. Für jede Tasse sollte ein gehäufter Messlöffel gemahlener Kaffee verwendet werden. Prüfen Sie, ob Sie gemahlene Kaffee mit starkem Aroma verwendet haben.  |
| Der Kaffee schmeckt nicht gut.   | er enthält nur eine geringe Menge Kaffee.   |
| Der Kaffee ist nicht heiß genug.   | Prüfen Sie, ob der gebrühte Kaffee zu wenig ist. Der Kaffee wird länger warm, wenn Sie mehr aufbrühen. Achten Sie darauf, dass Sie die Thermoskanne richtig auf den Teller stellen.   |
| Die Kanne lässt sich nur schwer in das Gerät einsetzen oder aus dem Gerät entfernen. | Vergewissern Sie sich, dass der Deckel der Kanne und der Filterkorb in der richtigen Position sind. Neigen Sie die Kanne ein wenig, um sie aufzusetzen oder herauszunehmen. Achten Sie darauf, den heißen Kaffee nicht zu verschütten, damit Sie sich nicht verbrühen.  |
| Es ist weniger Kaffee in der Kanne als erwartet.                                     | Prüfen Sie, ob Sie die Kanne nicht richtig auf die Warmhalteplatte gestellt haben, so dass das Tropfschutzventil verhindert, dass der Kaffee aus dem Filter fließt. Das Gerät muss entkalkt werden (siehe Abschnitt "Entkalken").   |

## 1. **IMPORTANTE:**

- Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

## 2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- Questo prodotto è destinato a un uso interno, non industriale, non commerciale e solo domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o non corretto può causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Il dispositivo non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccarlo dalla spina di rete.
- Gli apparecchi non sono destinati a essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come ad esempio:
  - Aree cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - Case coloniche e da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
  - Ambienti di tipo bed and breakfast;
  - Ristorazione e applicazioni simili non al dettaglio.
- Evitare di versare sul connettore



### Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non collocare o far funzionare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.

- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non immergere in acqua l'alloggiamento, che contiene componenti elettrici ed elementi riscaldanti, né sciacquarlo sotto il rubinetto.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a parete, si prega di farlo sulla spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di un'atmosfera umida, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Non bagnare l'unità motore, il cavo o la spina per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Fare attenzione quando si maneggiano apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio può causare potenziali lesioni all'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non toccare la superficie esterna dell'apparecchio perché può diventare molto calda durante il funzionamento. Utilizzare invece la maniglia o i guanti.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danni o se ha una perdita.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.



### **Restrizioni d'uso in caso di utilizzo con bambini e anziani**


- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con

scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione degli utenti non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio senza supervisione.



### **Limitazioni d'uso durante l'utilizzo dell'apparecchio**

- L'apparecchio è dotato di una spina con messa a terra. Assicurarsi che la presa a muro dell'abitazione sia ben collegata a terra.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore.
-  **AVVERTENZA:** Potenziali lesioni dovute a un uso improprio.
- **AVVERTENZA: rischio elevato di scottature!** Non toccare le parti calde della macchina da caffè.
- La macchina da caffè non deve essere collocata in un armadio chiuso.
- Non toccare o spostare la caffettiera durante l'uso.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di malfunzionamento, prima del riempimento o dopo l'uso, o prima della pulizia.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore che evapora dal filtro.
- Non utilizzare mai la macchina da caffè senza acqua. Per l'erogazione del caffè utilizzare solo acqua fresca e fredda.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua oltre il livello massimo. livello massimo. Non utilizzare la macchina da caffè in caso di traboccamento.
- Non mettere mai la caffettiera in un forno (anche a microonde) per riscaldare il caffè.
- Non dimenticate che la temperatura del caffè preparato è elevata, maneggiate con cura la caraffa per evitare scottature.
- Impostare sempre qualsiasi comando su "off" prima di scollegare la spina dalla presa.
- Assicurarsi che la temperatura ambiente sia superiore a 0°C, altrimenti l'apparecchio non funziona correttamente.
- Per garantire prestazioni ottimali e prevenire malfunzionamenti, decalcificare sempre regolarmente l'apparecchio. (almeno due volte l'anno).
- Assicurarsi di raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.

- L'apparecchio può emettere un certo fumo e odore quando lo si utilizza inizialmente.
- Non utilizzare questa macchina per il caffè in modo continuativo, ma facendo le dovute pause per raffreddarla.
- È assolutamente necessario mantenere sempre pulito l'apparecchio in quanto viene a diretto contatto con gli alimenti.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato prima di inserire, rimuovere o pulire gli accessori. È assolutamente necessario rimuovere gli accessori prima di pulirli.
- Svolgere il cavo per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
-  **AVVERTENZA:** Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio (attenzione, anche la piastra calda e l'apparecchio sono parti calde!). Maneggiare la caffettiera solo per il manico.
- Per evitare un sovraccarico del circuito quando si utilizza questo prodotto, non utilizzare un altro prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico.
- Il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto. L'uso di una prolunga non è consigliato per questo prodotto, ma se è necessario utilizzarla:
  - La portata elettrica del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
  - Sistemare la prolunga in modo che non penda dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.
- Fare attenzione ad evitare qualsiasi fuoriuscita sul connettore.
-  **AVVERTENZA:** non toccare le superfici calde.
-  **AVVERTENZA:** Questo apparecchio deve essere utilizzato con cautela poiché contiene una funzione di riscaldamento. La superficie di questo apparecchio è inoltre diversa da altre superfici funzionali che possono produrre temperature elevate. Poiché le temperature sono percepite in modo diverso da persone diverse. L'apparecchio può essere toccato sulle maniglie e sulle superfici di presa previste a tale scopo solo con l'ausilio di una protezione termica come guanti o indumenti simili. Altrimenti, prima di toccare le superfici calde, lasciare raffreddare l'apparecchio per un periodo di tempo sufficiente.
- Non spostare l'intera unità quando l'apparecchio è acceso o quando la caraffa termica contiene liquidi caldi.
- Se il cestello del filtro viene aperto durante il ciclo di erogazione del caffè, è possibile che si verifichino scottature.
- Per ottenere risultati ottimali, utilizzare sempre acqua fredda filtrata o in bottiglia. L'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare la macchina da caffè.
- Se il coperchio del serbatoio dell'acqua viene sollevato o rimosso durante il ciclo di erogazione del caffè, possono verificarsi scottature.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Per informazioni su come pulire le superfici a contatto con gli alimenti, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

| Tensione    | Frequenza | Potenza | Capacità         |
|-------------|-----------|---------|------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz   | 950W    | 1,5 l / 12 tazze |

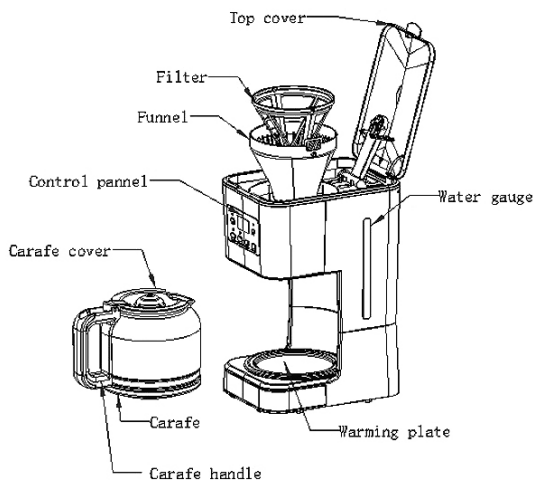
Consumo di energia in modalità off: 0.0 W

Consumo di energia in modalità standby: < 0,5 W

Tempo dopo il quale il prodotto passa in modalità di spegnimento: 40 min.

### 4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

- Coperchio superiore:** Il coperchio superiore svolge un ruolo di sicurezza, in quanto protegge il caffè dall'ambiente esterno.
- Indicatore dell'acqua:** L'indicatore dell'acqua è fornito per avere un'idea dell'acqua disponibile all'interno dell'apparecchio, in modo da poterne gestire una quantità sufficiente.
- Piastra di riscaldamento:** Questa piastra mantiene calda la caraffa in modo che il caffè al suo interno rimanga caldo.
- Maniglia della caraffa:** Il manico della caraffa aiuta l'utente a tenere la caraffa e a tenere le mani al sicuro dal caffè caldo.
- Coperchio della caraffa:** Il coperchio della caraffa mantiene il caffè caldo al sicuro e al caldo all'interno della caraffa.
- Pannello di controllo:** Questo pannello contiene i pulsanti per azionare la caffettiera secondo le proprie esigenze.
- Imbuto:** L'imbuto è fornito per consentire un flusso graduale e regolare del caffè macinato nella macchina.
- Filtro:** Il cestello del filtro è fornito per filtrare il caffè macinato dall'acqua calda.



### PANNELLO DI CONTROLLO



**FORTE:** Con l'aiuto di questo pulsante, possiamo selezionare l'intensità del caffè in base alle nostre esigenze e scelte. Questo pulsante aiuta ad allungare il tempo di erogazione del caffè per assicurarsi che il caffè venga estratto completamente con il suo sapore forte e ricco.



**Pulsante:** Il pulsante MIN consente di impostare l'ora corrente e di impostare l'ora di Auto-Brew. Questo pulsante cambia l'unità di misura dei minuti dell'ora.



**PULIZIA:** questo pulsante può essere utilizzato per pulire o decalcificare la macchina da caffè, operazione che normalmente è necessaria 4 volte all'anno. Ogni volta che la caffettiera deve essere pulita o decalcificata, la luce LED del pulsante CLEAN inizia a lampeggiare in colore verde per ricordare la funzione CLEAN.



**PRO:** Il pulsante Pro consente di attivare e disattivare la programmazione della preparazione automatica del caffè. Con questo pulsante è possibile programmare la preparazione del caffè fino a 24 ore. Premendo questo pulsante 1 volta si attiva la modalità di preparazione automatica del caffè, premendolo 3 volte si annulla.



: Premere il pulsante di accensione per avviare immediatamente la normale erogazione del caffè e premere nuovamente questo pulsante se si desidera interrompere l'erogazione del caffè durante il tempo di erogazione.



**Pulsante:** Il pulsante ORE consente di regolare l'unità di misura dell'ora durante l'impostazione dell'ora corrente e anche durante l'impostazione dell'ora di Auto Brew.

## 5. ISTRUZIONI PER L'USO

### Istruzioni per l'uso:

#### Per evitare che il cestello del filtro trabocchi durante l'infusione:

1. Assicurarsi che il cestello del filtro sia saldamente bloccato in posizione.
2. Assicurarsi che la caraffa sia inserita correttamente nella macchina da caffè per attivare il meccanismo pausa-servizio.
3. Per inserire la carta da filtro nel cestello, assicurarsi che il filtro di carta non si pieghi. Al termine dell'infusione, il filtro potrebbe contenere ancora del liquido caldo. Lasciarlo scolare completamente e aprirlo con cautela. Non spostare la caffettiera subito dopo il funzionamento.

### Precauzioni per l'uso della caraffa di vetro

#### Per evitare danni o lesioni alla caraffa, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. La caraffa di vetro è progettata per essere utilizzata esclusivamente con questo apparecchio. Non deve mai essere utilizzata in altre macchine da caffè a goccia, su un piano di cottura o in un forno a microonde.
2. Non pulire mai l'interno della caraffa con attrezzi duri, pagliette o altri detergenti abrasivi. I graffi sul vetro possono causare la rottura del rivestimento.
3. Non mescolare mai l'interno della caraffa con un cucchiaino o altri utensili.
4. Non utilizzare una caraffa di vetro incrinata o una caraffa con il manico allentato o indebolito. In caso di rottura del vetro, non consumare la bevanda.
5. Non utilizzare mai cubetti di ghiaccio nella caraffa e non mettere la caraffa in frigorifero.
6. Non bere mai direttamente dalla caraffa. Controllare sempre la presenza di vetri rotti prima di bere.
7. Non utilizzare in presenza o in prossimità di bambini. Questo prodotto non è destinato all'uso da parte dei bambini.
8. Non inclinare o capovolgere la caraffa, perché il liquido potrebbe fuoriuscire.
9. Quando si trasporta la caraffa, utilizzare sempre il manico.
10. Non lasciare mai la caraffa vuota sulla piastra di mantenimento in caldo, altrimenti la caraffa rischia di rompersi.

### Prima del primo utilizzo

- Prima del primo utilizzo, si consiglia di pulire la nuova caffettiera. È sufficiente eseguire 2 cicli di erogazione come descritto di seguito senza utilizzare il caffè o il filtro.

### Preparazione all'uso:

#### 1- FUNZIONAMENTO MANUALE:

1. Posizionare la caffettiera su una superficie dura e piana. Con la caffettiera spenta, inserire la spina.
2. Riempire la caraffa con acqua fresca e fredda (preferibilmente acqua in bottiglia o filtrata). Aprire il coperchio superiore e versare l'acqua nel serbatoio. Il numero di tazze è indicato dall'indicatore del livello dell'acqua. Non superare il livello massimo di riempimento. Si consiglia di non preparare meno di 4 tazze.
3. Posizionare la caraffa con il coperchio chiuso nella caffettiera, assicurandosi che sia completamente inserita nella caffettiera per attivare il meccanismo pausa-servizio.  
**ATTENZIONE: per evitare che il filtro del caffè trabocchi, la caraffa deve essere inserita saldamente nella caffettiera con il coperchio. Se non è posizionata correttamente sulla piastra riscaldante, potrebbe far traboccare l'acqua calda o il caffè caldo.**
4. Con il coperchio superiore in posizione aperta, inserire il filtro nel portafiltro del caffè, ripiegando i

bordi cuciti per garantire un inserimento ottimale nel cestello.

5. Aggiungere il caffè utilizzando il misurino in dotazione. Preparare il caffè con il rapporto acqua-caffè che si utilizza normalmente per la preparazione del caffè macinato. Se si preferisce un caffè forte, si consiglia il seguente metodo europeo, che produce un sapore ricco e corposo. Utilizzare un misurino raso per ogni tazza (6 once fluide) o 10 misurini rasi per ogni caffettiera piena. Sperimentare con la quantità di caffè utilizzata per adattare il sapore ai propri gusti. Non superare il livello massimo.
6. Chiudere il coperchio superiore per assicurarsi che sia ben chiuso.
7. Con il coperchio superiore ben chiuso e la caraffa saldamente in posizione, premere il pulsante di accensione. La spia LED di colore rosso si accende e lampeggia, a indicare che il ciclo di erogazione del caffè è iniziato.  
**ATTENZIONE: non aprire mai il coperchio superiore durante il ciclo di erogazione del caffè, anche se l'acqua non fuoriesce dall'imbuto. L'acqua e il caffè estremamente caldi possono fuoriuscire dal cestello e causare lesioni. Se l'acqua/il caffè non fuoriesce dal cestello del filtro, scollegare IMMEDIATAMENTE l'unità e attendere 10 minuti prima di aprire e controllare il filtro.**
8. Quando il processo di erogazione del caffè termina e il livello dell'acqua indica che il serbatoio è vuoto, nel cestello del filtro ci sarà ancora del liquido caldo. Attendere qualche minuto affinché il resto del liquido goccioli nella caraffa.
9. Dopo che i fondi di caffè si sono raffreddati, aprire il coperchio superiore e rimuovere con cautela il filtro afferrando l'impugnatura e sollevandolo direttamente dal vano dell'imbuto. Gettare i fondi di caffè usati.  
**ATTENZIONE: la caffettiera diventa molto calda durante il ciclo di erogazione. Maneggiare con estrema cura.**
10. La piastra di mantenimento in caldo funziona finché l'interruttore è acceso.
11. Spegnerne sempre la caffettiera quando la caraffa è vuota o non si desidera più mantenere il caffè caldo. La caffettiera si spegne automaticamente dopo 40 minuti.
12. Lasciare raffreddare la caffettiera prima di utilizzarla nuovamente. La caffettiera può essere riutilizzata dopo una pausa di almeno 10 minuti. Il filtro deve essere risciacquato dopo ogni ciclo di erogazione.

## 2- FARE IL CAFFÈ IMMEDIATAMENTE (normale)

1. Premendo il pulsante ON/OFF, la caffettiera inizia immediatamente a erogare il caffè e la spia LED rossa inizia a lampeggiare per indicare il processo di erogazione. Quando la luce rossa del LED si accende costantemente, significa che la caffettiera è entrata in funzione di riscaldamento. La caffettiera si spegne automaticamente dopo 40 minuti.
2. Se si desidera interrompere il tempo di erogazione durante la preparazione del caffè, premere il pulsante ON/OFF per interrompere l'erogazione del caffè.

## 3- COME PROGRAMMARE LA PREPARAZIONE AUTOMATICA DEL CAFFÈ?

1. Prima dell'erogazione del caffè, premere i pulsanti HOUR e MIN per impostare l'ora corrente. Tenere premuti i pulsanti per scorrere rapidamente i numeri. Quando il numero visualizzato si avvicina all'impostazione desiderata, premere e rilasciare il pulsante per avanzare di una cifra alla volta.
2. Per impostare l'ora di inizio dell'erogazione automatica desiderata, premere innanzitutto il pulsante PRO. Quindi impostare l'ora di inizio dell'erogazione del caffè utilizzando i pulsanti HOUR e MIN seguendo le stesse indicazioni per l'impostazione dell'orologio. Dopo l'impostazione, la macchina entra in modalità di erogazione automatica, la spia verde lampeggia e sullo schermo LCD appare la scritta "AUTO".
3. La macchina da caffè inizia automaticamente l'erogazione del caffè all'ora prestabilita. Quando inizia il ciclo di erogazione, la spia rossa lampeggia per indicare che la macchina è in funzione.
4. Premere il tasto PRO per circa 3 secondi per annullare il modello preimpostato.

## 4- Funzione FORZA

Questa funzione consente di allungare il tempo di erogazione per garantire la completa estrazione del caffè. Per utilizzare questa funzione:

R: Premere il pulsante STRONG, questa funzione inizierà a funzionare immediatamente.

B: Nella funzione "FARE IL CAFFÈ IMMEDIATAMENTE (normale)", premere il pulsante STRONG per passare a questa funzione.

## 5- PAUSA E SERVIZIO

Questa funzione consente di interrompere il ciclo di erogazione e di versare una tazza di caffè prima che l'intera caraffa abbia terminato l'erogazione.

**ATTENZIONE: È possibile estrarre la caraffa, versare e servire in qualsiasi momento.**

**L'apparecchio smetterà di gocciolare automaticamente. Ma il tempo non dovrebbe superare i 30 secondi.**

Assicurarsi che la caraffa sia posizionata saldamente contro il retro della macchina da caffè.

**NOTA:** Sebbene la funzione di pausa e servizio sia un modo comodo per versare una tazza di caffè a metà ciclo, si consiglia di attendere il completamento del ciclo di erogazione, poiché l'intensità del caffè versato a metà ciclo può variare rispetto all'erogazione finale e influire sull'intensità e sul sapore dell'erogazione finale.

## 6. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare sempre la caffettiera e lasciarla raffreddare prima di pulirla.
2. Lavare la caraffa/coperchio e il supporto del cestello del filtro rimovibile in acqua calda e umida, oppure inserirli nel cestello superiore della lavastoviglie. **NON** mettere in lavastoviglie altre parti della macchina da caffè.
3. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o abrasivi su nessuna parte della caffettiera. Per la pulizia è sufficiente passare un panno morbido e umido. Se necessario, la piastra di mantenimento può essere pulita con un panno pulito e umido. Per le macchie difficili da rimuovere, utilizzare un tampone di plastica o un panno inumidito con aceto.

**IMPORTANTE:** non immergere mai la piastra di mantenimento in caldo o l'alloggiamento principale in acqua o in qualsiasi altro liquido. Non tentare di pulire l'interno della camera dell'acqua con un panno, perché lascerebbe un residuo di pelucchi e potrebbe intasare la macchina da caffè. È sufficiente sciacquare periodicamente con acqua fredda.

### **DECALCIFICAZIONE DELLA CAFFÈ' (funzione Clean):**

L'accumulo di calcio si verifica spesso nelle caffettiere a goccia. Questo accumulo è normale ed è causato dai minerali che si trovano comunemente nell'acqua potabile. Periodicamente, la macchina da caffè dovrà essere pulita per rimuovere i depositi di calcio o di minerali che possono formarsi. La decalcificazione dell'apparecchio si rende necessaria quando si nota un evidente rallentamento del tempo di erogazione. Si consiglia di decalcificare l'apparecchio con una soluzione di aceto bianco e acqua fredda. Una soluzione di due cucchiaini di aceto bianco per una caraffa di acqua fredda è la soluzione migliore. Versare questa soluzione nel serbatoio dell'acqua e seguire le normali istruzioni d'uso, senza filtro nel portafiltro. Premere il pulsante CLEAN. Al termine del ciclo di erogazione, svuotare la caraffa e sciacquarla con acqua. Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda e ripetere il ciclo di erogazione solo con acqua, per altre due volte. In questo modo si sciacquano i residui di soluzione di aceto. Si consiglia di eseguire questa operazione 4 volte all'anno.

**Nota:** Quando la macchina da caffè funziona per 60 volte, la spia CLEAN (verde) lampeggia per ricordare alla macchina da caffè che deve essere pulita.

Premere il pulsante CLEAN per pulire la macchina (in modalità standby). In caso contrario, la luce verde non smette di lampeggiare.

## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problemi  | Soluzioni   |
|---|---|
| L'apparecchio non funziona.   | Assicurarsi che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale. Accertarsi che l'apparecchio sia stato collegato e acceso.  |
| L'acqua fuoriesce dall'apparecchio.   | Controllare se il serbatoio dell'acqua è riempito oltre il livello MAX.   |
| L'apparecchio produce molto rumore e vapore durante il caffè produzione di birra. | Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua non sia pieno di acqua calda. Rimuovere l'acqua calda e riempirlo con acqua a temperatura ambiente.   |
| Inserire il caffè macinato nella caraffa.   | Controllare se il portafiltro è traboccato perché c'è troppo caffè macinato nel filtro, se la caraffa non è stata posizionata correttamente sotto il portafiltro o se si è tolta la caraffa per più di 30 secondi durante l'erogazione. Controllare se il filtro è strappato o se si utilizza un filtro di carta di dimensioni sbagliate. |
| L'erogazione del caffè richiede più tempo del solito.                             | L'apparecchio deve essere decalcificato   |
| La macchina da caffè si spegne prima che il serbatoio dell'acqua sia vuoto.       | L'apparecchio deve essere decalcificato. Se si tenta di avviare un altro ciclo di erogazione prima che la caffettiera si sia raffreddata (10 minuti), il ciclo potrebbe risultare incompleto.   |
| Il caffè non è abbastanza forte.  | Controllare se il caffè macinato utilizzato non è sufficiente. Dovrebbe essere un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza. Controllare se si utilizza caffè macinato dal sapore delicato.   |
| Il caffè è troppo forte.  | Controllare se si è usato troppo caffè macinato. Dovrebbe essere un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza. Controllare se si è utilizzato un caffè macinato dall'aroma forte.   |
| Il caffè non ha un buon sapore.   | contiene solo una piccola quantità di caffè.  |
| Il caffè non è abbastanza caldo.  | Controllare se il caffè erogato è troppo poco. Il caffè si riscalderà più a lungo se ne viene erogato di più. Assicurarsi di posizionare correttamente la caraffa del thermos sul piatto.   |
| La caraffa è difficile da inserire o da rimuovere dall'apparecchio.               | Assicurarsi che il coperchio della caraffa e il cestello del filtro siano nella giusta posizione. Inclinare leggermente la caraffa per posizionarla o rimuoverla. Fare attenzione a non versare il caffè caldo per evitare scottature.  |
| Nella caraffa c'è meno caffè del previsto.  | Controllare se la caraffa non è stata posizionata correttamente sulla piastra calda, in modo che la valvola antigoccia impedisca al caffè di fuoriuscire dal filtro. L'apparecchio deve essere decalcificato (vedere la sezione "Decalcificazione").  |

## 1. DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

## 2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

### Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu.
- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Spotřebič vždy pokládejte na rovný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neprůmyslové, nekomerční a pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a způsobit zranění uživatele.
- Příklad se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný přísný dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládní pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
  - Kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - na farmách a u klientů v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
  - Prostředí typu nocleh se snídaní;
  - Stravování a podobné nemaloobchodní aplikace.
- Zabráňte rozliti na konektoru



### Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Tento spotřebič neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.

- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. plotýnky sporáku) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v otevřeném ohni.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a chraňte jej před horkými předměty a plameny. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Kryt, který obsahuje elektrické součásti a topná tělesa, neponořujte do vody ani jej neoplachujte pod vodovodním kohoutkem.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, proveďte to na samotné zástrčce, a ne taháním za kabel nebo samotný spotřebič.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte před zapojením nebo odpojením suché ruce.
- Přístroj nepoužívejte s mokřýma rukama, na vlhkých podlahách nebo ve vlhkém prostředí, kde hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nezmačkl.
- V zájmu ochrany před nebezpečím úrazu elektrickým proudem nenechte motorovou jednotku, kabel ani zástrčku navlhnout.
- Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu. Jakékoli nesprávné použití může způsobit potenciální zranění uživatele a může poškodit spotřebič.
- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože se může během provozu velmi zahřát. Místo toho používejte rukojeť nebo rukavice.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. V případě pádu spotřebiče do vody jej před opětovným použitím okamžitě odpojte od elektrické sítě a odнесите k opravě do autorizovaného servisu.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj uniká voda.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jakéhokoli jeho poškození odevzdejte spotřebič nejbližšímu autorizovanému servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.



### **Omezení použití u dětí a starších osob**

- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby



s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny.




- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Nedovolte dětem používat spotřebič bez dozoru.



### **Omezení používání při používání spotřebiče**

- Spotřebič je vybaven uzemněnou zástrčkou. Ujistěte se, že je zásuvka ve vašem domě dobře uzemněná.
- Dávejte pozor, abyste se nepopálili párou.
-  **VAROVÁNÍ:** Možnost poranění při nesprávném použití.
-  **VAROVÁNÍ: vysoké riziko popálení!** Nedotýkejte se horkých částí kávovaru.
- Kávovar nesmí být umístěn v uzavřené skříňce.
- Během používání se kávovaru nedotýkejte ani s ním nehýbejte.
- V případě poruchy, před plněním nebo po použití nebo před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Dávejte pozor, abyste se nepopálili párou odpařující se z filtru.
- Nikdy nepoužívejte kávovar bez vody. K přípravě kávy používejte pouze čerstvou a studenou vodu.
- Nikdy nenaplňujte nádržku na vodu nad maximální hodnotu. Hladina. V případě přeplnění kávovar nepoužívejte.
- Kávovar nikdy nevkládejte do trouby (včetně mikrovlnné), abyste kávu ohřáli.
- Nezapomeňte, že teplota připravované kávy je vysoká, s konvicí zacházejte opatrně, aby nedošlo k opaření.
- Před odpojením ze zásuvky vždy nastavte ovládací prvek do polohy "vypnuto".
- Ujistěte se, že okolní teplota je vyšší než 0 °C, jinak spotřebič nebude správně fungovat.
- Vždy pravidelně odstraňujte vodní kámen ze spotřebiče, abyste zajistili optimální výkon a zabránili poruchám. (nejméně dvakrát ročně).
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče se ujistěte, že vychladl.
- Spotřebič může při prvním použití vydávat kouř a zápach, který po několika použitích zmizí.
- Nepoužívejte tento kávovar nepřetržitě, používejte ho s vhodnými přestávkami na vychladnutí.
- Je naprosto nezbytné udržovat tento spotřebič neustále čistý,

- protože přichází do přímého kontaktu s potravinami.
- Před vložením, vyjmutím nebo čištěním příslušenství se ujistěte, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě. Před čištěním je bezpodmínečně nutné příslušenství vyjmout.
- Odvíjejte šňůru, abyste zabránili přehřátí spotřebiče.
-  **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy se nedotýkejte horkých částí spotřebiče (pozor, horkou částí je také horká deska a spotřebič!). Kávovar držte pouze za rukojeť.
- Abyste při používání tohoto výrobku zabránili přetížení obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu jiný výrobek s vysokým příkonem.
- S tímto výrobkem je dodáván krátký napájecí kabel. Prodlužovací kabel se pro použití s tímto výrobkem nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
  - Označená elektrická jmenovitá hodnota šňůry musí být minimálně stejná jako u výrobku.
  - Uspořádejte prodlužovací kabel tak, aby nevisel na místě, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.
- Dávejte pozor, abyste se vyhnuli rozliti na konektor.
-  **VAROVÁNÍ:** Nedotýkejte se horkých povrchů.
-  **UPOZORNĚNÍ:** Tento spotřebič je třeba používat s POZORNOSTÍ, protože tento elektrický spotřebič obsahuje funkci ohřevu. Povrch tohoto spotřebiče se také liší od jiných funkčních povrchů, které mohou vytvářet vysoké teploty. Vzhledem k tomu, že teploty jsou různými lidmi vnímány různě. Spotřebiče se smíte dotýkat pouze na rukojetích a úchopných plochách k tomu určených, a to za pomoci tepelné ochrany, jako jsou rukavice nebo podobný oděv. V opačném případě jej nechte dostatečně dlouho vychladnout, než se dotknete horkých povrchů.
- Nepohybujte celým přístrojem, když je spotřebič zapnutý nebo když termokarafa obsahuje horké tekutiny.
- Pokud během cyklu přípravy kávy otevřete filtrační koš, může dojít k opaření.
- Pro dosažení nejlepších výsledků vždy používejte studenou filtrovanou nebo balenou vodu. Teplá voda nebo jiné tekutiny by mohly kávovar poškodit.
- Pokud během cyklu přípravy kávy nadzvednete nebo sejmete kryt zásobníku na vodu, může dojít k opaření.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v části Čištění a údržba.

### 3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| Napětí      | Frekvence | Power | Kapacita         |
|-------------|-----------|-------|------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz   | 950W  | 1,5 l / 12 šálků |

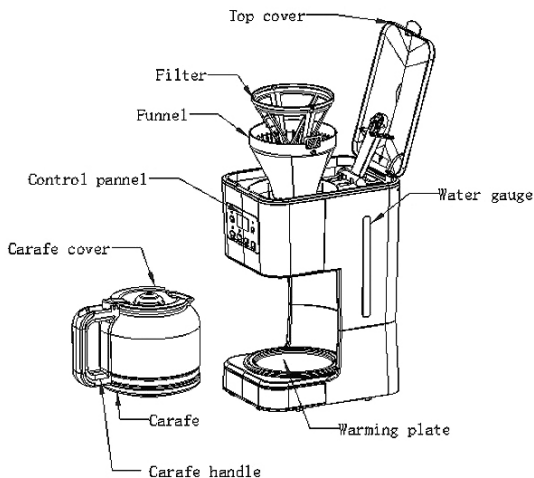
Spotřeba energie ve vypnutém stavu: 0.0 W

Spotřeba energie v pohotovostním režimu: < 0,5 W

Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: 40 min.

### 4. POPIS DÍLŮ

- Horní obálka:** Horní kryt plní funkci bezpečnostního prvku, protože chrání kávu před vnějším prostředím.
- Vodoměr:** Vodoznak je určen k tomu, abyste měli přehled o množství vody, která je v přístroji k dispozici, a mohli tak hospodařit s dostatečným množstvím vody.
- Ohřivací talíř:** Tato deska udržuje karafu teplou, takže káva uvnitř karafy zůstává teplá.
- Rukojeť karafy:** Rukojeť karafy pomáhá uživateli držet karafu a chrání jeho ruce před horkou kávou.
- Kryt karafy:** Kryt karafy udržuje horkou kávu uvnitř karafy v bezpečí.
- Ovládací panel:** Tento panel obsahuje tlačítka pro ovládání kávovaru podle vašich potřeb.
- Nálevka:** Nálevka je k dispozici proto, aby umožnila postupný a plynulý přísun mleté kávy do přístroje.
- Filtr:** Filtrační koš slouží k filtrování mleté kávy z horké vody.



### OVLÁDACÍ PANEL



**MIN:** Tlačítko: Tlačítko MIN slouží k nastavení aktuálního času a k nastavení času automatického vaření. Toto tlačítko mění jednotku času v minutách.

**CLEAN:** ČIŠTĚNÍ: Toto tlačítko slouží k čištění nebo odvápnění kávovaru, které je obvykle potřeba provést 4krát ročně. Kdykoli bude kávovar potřebovat vyčistit nebo odvápnit, LED kontrolka tlačítka CLEAN začne blikat zelenou barvou, aby vám připomněla funkci CLEAN.

**STRONG:** Pomocí tohoto tlačítka můžeme zvolit intenzitu kávy podle našich požadavků a volby. Toto tlačítko pomáhá prodloužit dobu přípravy kávy, aby byla káva zcela extrahována a měla silnou a bohatou chuť.

**PRO:** Tlačítko Pro slouží k aktivaci a deaktivaci automatické přípravy kávy. Pomocí tohoto tlačítka můžeme naprogramovat přípravu kávy až na 24 hod. Stisknutím tohoto tlačítka 1krát aktivujeme režim automatické přípravy kávy a jeho stisknutím 3krát jej zrušíme.



: Stisknutím tlačítka Power okamžitě zahájíte normální přípravu kávy a toto tlačítko můžete také znovu stisknout, pokud chcete přípravu kávy zastavit, zatímco probíhá spařování.



**Tlačítko:** Tlačítko HODINY slouží k nastavení jednotky času Hodiny při nastavování aktuálního času a také při nastavování času automatického vaření.

## 5. NÁVOD K POUŽITÍ

### Návod k obsluze / použití:

#### Aby se zabránilo přetečení filtračního koše během vaření:

1. Zkontrolujte, zda je koš filtru pevně zajištěn na svém místě.
2. Ujistěte se, že je karafa správně vložena do kávovaru, aby se aktivoval mechanismus pauzy a podávání.
3. Vložení filtračního papíru do koše; dbejte na to, aby se papírový filtr neohýbal ani neskládal. Po skončení vaření může být ve filtru ještě trochu HORKE tekutiny. Nechte jej zcela vypustit a opatrně jej otevřete. Bezprostředně po ukončení provozu kávovar nepřemísťujte.

#### Bezpečnostní opatření při používání skleněné karafy

##### Aby nedošlo k poškození nebo zranění karafou, dodržujte tyto pokyny.

1. Skleněná karafa je určena pouze pro použití s tímto spotřebičem. Nesmí se používat v žádném jiném překapávacím kávovaru, na varné desce ani v mikrovlnné troubě.
2. Nikdy nečistíte vnitřek karafy tvrdým náčiním, drátěnkou nebo jinými abrazivními čistícími prostředky. Škrábance ve skle mohou nakonec způsobit rozbití skleněné vložky.
3. Uvnitř karafy nikdy nemíchejte lžící ani jiným náčiním.
4. Nepoužívejte prasklou skleněnou karafu nebo karafu s uvolněnou nebo oslabenou rukojetí. Pokud se skleněná vložka rozbije, nápoj nekonzumujte.
5. Nikdy nepoužívejte kostky ledu v karafě ani ji neumísťujte do chladničky.
6. Nikdy nepijte přímo z karafy. Před pitím nápoje vždy zkontrolujte, zda není rozbité sklo.
7. Nepoužívejte u dětí nebo v jejich blízkosti. Tento výrobek není určen pro děti.
8. Karafu nenakláňejte ani nepřevracejte, protože by z ní mohly vytéct tekutiny.
9. Při přenášení karafy vždy používejte rukojeť.
10. Nikdy nenechávejte prázdnou karafu na desce pro udržování teploty, jinak hrozí její prasknutí.

#### Před prvním použitím:

- Před prvním použitím doporučujeme nový kávovar vyčistit. Jednoduše projděte 2 cykly vaření, jak je popsáno níže, bez použití kávy nebo kávového filtru.

#### Příprava k použití:

##### 1- RUCNÍ OVLADÁNÍ:

1. Postavte kávovar na tvrdý rovný povrch. Když je kávovar vypnutý, zapojte jej do zásuvky.
2. Naplňte karafu čerstvou studenou vodou (nejlépe balenou nebo filtrovanou). Otevřete horní kryt a nalijte vodu do nádržky na vodu. Počet šálků ukazuje ukazatel hladiny vody. Nepřekračujte maximální úroveň naplnění. Nedoporučujeme připravovat méně než 4 šálky.
3. Vložte karafu se zavřeným víkem do kávovaru a ujistěte se, že je zcela usazena v kávovaru, aby se aktivoval mechanismus pauzy a podávání.

**UPOZORNĚNÍ: Aby nedošlo k přetečení kávového filtru, musí karafa pevně zapadnout do kávovaru s nasazeným víkem. Pokud není správně umístěna na ohřívací desce, může dojít k přetečení horké vody nebo horké kávy.**

4. Když je horní víko v otevřené poloze, vložte filtr do držáku kávového filtru a přehněte jeho okraje, abyste zajistili, že v koši dobře zapadne.
5. Přidejte kávu pomocí přiložené odměrky. Uvařte kávu v poměru vody, který běžně používáte při přípravě mleté kávy. Pokud dáváte přednost silné kávě, doporučujeme následující evropskou metodu, díky které získáte bohatou a plnou chuť. Použijte jednu odměrku na každý šálek (6 tekutých uncí) nebo 10 odměrek na plnou konvici kávy. Experimentujte s množstvím použité kávy, abyste přizpůsobili chuť své chuti. Nepřekračujte maximální úroveň.
6. Zavřete horní víko a ujistěte se, že je pevně zavřené.
7. Když je horní víko pevně zavřené a karafa pevně nasazená, stiskněte tlačítko zapnutí. Rozsvítí se a začne blikat červená barva kontrolky LED, která signalizuje, že byl zahájen cyklus přípravy kávy.

**UPOZORNĚNÍ: Nikdy neotvírejte horní víko během cyklu přípravy kávy, a to ani v případě, že z nálevky neodtéká voda. Extrémně horká voda/káva se může vylít z koše a způsobit zranění. Pokud z filtračního koše neodtéká voda/káva, NEDAVNO odpojte přístroj ze sítě a**

- počkejte 10 minut, než otevřete a zkontrolujete filtr.**
8. Když proces přípravy kávy skončí a hladina vody ukazuje, že je nádržka na vodu prázdná, ve filtračním koší bude stále horká tekutina. Počkejte několik minut, než zbytek tekutiny oteče do karafy.
  9. Po vychladnutí kávové sedliny otevřete horní víko a opatrně vyjměte filtr tak, že uchopíte rukojeť a zvednete ji přímo nahoru z prostoru nálevky. Použitou kávovou sedlinu vyhodte.  
**UPOZORNĚNÍ: Kávovar je během cyklu vaření velmi horký. Zacházejte s ním velmi opatrně.**
  10. Deska udržování teploty bude v provozu, dokud bude spínač zapnutý.
  11. Kávovar vždy vypnete, když je karafa prázdná nebo když již nechcete kávu udržovat horkou. Kávovar se automaticky vypne po 40 minutách.
  12. Před dalším použitím nechte kávovar vychladnout. Kávovar můžete znovu použít, když mu dáte alespoň 10 minut pauzu. Po každém cyklu vaření je také třeba vypláchnout filtr.

## 2- OKAMŽITĚ PŘIPRAVTE KÁVU (NORMÁLNÍ)

1. Stisknete tlačítko ON/OFF a kávovar začne okamžitě vařit kávu, červená LED kontrolka začne blikat a signalizovat proces vaření. Když červená kontrolka LED svítí nepřetržitě, znamená to, že kávovar přešel do funkce udržování teploty. Po 40 minutách se kávovar automaticky vypne.
2. Pokud chcete během přípravy kávy přerušit její přípravu, stisknete tlačítko ON/OFF, abyste zastavili přípravu kávy.

## 3- JAK NAPIROGRAMOVAT AUTOMATICKOU PŘÍPRAVU KÁVY?

1. Před přípravou kávy stisknete tlačítko HOUR a poté MIN pro nastavení aktuálního času. Stisknutím a podržením tlačítka můžete rychle procházet čísla. Jakmile se zobrazené číslo přiblíží k požadovanému nastavení, stisknete a uvolníte tlačítko pro posun po jedné číslici.
2. Chcete-li nastavit požadovaný čas automatického spuštění vaření, nejprve stisknete tlačítko PRO. Dále nastavíte čas, kdy chcete, aby se káva začala vařit, pomocí tlačítek HOUR a MIN podle stejných pokynů pro nastavení hodin. Po nastavení přejde přístroj do režimu automatického vaření, zelená kontrolka bude blikat, na LCD displeji se zobrazí nápis "AUTO".
3. Kávovar začne automaticky vařit kávu v předem nastaveném čase. Po zahájení cyklu vaření začne blikat červená kontrolka, která signalizuje, že je kávovar v provozu.
4. Stisknutím tlačítka PRO asi 3 sekundy zrušíte přednastavený model.

## 4- Funkce STRENGTH

Tato funkce slouží k prodloužení doby spařování, aby byla káva zcela extrahována. Chcete-li tuto funkci použít:

**Odpověď:** Stisknete tlačítko STRONG, tato funkce začne okamžitě fungovat.

B: Ve funkci "MAKE COFFEE IMMEDIATELY (Normal)" (Připravit kávu okamžitě (normální)) stisknete tlačítko STRONG pro přechod na tuto funkci.

## 5- PAUSE & SERVE

Tato funkce umožňuje přerušit cyklus spařování a nalít šálek kávy dříve, než se spáří celá karafa.

**POZOR: Karafu můžete kdykoli vyjmout, nalít a podávat. Spotřebič automaticky přestane odkapávat. Doba by však neměla přesáhnout 30 sekund.**

Ujistěte se, že je karafa pevně umístěna na zadní straně kávovaru.

**POZNÁMKA:** Přestože je funkce pozastavení a podávání pohodlným způsobem, jak si nalít šálek kávy uprostřed cyklu, doporučujeme počkat až do konce cyklu vaření, protože síla kávy nalité uprostřed cyklu se může lišit od síly a chuti hotové kávy a ovlivňuje sílu a chuť hotové kávy.

## 6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním vždy odpojte kávovar od sítě a nechte jej vychladnout.
2. Karafu/víko karafy a odnímatelný držák filtračního koše umyjte v horké, vlažné vodě nebo vložte do horního stojanu myčky nádobí. Do myčky NEVKLÁDEJTE žádné jiné části kávovaru.
3. Na žádnou část kávovaru nikdy nepoužívejte drsné nebo abrazivní čisticí prostředky. Pro čištění jej jednoduše otřete měkkým vlhkým hadříkem. Desku pro udržování teploty lze v případě potřeby otřít čistým vlhkým hadříkem. Na těžko odstranitelné skvrny použijte plastovou síťovanou podložku nebo hadřík navlhčený v octu.

**DŮLEŽITÉ: Nikdy neponořujte ohřívací desku nebo hlavní kryt do vody nebo jiné tekutiny. Nepokoušejte se čistit vnitřek vodní komory hadříkem, zanechalo by to zbytky žmolků a mohlo by to kávovar ucpat. Stačí jej pravidelně oplachovat studenou vodou.**

### DEKALCIFIKACE KÁVOVARU (funkce Clean):

V překapávacích kávovarech se často usazuje vápník. Toto usazování je normální a je způsobeno minerály, které se běžně vyskytují v pitné vodě. Kávovar je třeba pravidelně čistit, aby se odstranily usazeniny vápníku nebo minerálů, které se mohou vytvořit. Kdy bude váš přístroj potřebovat odvápnění, poznáte, když zaznamenáte zjevné zpomalení doby přípravy kávy. Doporučujeme přístroj odvápňit roztokem bílého octa a studené vody. Nejlépe funguje roztok dvou polévkových lžic bílého octa na jednu karafu studené vody. Tento roztok nalijte do zásobníku na vodu a postupujte podle běžných provozních pokynů, bez filtru v držáku filtru. Stiskněte tlačítko CLEAN. Po skončení cyklu vaření vyprázdněte karafu a vypláchněte ji vodou. Doplňte zásobník na vodu pouze studenou vodou a zopakujte varný cyklus pouze s vodou, a to ještě dvakrát. Tím se vypláchne veškerý zbývající octový roztok. Tento postup doporučujeme provádět 4krát ročně.

**Poznámka:** Když kávovar funguje 60krát, kontrolka CLEAN (zelená) bliká, aby připomněla, že je třeba kávovar vyčistit.

Stisknutím tlačítka CLEAN vyčistíte přístroj (v pohotovostním režimu). V opačném případě zelená kontrolka nepřestane blikat.

## 7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problémy   | Řešení  |
|--|---|
| Spotřebič nefunguje.   | Ujistěte se, že napětí uvedené na spotřebiči odpovídá napětí v místní síti. Ujistěte se, že je spotřebič zapojen do zásuvky a zapnut.   |
| Ze spotřebiče uniká voda.  | Zkontrolujte, zda je nádržka na vodu naplněna nad úroveň MAX.   |
| Spotřebič při přípravě kávy vydává velký hluk a páru vaření.     | Ujistěte se, že zásobník na vodu není naplněn horkou vodou. Vyměňte horkou vodu a naplňte ji vodou o teplotě okolí.   |
| Mletou kávu vložte do džbánu.                                    | Zkontrolujte, zda držák filtru nepřetekl, protože je ve filtru příliš mnoho mleté kávy, nebo zda není konvička správně umístěna pod držákem filtru, nebo zda jste konvičku během vaření nevyndali na více než 30 sekund. Zkontrolujte, zda není filtr roztržený nebo zda nepoužíváte nesprávnou velikost papírového filtru. |
| Vaření kávy trvá déle než obvykle.                               | Spotřebič je třeba odvápňit   |
| Kávovar se vypne dříve, než je nádržka na vodu prázdná.          | Spotřebič je třeba odvápňit Pokus o spuštění dalšího cyklu vaření před vychladnutím kávovaru (10 minut) může vést k nedokončení cyklu.  |
| Káva není dostatečně silná.                                      | Zkontrolujte, zda použitá mletá káva nestačí. Na každý šálek by měla být jedna vrchovatá odměrka mleté kávy. Zkontrolujte, zda používáte mletou kávu s jemnou chutí.  |
| Káva je příliš silná.  | Zkontrolujte, zda jste nepoužili příliš mnoho mleté kávy. Na každý šálek by měla být jedna vrchovatá odměrka mleté kávy. Zkontrolujte, zda jste použili mletou kávu s výraznou chutí.   |
| Káva nechutná dobře.   | obsahuje pouze malé množství kávy.  |
| Káva není dostatečně horká.                                      | Zkontrolujte, zda není uvařené kávy příliš málo. Káva se bude ohřívat déle, pokud jí uvaříte více. Ujistěte se, že jste termosku správně postavili na talíř.  |
| Džbán se obtížně vkládá do spotřebiče nebo vyjímá ze spotřebiče. | Zkontrolujte, zda je víko džbánu a filtrační koš ve správné poloze. Pro umístění nebo vyjmutí džbánu jej trochu nakloněte. Dávejte pozor, abyste horkou kávu nevylili, aby nedošlo k opaření.   |
| V konvici je méně kávy, než se očekávalo.                        | Zkontrolujte, zda jste konvici správně nepostavili na nahřívací desku, aby ventil proti odkapávání zabránil vytékání kávy z filtru. Spotřebič je třeba odvápňit (viz část "Odvápňení").   |

## 1. VIGTIGT:

- Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.
- Denne manual kan downloades fra vores webside [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Gem disse instruktioner til senere brug.

## 2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

### GENERAL PRECAUTIONS

#### Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industrielt, ikke-kommercielt og kun til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Misbrug eller forkert håndtering kan forårsage problemer med apparatet og skade brugeren.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Enheden er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at den er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparatene er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen og lignende applikationer som f.eks:
  - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
  - Bondegårde og af kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
  - Miljøer af typen bed and breakfast;
  - Catering og lignende anvendelser uden for detailhandlen.
- Undgå at spille på stikket



#### Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller anvendes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller

åben ild.

- Lad ikke netledningen hænge i skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og flammer. Sno ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Nedsænk ikke huset, som indeholder elektriske komponenter og varmeelementer, i vand, og skyl det heller ikke under vandhanen.
- Brug aldrig tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- Når du vil tage stikket ud af vægkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtig atmosfære, da der er risiko for elektrisk stød.
- Når du bruger apparatet, skal du sørge for, at netledningen ikke kommer i klemme eller knuses.
- Lad ikke motorenheden, ledningen eller stikket blive vådt for at beskytte mod risikoen for elektrisk stød.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da varmeelementets overflade er udsat for restvarme efter brug. Enhver forkert brug kan forårsage potentiel skade på brugeren og kan beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under drift. Brug i stedet håndtaget eller vanterne.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og bringe det til et autoriseret serviceværksted til reparation, før du bruger det igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl i apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.



### **Begrænsninger i brugen med børn og ældre**


- Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller


manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Lad ikke børn bruge apparatet uden opsyn.



### **Begrænsninger i brugen, når du bruger apparatet**

- Apparatet er udstyret med et jordet stik. Sørg for, at stikkontakten i dit hus er godt jordet.
- Pas på ikke at blive forbrændt af dampen.
-  **ADVARSEL:** Potentiel skade ved forkert brug.
-  **ADVARSEL: stor risiko for at brænde sig!** Rør ikke ved kaffemaskinens varme dele.
- Kaffemaskinen må ikke placeres i et lukket skab.
- Rør ikke ved eller flyt kaffemaskinen, mens den er i brug.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten i tilfælde af funktionsfejl, før påfyldning eller efter brug, eller før rengøring.
- Pas på ikke at blive forbrændt af den damp, der fordamper fra filteret.
- Brug aldrig din kaffemaskine uden vand i. Brug kun frisk og koldt vand til at brygge kaffe.
- Fyld aldrig vandtanken ud over maks. Niveau. Brug ikke kaffemaskinen, hvis den flyder over.
- Sæt aldrig kaffemaskinen i en ovn (inklusive mikrobølgeovn) for at varme kaffen op.
- Glem ikke, at temperaturen på den tilberedte kaffe er høj, så håndter kanden forsigtigt for at undgå skoldning.
- Sæt altid alle kontroller på "off", før du trækker stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at omgivelsestemperaturen er over 0 °C, ellers fungerer apparatet ikke korrekt.
- Afkalk altid apparatet regelmæssigt for at sikre optimal ydeevne og forhindre funktionsfejl. (mindst to gange om året).
- Sørg for at køle af, før du rengør eller opbevarer apparatet.
- Apparatet kan afgive lidt røg og lugt, når du bruger det første gang. Det forsvinder efter et par ganges brug.
- Brug ikke denne kaffemaskine uafbrudt, brug den med passende pauser for at køle ned.
- Det er absolut nødvendigt at holde dette apparat rent hele tiden, da det kommer i direkte kontakt med fødevarer.
- Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du sætter tilbehøret i, tager det ud eller rengør det. Det er absolut nødvendigt

- at fjerne tilbehøret, før det rengøres.
- Træk ledningen ud for at undgå overophedning af apparatet.
-  **ADVARSEL:** Rør aldrig ved apparatets varme dele (pas på, også varmepladen og apparatet er varme dele!). Håndter kun kaffemaskinen i håndtaget.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet produkt med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
- Der følger en kort strømledning med dette produkt. Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning til dette produkt, men hvis det er nødvendigt, kan du bruge en:
  - Ledningens mærkede elektriske værdi skal være mindst lige så stor som produktets.
  - Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.
- Vær forsigtig med at undgå spild på stikket
-  **ADVARSEL:** Rør ikke ved varme overflader.
-  **ADVARSEL:** Dette apparat skal bruges med FORSIGTIG, da dette elektriske apparat indeholder en varmekontrol. Overfladen på dette apparat adskiller sig også fra andre funktionelle overflader, der kan producere høje temperaturer. Da temperaturer opfattes forskelligt af forskellige mennesker. Apparatet må kun berøres på de håndtag og gribeflader, der er beregnet til dette formål, ved hjælp af varmebeskyttelse som handsker eller lignende tøj. Ellers skal du lade det køle af i tilstrækkelig lang tid, før du rører ved varme overflader.
- Flyt ikke hele enheden, når apparatet er tændt, eller når termokaraffen indeholder varme væsker.
- Der kan opstå skoldning, hvis filterkurven åbnes under kaffebrygningen.
- Brug altid koldt filtreret vand eller vand på flaske for at opnå de bedste resultater. Varmt vand eller andre væsker kan beskadige kaffemaskinen.
- Der kan opstå skoldning, hvis dækslet til vandbeholderen løftes eller fjernes under kaffebrygningen.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.

### 3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| Spænding    | Frekvens | Kraft | Kapacitet         |
|-------------|----------|-------|-------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz  | 950W  | 1,5 l / 12 kopper |

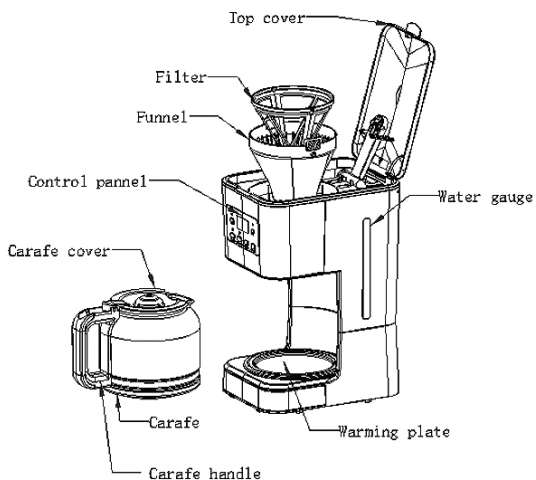
**Strømforbrug i slukket tilstand: 0.0 W**

**Strømforbrug i standbytilstand: < 0,5 W**

**Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: 40 min.**

### 4. RESERVEDELE BESKRIVELSE

- 1- Topdæksel:** Topdækslet fungerer som en sikkerhedsfunktion, da det beskytter kaffen mod det ydre miljø.
- 2- Vandmåler:** Vandmåleren er beregnet til at give en idé om, hvor meget vand der er til rådighed i apparatet, så man kan administrere tilstrækkeligt med vand.
- 3- Opvarmingsplade:** Denne plade holder karaffen varm, så kaffen i karaffen forbliver varm.
- 4- Håndtag til karaffel:** Karaffelhåndtaget hjælper brugeren med at holde karaffen og beskytter hænderne mod varm kaffe.
- 5- Karaffelovertræk:** Karaffeldækslet holder den varme kaffe sikker og varm inde i karaffen.
- 6- Kontrolpanel:** Dette panel indeholder knapperne til at betjene kaffemaskinen efter dine behov.
- 7- Tragte:** Tragten er beregnet til at give et gradvist og jævnt flow af malet kaffe ind i maskinen.
- 8- Filter:** Filterkurven er beregnet til at filtrere den maledede kaffe fra det varme vand.



### KONTROLPANEL



**MIN:** Knap: MIN-knappen bruges til at indstille den aktuelle tid og til at indstille den automatiske bryggetid. Denne knap ændrer tidsenheden for minutter.



**CLEAN:** Denne knap kan bruges til at rengøre eller afkalke kaffemaskinen, hvilket normalt er nødvendigt 4 gange om året. Når kaffemaskinen skal rengøres eller afkalles, begynder CLEAN-knapens LED-lys at blinke i grøn farve for at minde dig om CLEAN-funktionen.



**STÆRK:** Ved hjælp af denne knap kan vi vælge kaffens intensitet efter vores behov og valg. Denne knap hjælper med at forlænge kaffebrygningstiden for at sikre, at kaffen trækkes helt ud med sin stærke og rige smag.



**PRO:** Pro-knappen er beregnet til at aktivere og deaktivere programmeringen af automatisk tilberedning af kaffe. Ved hjælp af denne knap kan vi programmere kaffetilberedning i op til 24 timer.

Hvis du trykker på denne knap 1 gang, aktiveres den automatiske kaffetilberedning, og hvis du trykker på den 3 gange, annulleres den.



: Tryk på Power-knappen for at starte den normale kaffebrygning med det samme, og tryk også på denne knap igen, hvis du vil stoppe kaffebrygningen, mens brygningen er i gang.



**Knap:** HOUR-knappen bruges til at justere tidsenheden for timer, når du indstiller den aktuelle tid, og også når du indstiller den automatiske bryggetid.

## 5. BRUGSANVISNING

### Betjening/brugervejledning:

#### For at undgå, at filterkurven flyder over under brygningen:

1. Sørg for, at filterkurven er forsvarligt låst på plads.
2. Sørg for, at karaffen er sat korrekt i kaffemaskinen for at aktivere pause-n-serve-mekanismen.
3. Læg filterpapiret i kurven; sørg for, at papirfilteret ikke bøjes eller foldes.  
Når brygningen er færdig, kan der stadig være lidt VARM væske i filteret. Lad det løbe helt ud, og åbn det forsigtigt. Flyt ikke kaffemaskinen umiddelbart efter brug.

#### Forholdsregler ved brug af glaskaraffel

##### Følg disse anvisninger for at undgå skader på eller skader fra karaffen.

1. Glaskaraffen er kun beregnet til brug sammen med dette apparat. Den må aldrig bruges i en anden kaffemaskine af dryptypen, på en kogeplade eller i en mikrobølgeovn.
2. Rengør aldrig karaffen indvendigt med et hårdt redskab, en skuresvamp eller andre slibende rengøringsmidler. Ridses i glasset kan i sidste ende få glasforingen til at gå i stykker.
3. Rør aldrig i karaffen med en ske eller andre redskaber.
4. Brug ikke en revnet glaskaraffel eller en karaffel med et løst eller svækket håndtag. Hvis glasforingen går i stykker, må drikken ikke indtages.
5. Brug aldrig isterninger i karaffen, og sæt aldrig karaffen i køleskabet.
6. Drik aldrig direkte fra karaffen. Tjek altid drikkevarerne for glasskår, før du drikker dem.
7. Må ikke bruges af eller i nærheden af børn. Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af børn.
8. Karaffen må ikke vippes eller væltes, da væsken kan løbe ud.
9. Brug altid håndtaget, når du bærer karaffen.
10. Lad aldrig den tomme karaffel stå på varmholdningspladen, da karaffen ellers risikerer at revne.

#### Før første brug:

- Før første brug anbefales det, at du rengør din nye kaffemaskine. Kør blot gennem 2 bryggecykluser som beskrevet nedenfor uden brug af kaffe eller kaffefilter.

#### Forberedelse til brug:

##### 1- MANUEL BETJENING:

1. Placer kaffemaskinen på en hård, flad overflade. Sæt stikket i, når kaffemaskinen er slukket.
2. Fyld karaffen med frisk, koldt vand (helst flaskevand eller filtreret vand). Åbn topdækslet, og hæld vandet i vandtanken. Antallet af kopper vises af vandstandsindikatoren. Overskrid ikke det maksimale fyldningsniveau. Vi anbefaler ikke at lave mindre end 4 kopper.
3. Placer karaffen med lukket låg i kaffemaskinen, og sørg for, at den sidder helt i kaffemaskinen for at aktivere pause-n-serve-mekanismen.

**FORSIGTIG: For at undgå, at kaffefilteret løber over, skal karaffen sidde godt fast i kaffemaskinen med låget på. Hvis den ikke er placeret korrekt på varmepladen, kan det medføre, at varmt vand eller varm kaffe løber over.**

4. Sæt filteret i kaffefilterholderen med topdækslet i åben position, og fold de syede kanter for at sikre, at det sidder godt fast i kurven.
5. Tilsæt kaffe ved hjælp af den medfølgende måleske. Bryg kaffen med det forhold mellem kaffe og vand, som du normalt bruger, når du laver malet kaffe. Hvis du foretrækker stærk kaffe, anbefaler vi følgende europæiske metode, som giver en rig og fyldig smag. Brug en strøget skefuld til hver kop (6 fluid ounces) eller 10 strøget skefulde til en hel kande kaffe. Eksperimentér med mængden af kaffe for at tilpasse smagen til din smag. Overskrid ikke det maksimale niveau.
6. Luk det øverste låg, og sørg for, at det er ordentligt lukket.
7. Tryk på tænd-knappen, mens topdækslet er helt lukket, og karaffen sidder sikkert på plads. Det røde LED-lys vil lyse og blinke for at indikere, at kaffebrygningen er startet.

**FORSIGTIG: Åbn aldrig topdækslet under kaffebrygningen, heller ikke hvis der ikke løber vand ud af tragtten. Ekstremt varmt vand/kaffe kan løbe ud af kurven og forårsage**

personskade. Hvis der ikke løber vand/kaffe ud af filterkurven, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten og vente 10 minutter, før du åbner og kontrollerer filteret.

8. Når kaffebrygningen er slut, og vandstanden viser, at vandtanken er tom, vil der stadig være varm væske i filterkurven. Vent et par minutter på, at resten af væsken drypper ned i karaffen.
9. Når kaffegrumsen er kølet af, skal du åbne låget og forsigtigt fjerne filteret ved at tage fat i håndtaget og løfte det lige op fra tragtrummet. Kassér brugt kaffegrums.

**FORSIGTIG: Kaffemaskinen bliver meget varm under brygningen. Håndter den med ekstrem forsigtighed.**

10. Hold varm-pladen vil fungere, så længe kontakten er tændt.
11. Sæt altid kaffemaskinen på OFF, når karaffen er tom, eller du ikke længere ønsker at holde kaffen varm. Kaffemaskinen slukker automatisk efter 40 minutter.
12. Lad kaffemaskinen køle af, før du bruger den igen. Du kan bruge kaffemaskinen igen efter en pause på mindst 10 minutter. Filteret skal også skylles ud efter hver bryggecyklus.

## 2- LAV KAFFE MED DET SAMME (NORMAL)

1. Tryk på ON/OFF-knappen, og kaffemaskinen begynder at brygge kaffe med det samme, og det røde LED-lys begynder at blinke for at indikere bryggeprocessen. Når det røde LED-lys lyser konstant, betyder det, at kaffemaskinen er gået i opvarmningsfunktion. Kaffemaskinen slukker automatisk efter 40 minutter.
2. Hvis du vil afbryde bryggetiden, mens kaffen tilberedes, skal du trykke på ON/OFF-knappen for at stoppe kaffebrygningen.

## 3- HVORDAN PROGRAMMERER MAN AUTOMATISK KAFFETILBEREDNING?

1. Før du brygger kaffe, skal du trykke på HOUR- og derefter MIN-knapperne for at indstille det aktuelle klokkeslæt. Tryk og hold knapperne nede for at rulle hurtigt gennem tallene. Når det viste tal nærmer sig den ønskede indstilling, skal du trykke på og slippe knappen for at gå et ciffer frem ad gangen.
2. For at indstille den ønskede starttid for automatisk brygning skal du først trykke på PRO-knappen. Indstil derefter det tidspunkt, hvor kaffen skal begynde at brygge, ved at bruge knapperne HOUR og MIN efter samme fremgangsmåde som ved indstilling af uret. Efter indstillingen går maskinen i automatisk brygningstilstand, det grønne lys blinker, og ordet "AUTO" vises på LCD-skærmen.
3. Kaffemaskinen begynder automatisk at brygge kaffe på det forudindstillede tidspunkt. Når bryggecyklussen begynder, blinker det røde lys for at indikere, at kaffemaskinen er i gang.
4. Tryk på PRO-knappen i ca. 3 sekunder for at annullere den forudindstillede model.

## 4- STRENGTH-funktion

Denne funktion er beregnet til at forlænge bryggetiden for at sikre, at kaffen er trukket helt ud. Sådan bruger du denne funktion:

A: Tryk på STRONG-knappen, så begynder denne funktion at virke med det samme.

B: I funktionen "LAV KAFFE MED DET SAMME (Normal)" skal du trykke på STRONG-knappen for at skifte til denne funktion.

## 5- PAUSE & SERVE

Med denne funktion kan du afbryde brygningen og skænke en kop kaffe, før hele karaffen er færdig med at brygge.

**FORSIGTIG: Du kan til enhver tid tage karaffen ud, hælde op og servere. Apparatet stopper automatisk med at dryppe. Men tiden bør ikke overstige 30 sekunder.**

Sørg for, at karaffen sidder godt fast på bagsiden af kaffemaskinen.

**BEMÆRK:** Selvom pause og servering er en praktisk måde at skænke en kop kaffe midt i cyklussen, anbefaler vi, at du venter, til bryggecyklussen er færdig, da styrken af den kaffe, der skænkes midt i cyklussen, kan variere fra den færdige bryg, og det vil påvirke den færdige brygs styrke og smag.

## 6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Tag altid stikket ud af kaffemaskinen, og lad den køle af før rengøring.
2. Vask karaffel/karaffellåg og den aftagelige filterkurvholder i varmt, skummende vand, eller sæt dem på øverste hylde i opvaskemaskinen. Læg IKKE andre dele af kaffemaskinen i opvaskemaskinen.
3. Brug aldrig skrabe eller slibende rengøringsmidler på nogen del af kaffemaskinen. Den skal blot tørres af med en blød, fugtig klud. Hold varm-pladen kan tørres af med en ren, fugtig klud, hvis det er nødvendigt. Til pletter, der er svære at fjerne, kan du bruge en plastikpude eller en klud fugtet i eddike.

**VIGTIGT: Nedsænk aldrig varmholdningspladen eller hovedhuset i vand eller anden væske. Forsøg ikke at rengøre indersiden af vandkammeret med en klud, det vil efterlade fnug og kan tilstoppe kaffemaskinen. Skyl blot med koldt vand med jævne mellemrum.**

## DEKALKERING AF DIN KAFFEMASKINE (Clean-funktion):


Kalkaflejninger forekommer ofte i drypkaffemaskiner. Denne ophobning er normal og skyldes mineraler, der ofte findes i drikkevandet. Med jævne mellemrum skal din rengøres for at fjerne kalk- eller mineralaflejninger, der kan dannes. Du ved, hvornår din enhed skal afkalkes, når du bemærker en tydelig nedgang i bryggetiden. Vi anbefaler, at du afkalker din enhed med en opløsning af hvid eddike og koldt vand. En opløsning af to spiseskefulde hvid eddike til en karaffel koldt vand fungerer bedst. Hæld opløsningen i vandbeholderen, og følg de normale brugsanvisninger uden filter i filterholderen. Tryk på CLEAN-knappen. Når bryggecyklussen er færdig, skal du tømme karaffen og skylle den med vand. Fyld kun koldt vand i vandbeholderen, og gentag bryggecyklussen med kun vand to gange mere. Dette vil skylle enhver resterende eddikeopløsning ud. Vi anbefaler, at du gør dette 4 gange om året.


**Bemærk:** Når kaffemaskinen fungerer 60 gange, blinker CLEAN-lyset (grønt) for at minde kaffemaskinen om, at den skal rengøres.

Tryk på CLEAN-knappen for at rengøre maskinen (i standbytilstand). Ellers holder det grønne lys ikke op med at blinke.

## 7. FEJLFINDING

| Problemer   | Løsninger   |
|---|---|
| Apparatet virker ikke.  | Sørg for, at den spænding, der er angivet på apparatet, svarer til den lokale netspænding. Sørg for, at apparatet er sat i stikkontakten og tændt.  |
| Der løber vand ud af apparatet.                                   | Kontroller, om vandtanken er fyldt mere end MAX-niveauet.   |
| Apparatet producerer meget støj og damp under kaffen Bryggeri.    | Sørg for, at vandtanken ikke er fyldt med varmt vand. Fjern det varme vand, og fyld det med vand ved omgivelsestemperatur.  |
| Malet kaffe kommes i kanden.                                      | Tjek, om filterholderen er løbet over, fordi der er for meget malet kaffe i filteret, eller kanden ikke er placeret korrekt under filterholderen, eller du har fjernet kanden i mere end 30 sekunder under brygningen. Tjek, om filteret er revet i stykker, eller om du bruger en forkert størrelse papirfilter. |
| Det tager længere tid at brygge kaffe end normalt.                | Apparatet skal afkalkes   |
| Kaffemaskinen slukker, før vandtanken er tom.                     | Apparatet skal afkalkes. Forsøg på at starte en ny bryggecyklus, før kaffemaskinen er kølet af (10 minutter), kan resultere i en ufuldstændig cyklus.   |
| Kaffen er ikke stærk nok.   | Tjek, om der er brugt for lidt malet kaffe. Der skal være en stor måleske malet kaffe til hver kop. Tjek, om du bruger malet kaffe med mild smag.   |
| Kaffen er for stærk.  | Tjek, om der er brugt for meget malet kaffe. Der skal være en stor måleske malet kaffe til hver kop. Tjek, om du har brugt malet kaffe med stærk smag.  |
| Kaffen smager ikke godt.  | Den indeholder kun en lille mængde kaffe.   |
| Kaffen er ikke varm nok.  | Tjek, om der er brygget for lidt kaffe. Kaffen varmer længere, hvis du brygger mere. Sørg for at placere termokanden korrekt på pladen.   |
| Kanden er svær at placere i apparatet eller fjerne fra apparatet. | Sørg for, at kandens låg og filterkurven er i den rigtige position. Vip kanden en smule for at placere eller fjerne den. Pas på ikke at spille den varme kaffe for at undgå skoldning.  |
| Der er mindre kaffe i kanden end forventet.                       | Kontroller, om du ikke har placeret kanden korrekt på den varme plade, så antidrypventilen forhindrer kaffen i at løbe ud af filteret. Apparatet skal afkalkes (se afsnittet 'Afkalkning').   |

1.  **POMEMBNO:**
- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
  - Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

2.  **Varnostna navodila za uporabnika**  
**Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme**

GENERAL  
PRECAUTIONS

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in enakomerno površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjstvo uporabo. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav v napravi in poškodb uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvidene namene. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na napisni ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar napravo uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma izključena iz vira napajanja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
  - Kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - Kmetije ter stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
  - Okolje tipa nočitev z zajtrkom;
  - gostinstvo in podobne aplikacije, ki niso namenjene prodaji na drobno.
- Izogibajte se razlitju na priključek



**Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb**

- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte na vroče

površine (npr. plošče štedilnika) ali v njihovo bližino ali v bližino odprtega ognja.

- Napajalnega kabla ne puščajte viseti na ostrih robovih in ga hranite stran od vročih predmetov in ognja. Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Ohišja, ki vsebuje električne komponente in grelne elemente, ne potaplajte v vodo niti ga ne spirajte pod pipo.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Če želite vtič izvleči iz stenskega stika, to storite na samem vtiču in ne z vlečenjem za kabel ali napravo.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave pazite, da se napajalni kabel ne zatakne ali zmečka.
- Zaradi zaščite pred nevarnostjo električnega udara motorne enote, kabla ali vtiča ne smete zmočiti.
- Pri ravnanju z električnimi napravami bodite previdni, saj je površina grelnega elementa po uporabi izpostavljena preostali vročini. Vsaka napačna uporaba lahko povzroči morebitne poškodbe uporabnika in lahko poškoduje napravo.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se lahko med delovanjem močno segreje. Namesto tega uporabite ročaj ali rokavice.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in ga odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu, da ga pregleda, popravi ali nastavi.





### **Omejitve uporabe pri otrocih in starejših**




- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile nadzorovane ali poučene.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otrokom ne dovolite uporabe naprave brez nadzora.



### **Omejitve uporabe pri uporabi naprave**

- Naprava je opremljena z ozemljenim vtičem. Prepričajte se, da je stenska vtičnica v vaši hiši dobro ozemljena.
- Pazite, da vas para ne opeče.
-  **OPOZORILO:** Možnost poškodb zaradi napačne uporabe.
-  **OPOZORILO: velika nevarnost opeklin!** Ne dotikajte se vročih delov kavnega avtomata.
- Aparat za kavo ne sme biti nameščen v zaprti omarici.
- Med uporabo se kavnega avtomata ne dotikajte in ga ne premikajte.
- Vtič vedno izvlecite iz vtičnice v primeru okvare, pred polnjenjem ali po uporabi ali pred čiščenjem.
- Pazite, da se ne opečete zaradi pare, ki izhlapeva iz filtra.
- Nikoli ne uporabljajte kavnega aparata brez vode v njem. Za kuhanje kave uporabljajte le svežo in hladno vodo.
- Nikoli ne napolnite rezervoarja za vodo prek zgornje meje. nivo. V primeru prepolnega rezervoarja kavnega aparata ne uporabljajte.
- Kavnega aparata nikoli ne postavljajte v pečico (vključno z mikrovalovno pečico), da bi segreli kavo.
- Ne pozabite, da je temperatura pripravljene kave visoka, zato z vrčem ravnajte previdno, da se ne opečete.
- Pred izklopom iz vtičnice vedno nastavite vse upravljalne elemente v položaj "izklopljeno".
- Prepričajte se, da je temperatura okolice višja od 0 °C, sicer naprava ne deluje pravilno.
- Vedno redno odstranjujte vodni kamen iz aparata, da zagotovite optimalno delovanje in preprečite okvare. (vsaj dvakrat na leto).
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem aparata poskrbite, da se ohladi.
- Pri začetni uporabi lahko naprava oddaja nekaj dima in vonja, ki bo po nekajkratni uporabi izginil.
- Kavnega aparata ne uporabljajte neprekinjeno, temveč z ustreznimi premori, da se ohladi.
- Ta aparat mora biti vedno čist, saj prihaja v neposreden stik s hrano.
- Pred vstavljanjem, odstranjevanjem ali čiščenjem dodatne opreme se prepričajte, da je aparat izključen iz električnega omrežja. Pred

- čiščenjem pribora ga je treba nujno odstraniti.
- Odvijte kabel, da preprečite pregrevanje naprave.
  -  **OPOZORILO:** Nikoli se ne dotikajte vročih delov aparata (pazite, tudi topla plošča in aparat sta vroča dela!). Kavni aparat držite samo za ročaj.
  - Da bi se izognili preobremenitvi tokokroga pri uporabi tega izdelka, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokozmogljivega izdelka.
  - Temu izdelku je priložen kratek napajalni kabel. Podaljševalnik ni priporočljiv za uporabo s tem izdelkom, če pa ga je treba uporabiti:
    - Označena električna nazivnost kabla mora biti vsaj tako velika kot električna nazivnost izdelka.
    - Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nenamerno potegnili.
  - Pazite, da ne pride do razlitja na priključek.
  -  **OPOZORILO:** Ne dotikajte se vročih površin.
  -  **OPOZORILO:** To napravo je treba uporabljati previdno, saj ta električna naprava vsebuje funkcijo ogrevanja. Površina te naprave se prav tako razlikuje od drugih funkcionalnih površin, na katerih lahko nastanejo visoke temperature. Ker različni ljudje temperature zaznavajo različno. Naprave se lahko dotikate le na ročajih in površinah za prijemanje, ki so za to predvidene, s pomočjo toplotne zaščite, kot so rokavice ali podobna oblačila. V nasprotnem primeru pred dotikanjem vročih površin počakajte, da se naprava dovolj dolgo ohladi.
  - Ne premikajte celotne enote, ko je aparat vklopljen ali ko so v termokarifi vroče tekočine.
  - Če med ciklom kuhanja kave odprete košaro filtra, lahko pride do opeklin.
  - Za najboljše rezultate vedno uporabljajte hladno filtrirano ali ustekleničeno vodo. Topla voda ali druge tekočine lahko poškodujejo aparat za kavo.
  - Če med ciklom kuhanja kave dvignete ali odstranite pokrov rezervoarja za vodo, lahko pride do opeklin.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju površin, ki pridejo v stik s hrano, najdete v razdelku o čiščenju in vzdrževanju.

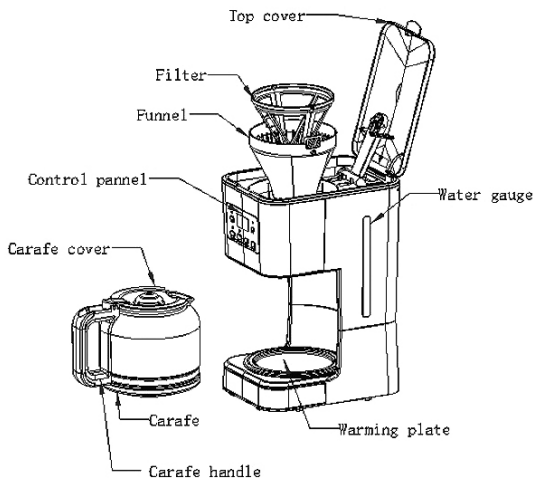
### 3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

| Napetost     | Frekvenca | Napajanje | Zmogljivost         |
|--------------|-----------|-----------|---------------------|
| AC 220-240 V | 50-60 Hz  | 950W      | 1,5 l / 12 skodelic |

Poraba energije v izklopljenem načinu: 0.0 W  
Poraba energije v načinu pripravljenosti: < 0,5 W  
Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: 40 min.

### 4. DELI OPIS

- Zgornja naslovnica:** Zgornji pokrov ima vlogo varnostnega elementa, saj varuje kavo pred zunanjim okoljem.
- Merilnik vode:** Vodomer je na voljo zato, da bi imeli vpogled v količino vode, ki je na voljo v napravi, in bi tako lahko upravljali z zadostno količino vode.
- Grelna plošča:** Ta plošča greje karafo, tako da kava v njej ostane topla.
- Ročaj karafe:** Karafa za kavo: ročaj karafe pomaga uporabniku pri držanju karafe in varuje njegove roke pred vročo kavo.
- Pokrov karafe:** Pokrov karafe ohranja vročo kavo varno in vročo v karafi.
- Nadzorna plošča:** Na tej plošči so gumbi za upravljanje kavnega avtomata po vaših potrebah.
- Lijak:** Vlivnik je na voljo za postopen in nemoten pretok mlete kave v aparat.
- Filter:** Košara filtra je na voljo za filtriranje mlete kave iz vroče vode.



### NADZORNA PLOŠČA



**STRONG:** S pomočjo tega gumba lahko izberemo intenzivnost kave po naših željah in izbiri. Ta gumb pomaga podaljšati čas kuhanja kave, da se zagotovi, da se kava popolnoma ekstrahira z močnim in bogatim okusom.

**PRO:** Gumb Pro je na voljo za aktiviranje in deaktiviranje programiranja samodejne priprave kave. S pomočjo tega gumba lahko programirate pripravo kave do 24 ur. Če ta gumb pritisnete 1-krat, boste aktivirali način samodejne priprave kave, če ga pritisnete 3-krat, pa ga boste preklicali.

**GUMB:** Gumb MIN je namenjen nastavitvi trenutnega časa in nastavitvi časa samodejnega varjenja. Ta gumb spreminja enoto časa v minutah.

**ČIŠČENJE:** Ta gumb lahko uporabite za čiščenje ali odstranjevanje vodnega kamna iz aparata za kavo, kar je običajno potrebno 4-krat na leto. Ko bo kavni aparat potreboval čiščenje ali odstranjevanje vodnega kamna, bo lučka LED gumba CLEAN začela utripati v zeleni barvi, da vas opomni na funkcijo CLEAN.



: Pritisnite gumb za vklop, da takoj začnete z običajnim kuhanjem kave, in ga pritisnite še enkrat, če želite prekiniti pripravo kave med kuhanjem.



**Gumb:** Gumb HOUR je na voljo za nastavitve časovne enote Hours med nastavljanjem trenutnega časa in tudi med nastavljanjem časa samodejnega kuhanja.

## 5. NAVODILA ZA UPORABO

### Navodila za uporabo:

#### Da bi preprečili prelivanje filtrirne košare med kuhanjem:

1. Prepričajte se, da je košara filtra dobro pritrjena.
2. Prepričajte se, da je karafa pravilno vstavljena v aparat za kavo, da se aktivira mehanizem pavze in serviranja.
3. Filtrirni papir vstavite v košarico; poskrbite, da se papirnati filter ne upogne ali prepogne. Po končanem varjenju je v filtru lahko še vedno nekaj vroče tekočine. Počakajte, da se popolnoma odcedi, in ga previdno odprite. Ne premikajte kavnega aparata takoj po delovanju.

### Previdnostni ukrepi pri uporabi steklene karafe

#### Da bi se izognili poškodbam ali telesnim poškodbam, upoštevajte ta navodila.

1. Steklena karafa je namenjena samo za uporabo s tem aparatom. Nikoli je ne smete uporabljati v nobenem drugem kapljičnem kavnem aparatu, na kuhalni plošči ali v mikrovalovni pečici.
2. Notranjosti karafe nikoli ne čistite s trdim orodjem, čistilno ploščico ali drugimi abrazivnimi čistili. Praske v steklu lahko sčasoma povzročijo razbitje steklene obloge.
3. Znotraj karafe nikoli ne mešajte z žlico ali drugimi pripomočki.
4. Ne uporabljajte razpokane steklene karafe ali karafe z ohlapnim ali oslabiljenim ročajem. Če se steklena obloga razbije, ne uživajte pijače.
5. Nikoli ne uporabljajte ledenih kock v skledi in ne postavljajte sklede v hladilnik.
6. Nikoli ne pijte neposredno iz karafe. Pred pitjem vedno preverite, ali je pijača razbita.
7. Ne uporabljajte ga v bližini otrok. Ta izdelek ni namenjen otrokom.
8. Karafe ne nagibajte ali prevračajte, saj lahko tekočina izteče.
9. Pri prenašanju karafe vedno uporabljajte ročaj.
10. Nikoli ne puščajte prazne skodelice na plošči za ohranjanje toplote, sicer lahko skodelica počí.

### Pred prvo uporabo:

- Pred prvo uporabo je priporočljivo, da svoj novi aparat za kavo očistite. Preprosto izvedite dva cikla kuhanja, kot je opisano spodaj, brez uporabe kave ali kavnega filtra.

### Priprava za uporabo:

#### 1- ROČNO UPRAVLJANJE:

1. Postavite kavni aparat na trdo, ravno površino. Ko je kavni aparat izklopljen, ga priključite v električno omrežje.
2. Karafa napolnite s svežo, hladno vodo (najbolje ustekleničeno ali filtrirano). Odprite zgornji pokrov in nalijte vodo v posodo za vodo. Število skodelic je prikazano na indikatorju ravni vode. Ne prekoračite najvišje dovoljene ravni polnjenja. Ne priporočamo, da pripravite manj kot 4 skodelice.
3. Postavite karafa z zaprtim pokrovom v aparat za kavo in se prepričajte, da je v celoti nameščena v aparatu za kavo, da se aktivira mehanizem pavze in serviranja.

**OPOZORILO: Da bi preprečili prelivanje kavnega filtra, mora biti karafa z nameščenim pokrovom varno nameščena v aparat za kavo. Če ni pravilno nameščena na grelni plošči, lahko povzroči prelivanje vroče vode ali vroče kave.**

4. Z odprtim zgornjim pokrovom vstavite filter v držalo za filter za kavo in prepognite robove s šivi, da se filter dobro prilega košarici.
5. S priloženo merilno zajemalko dodajte kavo. Kavo kuhajte z razmerjem vode, ki ga običajno uporabljate pri pripravi mlete kave. Če imate raje močno kavo, vam priporočamo naslednjo evropsko metodo, s katero dobite bogat in poln okus. Za vsako skodelico (6 tekočih unč) uporabite eno merico ali 10 meric za poln lonec kave. Eksperimentirajte s količino uporabljene kave, da prilagodite okus svojemu okusu. Ne prekoračite najvišje dovoljene količine.
6. Zaprite zgornji pokrov in se prepričajte, da je dobro zaprt.
7. Ko je zgornji pokrov trdno zaprt in karafa dobro nameščena, pritisnite gumb za vklop. Svetlobna dioda LED rdeče barve se bo prižgala in utripala, kar pomeni, da se je začel cikel kuhanja kave. **POZOR: Nikoli ne odpirajte zgornjega pokrova med ciklom kuhanja kave; tudi če iz lijaka ne odteka voda. Iz košare se lahko razlije zelo vroča voda/kava in povzroči poškodbe. Če voda/kava ne odteka iz košare filtra, takoj izključite napravo iz električnega omrežja in počakajte 10 minut, preden odprete in preverite filter.**

8. Ko se postopek kuhanja kave konča in stanje vode kaže, da je posoda za vodo prazna, bo v košarici filtra še vedno vroča tekočina. Počakajte nekaj minut, da preostanek tekočine kaplja v karafa.
9. Ko je kavna usedlina ohladi, odprite zgornji pokrov in previdno odstranite filter, tako da primete ročaj in ga dvignete naravnost navzgor iz predala za lijak. Uporabljeno kavno usedlino zavrzite.  
**OPOZORILO: Med ciklom kuhanja postane aparat za kavo zelo vroč. Z njim ravnajte zelo previdno.**
10. Plošča za ohranjanje toplote deluje, dokler je stikalo vklopljeno.
11. Ko je posoda prazna ali ko ne želite več ohranjati vroče kave, vedno preklopite aparat za kavo v položaj OFF. Aparat za kavo se samodejno izklopi po 40 minutah.
12. Pred ponovno uporabo počakajte, da se kava ohladi. Aparat za kavo lahko ponovno uporabite z najmanj 10-minutnim premorom. Po vsakem ciklu kuhanja je treba izprati tudi filter.

## 2- TAKOJ PRIPRAVITE KAVO (NORMALNO)

1. Pritisnite gumb ON/OFF in aparat za kavo bo takoj začel kuhati kavo, rdeča lučka LED pa bo začela utripati, da bi označila postopek kuhanja. Ko rdeča lučka LED sveti neprekinjeno, pomeni, da je aparat za kavo prešel v funkcijo stalnega segrevanja. Po 40 minutah se bo aparat za kavo samodejno izklopil.
2. Če želite med pripravo kave prekiniti čas kuhanja, pritisnite gumb ON/OFF, da prekinete pripravo kave.

## 3- KAKO PROGRAMIRATI AVTOMATSKO PRIPRAVO KAVE?

1. Pred pripravo kave pritisnite gumba HOUR in nato MIN, da nastavite trenutni čas. Pritisnite in držite gumba, da se hitro pomikate med številkami. Ko se prikazana številka približa zeleni nastavitvi, pritisnite in spustite gumb, da se premaknete za eno številko naprej.
2. Če želite nastaviti zeleni čas samodejnega začetka kuhanja, najprej pritisnite gumb PRO. Nato nastavite čas, ko želite, da se kava začne kuhati, z uporabo gumbov HOUR in MIN po enakih navodilih za nastavitve ure. Po nastavitvi stroj preide v način samodejnega kuhanja, zelena lučka bo utripala, na LCD zaslonu se bo prikazala beseda "AUTO".
3. Kavni aparat bo samodejno začel kuhati kavo ob nastavljenem času. Ko se začne cikel kuhanja, bo utripala rdeča lučka, ki označuje, da aparat za kavo deluje.
4. Pritisnite gumb PRO približno 3 sekunde, da preključete prednastavljeni model.

## 4- Funkcija STRENGTH

Ta funkcija je namenjena podaljšanju časa kuhanja, da se zagotovi popolna ekstrakcija kave. Če želite uporabiti to funkcijo:

O: Pritisnite gumb STRONG, ta funkcija bo začela delovati takoj.

B: V funkciji "MAKE COFFEE IMMEDIATELY (Normal)" (Takojsnja priprava kave) pritisnite gumb STRONG, da preklopite na to funkcijo.

## 5- PAUSE & SERVE

S to funkcijo lahko prekinete cikel kuhanja in natočite skodelico kave, še preden je celotna karafa končala kuhanje.

**POZOR: Kadar koli lahko vzamete karafa, natočite in postrežete. Naprava bo samodejno prenehala kapljati. Vendar čas ne sme biti daljši od 30 sekund.**

Prepričajte se, da je karafa trdno nameščena na zadnji strani kavnega avtomata.

**OPOMBA:** Čeprav je funkcija "pavza in postrežba" priročen način za nalivanje skodelice kave sredi cikla, priporočamo, da počakate do konca cikla kuhanja, saj se lahko moč kave, ki jo nalijete sredi cikla, razlikuje od končne kave in vpliva na moč in okus končne kave.

## 6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem kavni aparat vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
2. Pokrov karafe/karafe in odstranljivo držalo košarice za filter operite v vroči, pomokani vodi ali ga postavite v zgornjo polico pomivalnega stroja. V pomivalni stroj NE vstavljajte drugih delov kavnega avtomata.
3. Nikoli ne uporabljajte grobih ali abrazivnih čistilnih sredstev na katerem koli delu kavnega aparata. Za čiščenje ga preprosto obrišite z mehko in vlažno krpo. Ploščo za ohranjanje toplote lahko po potrebi obrišete s čisto, vlažno krpo. Za težko odstranljive madeže uporabite plastično mrežasto blazinico ali krpo, navlaženo v kisu.

**POMEMBNO: Plošče za ohranjanje toplote ali glavnega ohišja nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Notranjosti vodne komore ne poskušajte očistiti s krpo, saj bo ta pustila ostanke vlaken, ki lahko zamašijo kavni aparat. Občasno ga le sperite s hladno vodo.**

### DECALCIFYING YOUR COFFEEMAKER (funkcija Clean):

V kapljičnih aparatih za kavo se pogosto kopiči kalcij. To kopičenje je normalno in ga povzročajo minerali, ki so pogosto prisotni v pitni vodi. Kavni aparat bo treba občasno očistiti, da odstranite morebitne usedline kalcija ali mineralov. Kdaj bo naprava potrebovala odstranjevanje vodnega kamna, boste vedeli, ko boste opazili očitno upočasnitev časa kuhanja. Priporočamo, da napravo razkužite z raztopino belega kisa in hladne vode. Najboljša je raztopina dveh žlic belega kisa na eno karofo hladne vode. To raztopino vlijite v rezervoar za vodo in sledite običajnim navodilom za uporabo brez filtra v držalu za filter. Pritisnite gumb ČIŠČENJE. Ko je cikel kuhanja končan, izpraznite karofo in jo sperite z vodo. Rezervoar za vodo ponovno napolnite samo s hladno vodo in ponovite cikel kuhanja samo z vodo, še dvakrat. S tem boste izprali preostalo raztopino kisa. Priporočamo, da to storite štirikrat na leto.


**Opomba:** Ko aparat za kavo deluje 60-krat, bo lučka CLEAN (zelena) utripala in opomnila aparat za kavo, da ga je treba očistiti.

Pritisnite gumb CLEAN za čiščenje stroja (v načinu pripravljenosti). V nasprotnem primeru zelena lučka ne preneha utripati.

## 7. ODPRAVLJANJE TEŽAV

| Težave  | Rešitve   |
|---|---|
| Naprava ne deluje.  | Prepričajte se, da napetost, navedena na napravi, ustreza lokalni omrežni napetosti. Prepričajte se, da je aparat priključen in vklopljen.  |
| Iz naprave izteka voda.   | Preverite, ali je rezervoar za vodo napolnjen nad nivojem MAX.  |
| Aparat med pripravo kave proizvaja veliko hrupa in pare varjenje. | Prepričajte se, da rezervoar za vodo ni napolnjen z vročo vodo. Odstranite vročo vodo in jo napolnite z vodo okoliške temperature.  |
| Zmleto kavo dajte v vrč.  | Preverite, ali se je držalo filtra prelilo, ker je v njem preveč mlete kave, ali vrč ni pravilno nameščen pod držalo filtra, ali ste med kuhanjem za več kot 30 sekund odstranili vrč. Preverite, ali je filter raztrgan ali uporabljate napačno velikost papirnatega filtra. |
| Kuhanje kave traja dlje kot običajno.                             | Napravo je treba odstraniti vodni kamen   |
| Kavni aparat se izklopi, preden je rezervoar za vodo prazen.      | Napravo je treba odstraniti vodni kamen Poskus začetka drugega cikla kuhanja pred ohladitvijo kavnega avtomata (10 minut) lahko povzroči nedokončan cikel.  |
| Kava ni dovolj močna.   | Preverite, ali je uporabljene mlete kave premalo. Za vsako skodelico mora biti ena merilna žlica mlete kave. Preverite, ali ste uporabili mleto kavo z blagim okusom.   |
| Kava je premočna.   | Preverite, ali ste uporabili preveč mlete kave. Za vsako skodelico mora biti ena merilna žlica mlete kave. Preverite, ali ste uporabili mleto kavo z močnim okusom.   |
| Kava nima dobrega okusa.  | vsebuje le majhno količino kave.  |
| Kava ni dovolj vroča.   | Preverite, ali je pripravljene kave premalo. Kava se bo segrela dlje, če je boste skuhalo več. Prepričajte se, da ste termosko pravilno postavili na krožnik.   |
| Vrč je težko vstaviti v aparat ali odstraniti iz njega.           | Prepričajte se, da sta pokrov vrča in košara filtra v pravem položaju. Za namestitev ali odstranitev vrča ga nekoliko nagnite. Pazite, da ne razlijete vroče kave, da se ne opečete.  |
| V vrču je manj kave, kot je bilo pričakovano.                     | Preverite, ali ste vrč pravilno postavili na toplo ploščo, tako da ventil proti kapljanju preprečuje iztekanje kave iz filtra. Napravo je treba odstraniti vodni kamen (glejte poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").  |

- i** **VAŽNO:**
  - **Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte knjižicu s uputama.**
  - **Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice [www.sogo.es](http://www.sogo.es)**
  - **Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.**

-  **Sigurnosne upute za korisnika**

GENERAL  
PRECAUTIONS

## **Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme**


- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih koje su opisane u ovom priručniku.
- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Aparat uvijek postavite na ravnu površinu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu upotrebu i samo za upotrebu u kućanstvu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme u uređaju i uzrokovati ozljede korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo za predviđene svrhe. Ne preuzima se odgovornost za štete nastale nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
- Potreban je strogi nadzor kada bilo koji uređaj koriste djeca ili su u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno odspojili, isključite ga iz mrežnog utikača.
- Uređaji nisu namijenjeni za upravljanje pomoću vanjskog mjerača vremena ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.
- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu i slične primjene kao što su:
  - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - Seoske kuće i klijenti u hotelima, motelima i drugim stambenim sredinama;
  - Okruženje tipa noćenje s doručkom;
  - Ugostiteljstvo i slične nemaloprodajne primjene.
- Izbjegavajte prolijevanje po konektoru



### **Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede**

- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u blizini vrućih površina (npr. ploče štednjaka) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi s oštih rubova i držite ga dalje od vrućih predmeta i plamena. Ne motajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Kućište koje sadrži električne komponente i grijaće elemente nemojte uranjati u vodu niti ga ispirati pod mlazom vode.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, učinite to na samom utikaču, a ne povlačenjem kabela ili samog uređaja.
- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na vlažnim podovima ili kada je atmosfera vlažna postoji opasnost od strujnog udara.
- Tijekom korištenja uređaja pazite da kabel za napajanje ne smije biti zahvaćen ili zgnječen.
- Ne dopustite da se jedinica motora, kabel ili utikač smoče kako biste se zaštitili od opasnosti od strujnog udara.
- Budite oprezni pri rukovanju električnim uređajima jer je površina grijaćeg elementa podložna zaostaloj toplini nakon uporabe. Svaka pogrešna uporaba može prouzročiti potencijalnu ozljedu korisnika i može oštetiti uređaj.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer se može jako zagrijati tijekom rada. Umjesto toga, koristite ručku ili rukavice.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite ga u ovlaštenu servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju da je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servis na pregled, popravak ili podešavanje.



### **Ograničenja pri upotrebi uređaja**

- Uređaj je opremljen uzemljenim utikačem. Molimo vas da provjerite je li zidna utičnica u vašoj kući dobro uzemljena.
- Pazite da vas para ne opeče.
-  **UPOZORENJE:** Mogućnost ozljeda zbog nepravilne upotrebe.

- **UPOZORENJE: Visok rizik od opeklina!** Ne dodirujte vruće dijelove aparata za kavu.
- Aparat za kavu ne smije se postavljati u zatvoreni ormar.
- Ne dodirujte niti premještajte aparat za kavu dok je u upotrebi.
- Uvijek isključite utikač iz utičnice u slučaju bilo kakvog kvara, prije punjenja, nakon upotrebe ili prije čišćenja.
- Pazite da vas para koja isparava iz filtra ne opeče.
- Nikada nemojte koristiti aparat za kavu bez vode u njemu. Koristite samo svježiu i hladnu vodu za pripremu kave.
- Nikada nemojte napuniti spremnik za vodu iznad maksimalne razine. Ne koristite aparat za kavu u slučaju preljeva.
- Nikada ne stavljajte aparat za kavu u pećnicu (uključujući mikrovalnu pećnicu) kako biste zagrijali kavu.
- Nemojte zaboraviti da je temperatura pripremljene kave visoka, pažljivo rukujte vrčem kako biste izbjegli opeklinae.
- Uvijek postavite bilo koju kontrolu na "off" prije nego što isključite aparat iz utičnice.
- Provjerite je li sobna temperatura iznad 0°C, u suprotnom uređaj neće ispravno raditi.
- Redovito uklanjajte kamenac s uređaja kako biste osigurali optimalnu izvedbu i spriječili kvar (najmanje dva puta godišnje).
- Provjerite da je uređaj ohlađen prije čišćenja ili skladištenja.
- Uređaj može ispuštati malo dima i mirisa kada ga prvi put koristite; to će nestati nakon nekoliko upotreba.
- Nemojte koristiti aparat za kavu kontinuirano; koristite ga uz odgovarajuće pauze kako bi se ohladio.
- Uređaj mora uvijek biti čist jer dolazi u izravan kontakt s hranom.
- Provjerite je li aparat isključen prije umetanja, uklanjanja ili čišćenja njegovih dodataka. Potrebno je ukloniti dodatke prije čišćenja.
- Odmotajte kabel kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja.
-  **UPOZORENJE:** Nikada ne dodirujte vruće dijelove uređaja (budite oprezni, to uključuje i grijaću ploču, koja je također vruća!). Aparat za kavu rukujte isključivo pomoću ručki.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga, nemojte koristiti drugi uređaj velike snage na istoj električnoj mreži.
- Ovaj uređaj dolazi s kratkim kabelom za napajanje. Nije preporučljivo koristiti produžni kabel s ovim uređajem, ali ako se mora koristiti:
  - Električna specifikacija produžnog kabela mora biti najmanje jednaka onoj uređaja.
  - Postavite produžni kabel tako da ne visi i da se o njega ne može slučajno spotaknuti ili povući.
- Pazite da ne prolijete tekućinu po priključku.
-  **UPOZORENJE:** Ne dodirujte vruće površine.
-  **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj mora se koristiti s OPREZOM jer sadrži funkciju grijanja. Površina ovog uređaja može doseći visoke temperature, a različite osobe različito percipiraju temperaturu.

Uređaj se smije dodirivati samo na predviđenim ručkama i površinama za hvatanje, uz upotrebu zaštite od topline, poput rukavica ili slične odjeće. U suprotnom, pustite da se uređaj dovoljno ohladi prije nego što dodirnete vruće površine.

- Nemojte pomicati cijelu jedinicu kada je uređaj uključen ili kada termalni vrč sadrži vruće tekućine.
- Može doći do opekline ako se košara filtera otvori tijekom ciklusa kuhanja kave.
- Za najbolje rezultate uvijek koristite hladnu filtriranu ili flaširanu vodu. Topla voda ili druge tekućine mogu oštetiti aparat za kavu.
- Može doći do opekline ako se poklopac spremnika za vodu podigne ili ukloni tijekom ciklusa kuhanja kave.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o tome kako očistiti površine koje dolaze u kontakt s hranom.

### 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Napon       | Frekvencija | Vlast | Kapacitet        |
|-------------|-------------|-------|------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz     | 950 W | 1,5l / 12 šalica |

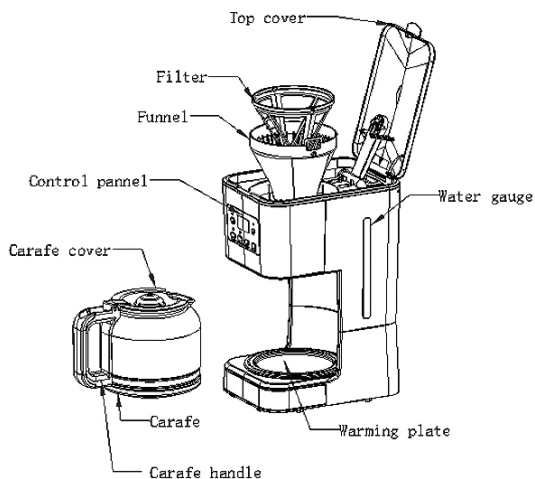
Potrošnja energije u isključenom stanju: 0,0 W

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: < 0,5 W

Vrijeme nakon kojeg proizvod prelazi u isključeno stanje: 40 min.

### 4. TEILE BESCHREIBUNG

- 1- **Gornji poklopac:** Gornji poklopac igra ulogu sigurnosne značajke jer štiti kavu od vanjskog okruženja.
- 2- **Mjerač vode:** Mjerač vode je osiguran kako biste imali predodžbu o dostupnoj vodi unutar uređaja kako bi se moglo upravljati dovoljnom količinom vode.
- 3- **Ploča za grijanje:** Ova ploča održava bokal toplim tako da kava u bokalu ostaje topla.
- 4- **Ručka bokala:** Ručka bokala pomaže korisniku da drži bokal i štiti ruke korisnika od vruće kave.
- 5- **Poklopac za bokal:** Poklopac za bokal čuva toplu kavu na sigurnom i vruću u bokalu.
- 6- **Upravljačka ploča:** Ova ploča sadrži gumb za upravljanje aparatom za kavu prema vašim potrebama.
- 7- **Lijevak:** Lijevak je predviđen kako bi omogućio postupan i nesmetan protok mljevene kave u aparat.
- 8- **Filter:** Košara filtera je predviđena za filtriranje mljevene kave iz tople vode.



## UPRAVLJAČKA PLOČA



**Gumb:** gumb MIN služi za postavljanje trenutnog vremena i za postavljanje vremena automatskog kuhanja. Ovaj gumb mijenja jedinicu vremena minute.



**ČIŠĆENJE:** Ovaj gumb se može koristiti za čišćenje ili uklanjanje kamenca iz aparata za kavu, što je obično potrebno 4 puta godišnje. Kad god je potrebno čišćenje aparata za kavu ili proces uklanjanja kamenca, LED svjetlo tipke CLEAN počinje treperiti zelenom bojom kako bi vas podsjetilo na funkciju CLEAN.



**JAKO:** Uz pomoć ovog gumba, možemo odabrati intenzitet kave prema našem zahtjevu i izboru. Ovaj gumb pomaže u produljenju vremena kuhanja kave kako bi se osiguralo da je kava potpuno izvučena sa svojim snažnim i bogatim okusom.



**PRO:** Pro gumb je predviđen za aktiviranje i deaktiviranje programiranja automatske pripreme kave. Pomoću ovog gumba možemo programirati pripremu kave do 24 sata. Pritiskom na ovu tipku 1 puta aktivirat ćete način rada za automatsku pripremu kave, a pritiskom 3 puta poništit ćete je.



: Pritisnite tipku za uključivanje kako biste odmah započeli s normalnim ispuštanjem kave i također pritisnite ovu tipku ponovno ako želite zaustaviti pripremu kave dok traje vrijeme kuhanja.



**Gumb:** gumb HOUR služi za podešavanje jedinice vremena sati tijekom postavljanja trenutnog vremena i također tijekom postavljanja vremena automatskog kuhanja.

## 5. UPUTE ZA UPORABU

### Upute za rad/korisnike:

#### Kako biste izbjegli prelijevanje košare filtera tijekom kuhanja:

1. Provjerite je li košara filtra dobro zaključana na mjestu.
2. Provjerite je li vrč ispravno umetnut u aparat za kavu kako biste aktivirali mehanizam za pauzu i posluživanje.
3. Za stavljanje filtera papira u košaru; pazite da se papirnat filter ne savije ili presavije. Nakon završetka kuhanja, u filtru još uvijek može biti VRUĆE tekućine. Ostavite da se potpuno ocijedi i pažljivo ga otvorite. Nemojte pomicati aparat za kavu odmah nakon rada.

### Mjere opreza pri korištenju Glass Carafe

#### Kako biste izbjegli oštećenje ili ozljede uzrokovane automobilom, slijedite ove upute.

1. Stakleni vrč namijenjen je samo za korištenje s ovim uređajem. Nikada se ne smije koristiti u bilo kojem drugom aparatu za kavu s kapačkom, na štednjaku ili u mikrovalnoj pećnici.
2. Nikada nemojte čistiti unutrašnjost vrča tvrdim predmetom, spužvicom za ribanje ili drugim abrazivnim sredstvima za čišćenje. Ogrebotine na staklu mogu s vremenom uzrokovati pucanje staklene obloge.
3. Nikada nemojte miješati unutrašnjost bokala žlicom ili drugim priborom.
4. Nemojte koristiti napukli stakleni vrč ili vrč s labavom ili oslabljenom ručkom. Ako se staklena obloga razbije, nemojte piti piće.
5. Nikada ne koristite kockice leda u bokalu i ne stavljajte bokal u hladnjak.
6. Nikada nemojte piti izravno iz vrča. Prije pijenja uvijek provjerite ima li u pićima razbijenog stakla.
7. Nemojte koristiti od strane djece ili u njihovoj blizini. Ovaj proizvod nije namijenjen djeci.
8. Nemojte naginjati ili prevrtati vrč jer bi tekućina mogla iscuriti.
9. Kada nosite bokal, uvijek koristite ručku.
10. Nikada ne ostavljajte prazan vrč na tanjuru za održavanje topline jer bi inače vrč mogao puknuti.

### Prije prve upotrebe:

- Prije prve uporabe preporučuje se da očistite svoj novi aparat za kavu. Jednostavno prođite kroz 2 ciklusa kuhanja kako je opisano u nastavku bez upotrebe kave ili filtra za kavu.

### Priprema za upotrebu:

#### 1- RUCNI RAD:

1. Postavite aparat za kavu na tvrdu, ravnu površinu. Dok je aparat za kavu isključen, uključite ga.
2. Napunite vrč svježom, hladnom vodom (po mogućnosti flaširanom ili filtriranom vodom). Otvorite gornji poklopac i ulijte vodu u spremnik za vodu. Broj šalice pokazuje indikator razine vode. Nemojte prekoračiti maksimalnu razinu punjenja. Ne preporučujemo izradu manje od 4 šalice.
3. Stavite vrč sa zatvorenim poklopcem u aparat za kavu pazеći da je potpuno namješten u aparat za kavu kako biste aktivirali mehanizam za pauzu i posluživanje.

**OPREZ : Kako biste izbjegli prelijevanje filtra za kavu, vrč mora čvrsto pristajati u aparat za kavu s poklopcem. Ako nije pravilno postavljen na grijaču ploču, može uzrokovati prelijevanje vruće vode ili vruće kave.**

4. S gornjim poklopcem u otvorenom položaju, umetnite filter u držač filtra za kavu, savijajući spojene rubove kako biste osigurali dobro pristajanje u košaricu.
5. Dodajte kavu pomoću priložene mjerne žlice. Skuhajte kavu u omjeru kave i vode koji inače koristite za pripremu mljevene kave. Ako više volite jaku kavu, preporučujemo sljedeću europsku metodu koja daje bogat, pun okus. Koristite jednu ravnu mjericu za svaku šalicu (6 tekućih unci) ili 10 ravnih mjerica po punoj posudi kave. Eksperimentirajte s količinom korištene kave kako biste prilagodili okus svom ukusu. Nemojte prekoračiti maksimalnu razinu .
6. Zatvorite gornji poklopac i provjerite je li čvrsto zatvoren.
7. S čvrsto zatvorenim gornjim poklopcem i bokalom na mjestu, pritisnite gumb za uključivanje. Crvena LED lampica će zasvijetliti i treperiti, što znači da je ciklus kuhanja kave započeo.

**OPREZ: Nikada ne otvarajte gornji poklopac tijekom ciklusa kuhanja kave; čak i ako voda ne otječe iz lijevka . Izuzetno vruća voda/kava može se proliti iz košare i uzrokovati ozljede. Ako voda/kava ne otječe iz košare filtera, ODMAH isključite uređaj i pričekajte 10 minuta prije otvaranja i provjere filtera.**

8. Kada proces kuhanja kave završi i razina vode pokaže da je spremnik za vodu prazan, u košari filtera još će biti vruće tekućine. Pričekajte nekoliko minuta da ostatak tekućine iscuri u bokal.
9. Nakon što se talog kave ohladi, otvorite gornji poklopac i pažljivo uklonite filter tako da uhvatite ručku i podignete ga ravno prema gore iz odjeljka za lijevak . Bacite iskorišteni talog kave.  
**OPREZ: Aparat za kavu postaje vrlo vruć tijekom ciklusa kuhanja. Molimo postupajte s velikom pažnjom.**
10. Ploča za održavanje topline radić će sve dok je prekidač uključen.
11. Aparat za kavu uvijek isključite kada je vrč prazan ili kada više ne želite držati kavu vrućom. Aparat za kavu će se automatski isključiti nakon 40 minuta .
12. Ostavite aparat za kavu da se ohladi prije ponovne upotrebe. Aparat za kavu možete ponovno koristiti ako napravite pauzu od najmanje 10 minuta. Filter također treba isprati nakon svakog ciklusa kuhanja.

#### 2- SKUHAJTE KAVU ODMAH (Normalno)

1. Pritisnite tipku ON/OFF i aparat za kavu će odmah početi ispuštati kavu, crveno LED svjetlo će početi treperiti kako bi označilo proces kuhanja. Kada crveno LED svjetlo stalno svijetli, znači da je aparat za kavu ušao u funkciju stalnog zagrijavanja. Aparat za kavu automatski će se isključiti nakon 40 minuta.
2. Ako želite prekinuti kuhanje tijekom pripreme kave, pritisnite tipku ON/OFF kako biste zaustavili kuhanje kave.

#### 3- KAKO PROGRAMIRATI AUTOMATSKU PRIPREMU KAVE?

1. Prije kuhanja kave pritisnite tipke SAT, a zatim MIN kako biste postavili trenutno vrijeme. Pritisnite i držite tipke za brzo kretanje kroz brojeve. Kada se prikazani broj približi željenoj postavci, pritisnite i otpustite gumb za napredovanje jednu po jednu znamenku.
2. Za postavljanje željenog vremena početka automatskog kuhanja, najprije pritisnite tipku PRO. Zatim postavite vrijeme, želite da kava počne ispuštati pomoću gumba HOUR i MIN sljedeći iste upute za podešavanje sata, nakon postavljanja, aparat ulazi u način rada za automatsko kuhanje, zeleno svjetlo će treperiti, riječ "AUTO" će se prikazati na LCD zaslonu.
3. Vaš aparat za kavu će automatski započeti ispuštanje kave u unaprijed postavljeno vrijeme. Kada započne ciklus kuhanja, crveno svjetlo će treperiti što znači da aparat za kavu radi.
4. Pritisnite tipku PRO oko 3 sekunde za poništavanje unaprijed postavljenog modela.

#### 4- Funkcija STRENGTH

Ova je funkcija predviđena za produljenje vremena kuhanja kako bi se osiguralo da je kava potpuno izvađena. Za korištenje ove funkcije:

O: Pritisnite gumb JAKO , ova funkcija će odmah početi raditi.

B: U funkciji "SKUHAJ KAVU ODMAH (Normalno)", pritisnite JAKO gumb za prijelaz na ovu funkciju.

## 5- PAUZIRAJTE I POSLUŽITE

Ova funkcija vam omogućuje da prekinete ciklus kuhanja i natočite šalicu kave prije nego što cijeli vrč završi s kuhanjem.

**OPREZ: Bokal možete izvaditi, natočiti i poslužiti u bilo kojem trenutku. Aparat će automatski prestati kapati. Ali vrijeme ne smije biti duže od 30 sekundi.**

Provjerite je li vrč čvrsto postavljen uz stražnji dio aparata za kavu.

**NAPOMENA:** Iako je pauza i posluživanje prikladan način da ulijete šalicu kave usred ciklusa, preporučujemo da pričekate do završetka ciklusa kuhanja jer jačina kave točene usred ciklusa može varirati od gotove kave, što će utjecati na snagu i okus gotovog napitka.

## 6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja uvijek isključite aparat za kavu i ostavite da se ohladi.
2. Operite vrč/poklopac vrča i uklonjivi držač košare filtra u vrućoj, sapunjavoj vodi ili stavite u gornju policu perilice posuđa. NEMOJTE stavljati druge dijelove aparata za kavu u perilicu posuđa.
3. Nikada nemojte koristiti oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje bilo kojeg dijela aparata za kavu. Za čišćenje jednostavno obrišite mekom, vlažnom krpom. Ploču za održavanje topline možete po potrebi obrisati čistom, vlažnom krpom. Za mrlje koje je teško ukloniti upotrijebite plastičnu mrežicu ili krpu navlaženu u octu.

**VAŽNO: Nikada nemojte uranjati grijanu ploču ili glavno kućište u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nemojte pokušavati čistiti unutrašnjost komore za vodu krpom, to će ostaviti ostatke dlačica i može začepiti aparat za kavu. Samo povremeno isperite hladnom vodom.**

### DEKALCIFIKACIJA VAŠEG APARATA ZA KAVU (Clean funkcija):

U aparatima za kavu s kapanjem često se nakuplja kalcij. Ovo nakupljanje je normalno i uzrokovano je mineralima koji se obično nalaze u vodi za piće. Povremeno će vaš aparat za kavu trebati očistiti kako bi se uklonile naslage kalcija ili minerala koje se mogu stvoriti. Znat ćete kada će vašoj jedinici trebati uklanjanje kamenca kada primijetite očito usporavanje vremena kuhanja. Preporučamo uklanjanje kamenca s jedinice otopinom bijelog octa i hladne vode. Najbolje djeluje otopina od dvije žlice bijelog octa na jedan bokal hladne vode. Ulijte ovu otopinu u spremnik za vodu i slijedite uobičajene upute za rad, bez filtra u držaču filtra. Pritisnite tipku CLEAN. Kada je ciklus kuhanja završen, ispraznite vrč i isperite ga vodom. Ponovno napunite spremnik za vodu samo hladnom vodom i ponovite ciklus kuhanja samo s vodom, još dva puta. Ovo će isprati svu preostalu otopinu octa. Preporučujemo da to činite 4 puta godišnje.

**Bilješka:** Kada aparat za kavu radi 60 puta, svjetlo CLEAN (zeleno) će treperiti kako bi podsjetilo aparat za kavu da mora biti čist.

Pritisnite gumb CLEAN za čišćenje stroja (u stanju pripravnosti). U suprotnom, zeleno svjetlo neće prestati treptati.

## 7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Problemi  | Rješenja  |
|---|---|
| Aparat ne radi.   | Provjerite odgovara li napon naveden na uređaju naponu lokalne mreže. Provjerite je li uređaj priključen i uključen.  |
| Voda curi iz uređaja.   | Provjerite je li spremnik za vodu napunjen iznad razine MAX.  |
| Aparat tijekom rada proizvodi mnogo buke i pare kava kuhanje piva.        | Provjerite nije li spremnik za vodu napunjen vrućom vodom. Uklonite vruću vodu i napunite je vodom sobne temperature  |
| Ubacite mljevenu kavu u vrč.  | Provjerite je li držač filtra preliven jer u filtru ima previše mljevene kave, ili vrč nije pravilno postavljen ispod držača filtra, ili ste tijekom kuhanja izvadili vrč na više od 30 sekundi. Provjerite je li filter poderan ili koristite pogrešnu veličinu papirnato g filtra |
| Kuhanje kave traje duže nego inače.                                       | Potrebno je očistiti aparat od kamenca  |
| Aparat za kavu se isključuje prije nego što se spremnik za vodu isprazni. | Potrebno je očistiti aparat od kamenca Pokušaj pokretanja drugog ciklusa kuhanja prije nego što se aparat za kavu ohladi (10 minuta) može dovesti do nepotpunog ciklusa.  |
| Kava nije dovoljno jaka.  | Provjerite nije li potrošena mljevena kava premala. To bi trebala biti jedna puna mjerna žlica mljevene kave za svaku šalicu. Provjerite koristite li mljevenu kavu blagog okusa.   |
| Kava je prejaka.  | Provjerite jeste li upotrijebili previše mljevene kave. To bi trebala biti jedna puna mjerna žlica mljevene kave za svaku šalicu. Provjerite jeste li koristili mljevenu kavu s jakim okusom.   |
| Kava nema dobar okus.   | sadrži samo malu količinu kave.   |
| Kava nije dovoljno vruća.   | Provjerite je li skuhanje kave premalo. Kava će se dulje grijati ako skuhanje više. Provjerite jeste li termosicu pravilno postavili na tanjur.   |
| Vrč je teško postaviti u uređaj ili izvaditi iz uređaja.                  | Jesu li poklopac vrča i košara filtera u ispravnom položaju. Nagnite vrč pod malim kutom da biste ga postavili ili uklonili. Pazite da ne prolijete vruću kavu kako biste izbjegli opekotine.   |
| U vrču je manje kave od očekivanog.                                       | Provjerite jeste li vrč pravilno postavili na topli tanjur, tako da ventil protiv kapanja sprječava istjecanje kave iz filtera. Aparat je potrebno očistiti od kamenca (pogledajte odjeljak "Uklanjanje kamenca").  |

- i** **WAŻNE:**
  - **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
  - **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej [www.sogo.es](http://www.sogo.es).**
  - **Zachowaj te instrukcje na przyszłość.**
- !** **Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika**

**GENERAL  
PRECAUTIONS****Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych**

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i równej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku wewnętrznego, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać na zewnątrz ani w żadnym innym celu. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy odłączyć je od wtyczki zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - Pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;

- Domy wiejskie i klienci w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
- Środowiska typu bed and breakfast;
- Catering i podobne zastosowania niedetaliczne.
- Unikaj rozlania płynu na złącze



### **Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała**

- Nie umieszczaj ani nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.
- Nie należy zanurzać obudowy zawierającej elementy elektryczne i grzewcze w wodzie ani płukać jej pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego, zrób to przy samej wtyczce, a nie ciągnąc za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnej atmosferze - istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie przytrzaśnięty ani zgnieciony.
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia jednostki napędowej, przewodu lub wtyczki, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi należy zachować ostrożność, ponieważ powierzchnia elementu grzejnego jest narażona na ciepło resztkowe po użyciu. Każde niewłaściwe użycie może spowodować potencjalne obrażenia użytkownika i uszkodzenie urządzenia.
- Nie należy dotykać zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ może się ona bardzo nagrzewać podczas pracy. Zamiast tego należy użyć uchwytu lub rękawiczek.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku wypadnięcia urządzenia do wody należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło ono na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. W

przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.

- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.

### **Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych**

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie należy pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.

### **Ograniczenia użytkowania podczas korzystania z urządzenia**




- Urządzenie zostało wyposażone we wtyczkę z uziemieniem. Należy upewnić się, że gniazdko ścienna w domu jest dobrze uziemione.

• Należy uważać, aby nie poparzyć się parą.



**OSTRZEŻENIE:** Potencjalne obrażenia w wyniku niewłaściwego użycia.

- **OSTRZEŻENIE: wysokie ryzyko poparzenia!** Nie dotykaj gorących części ekspresu do kawy.
- Ekspres do kawy nie może być umieszczony w zamkniętej szafce.
- Nie dotykaj ani nie przesuwaj ekspresu do kawy podczas użytkowania.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka w przypadku jakichkolwiek usterek, przed napełnieniem, po użyciu lub przed czyszczeniem.
- Należy uważać, aby nie poparzyć się parą wyparowującą z filtra.
- Nigdy nie używaj ekspresu do kawy bez wody. Do parzenia kawy należy używać wyłącznie świeżej i zimnej wody.
- Nigdy nie napełniaj zbiornika wody powyżej poziomu maks. poziom. Nie używaj ekspresu do kawy w przypadku przepełnienia.
- Nigdy nie wkładaj ekspresu do kawy do piekarnika (w tym kuchenki

- mikrofalowej) w celu podgrzania kawy.
- Należy pamiętać, że temperatura przygotowywanej kawy jest wysoka, dlatego należy ostrożnie obchodzić się z dzbankiem, aby uniknąć poparzenia.
- Przed odłączeniem od gniazdka należy zawsze ustawić dowolny element sterujący w pozycji “wyłączony”.
- Upewnij się, że temperatura otoczenia jest wyższa niż 0°C, w przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać prawidłowo.
- Zawsze regularnie usuwaj kamień z urządzenia, aby zapewnić optymalną wydajność i zapobiec awariom. (co najmniej dwa razy w roku).
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy je schłodzić.
- Urządzenie może wydzielać dym i zapach podczas pierwszego użycia. Zniknie on po kilkukrotnym użyciu.
- Nie używaj tego ekspresu do kawy w sposób ciągły, używaj go z odpowiednimi przerwami na ostygnięcie.
- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości, ponieważ ma ono bezpośredni kontakt z żywnością.
- Przed włożeniem, wyjęciem lub czyszczeniem akcesoriów należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Bezwzględnie konieczne jest wyjęcie akcesoriów przed ich czyszczeniem.
- Rozwiń przewód, aby uniknąć przegrzania urządzenia.
-  **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie dotykaj gorących części urządzenia (zachowaj ostrożność, również płyta grzejna i urządzenie są gorące!). Ekspres do kawy należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu o dużej mocy w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Do produktu dołączony jest krótki przewód zasilający. Przedłużacz nie jest zalecany do użytku z tym produktem, ale jeśli jest to konieczne, należy go użyć:
  - Oznaczone parametry elektryczne przewodu muszą być co najmniej tak wysokie, jak parametry produktu.
  - Ułóż przedłużacz tak, aby nie zwisał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.
- Należy uważać, aby nie rozlać płynu na złącze.
-  **OSTRZEŻENIE:** Nie dotykaj gorących powierzchni.
-  **OSTRZEŻENIE:** Z tego urządzenia elektrycznego należy korzystać z zachowaniem OSTROŻNOSCI, ponieważ posiada ono funkcję ogrzewania. Powierzchnia tego urządzenia różni się również od innych powierzchni funkcjonalnych, które mogą wytwarzać wysokie temperatury. Ponieważ temperatury są różnie odbierane przez różne osoby. Urządzenie może być dotykane na uchwytach i powierzchniach chwytanych przeznaczonych do tego celu wyłącznie przy użyciu ochrony termicznej, takiej jak rękawice

lub podobna odzież. W przeciwnym razie przed dotknięciem gorących powierzchni należy odczekać odpowiedni czas, aż urządzenie ostygnie.

- Nie należy przenosić całego urządzenia, gdy jest ono włączone lub gdy dzbanek termiczny zawiera gorące płyny.
- Jeśli kosz filtra zostanie otwarty podczas cyklu parzenia kawy, może dojść do oparzenia.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy zawsze używać zimnej wody filtrowanej lub butelkowanej. Ciepła woda lub inne płyny mogą spowodować uszkodzenie ekspresu do kawy.
- Jeśli pokrywa zbiornika wody zostanie podniesiona lub zdjęta podczas cyklu parzenia kawy, może dojść do oparzenia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością można znaleźć w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

### 3. DANE TECHNICZNE

| Napięcie    | Częstotliwość | Moc  | Pojemność            |
|-------------|---------------|------|----------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz       | 950W | 1,5 l / 12 filiżanek |

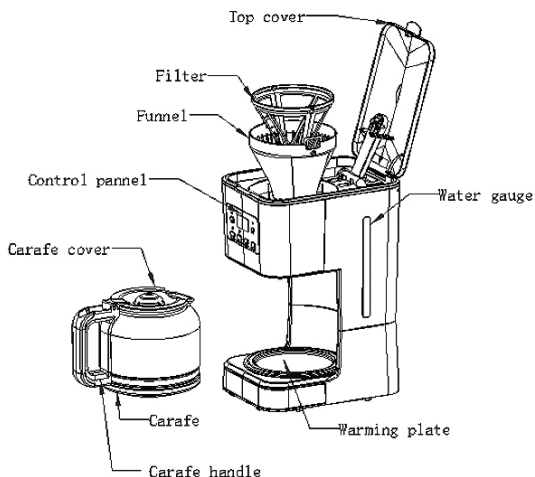
Pobór mocy w trybie wyłączenia: 0.0 W

Pobór mocy w trybie czuwania: < 0,5 W

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: 40 min.

### 4. OPIS CZĘŚCI

- 1- **Górna pokrywa:** Górna pokrywa odgrywa rolę zabezpieczenia, ponieważ chroni kawę przed środowiskiem zewnętrznym.
- 2- **Wskaźnik wody:** Wskaźnik wody jest dostarczany w celu uzyskania informacji o dostępnej wodzie wewnątrz urządzenia, aby można było zarządzać wystarczającą ilością wody.
- 3- **Płyta grzewcza:** Ta płytka utrzymuje ciepło w karafce, dzięki czemu kawa w karafce pozostaje ciepła.
- 4- **Uchwyt karafki:** Uchwyt karafki pomaga użytkownikowi trzymać karafkę i chronić ręce przed gorącą kawą.
- 5- **Pokrywa karafki:** Osłona karafki utrzymuje gorącą kawę bezpieczną i gorącą wewnątrz karafki.
- 6- **Panel sterowania:** Panel ten zawiera przyciski do obsługi ekspresu do kawy zgodnie z potrzebami użytkownika.
- 7- **Lejek:** Lejek jest dostarczany w celu umożliwienia stopniowego i płynnego przepływu zmielonej kawy do ekspresu.
- 8- **Filtr:** Kosz filtra służy do filtrowania zmielonej kawy z gorącej wody.



## PANEL STEROWANIA



**Przycisk:** Przycisk MIN służy do ustawiania bieżącego czasu i czasu automatycznego parzenia. Przycisk ten zmienia jednostkę czasu w minutach.



**CLEAN:** Ten przycisk może być używany do czyszczenia lub odkamieniania ekspresu do kawy, co zwykle jest konieczne 4 razy w roku. Za każdym razem, gdy ekspres do kawy będzie wymagał czyszczenia lub odkamieniania, dioda LED przycisku CLEAN zacznie migać na zielono, aby przypomnieć o funkcji CLEAN.



**STRONG:** Za pomocą tego przycisku możemy wybrać intensywność kawy zgodnie z naszymi wymaganiami i wyborem. Przycisk ten pomaga wydłużyć czas parzenia kawy, aby upewnić się, że kawa jest całkowicie ekstrahowana z jej mocnym i bogatym smakiem.



**PRO:** Przycisk Pro służy do włączania i wyłączania programowania automatycznego przygotowywania kawy. Za pomocą tego przycisku możemy zaprogramować przygotowanie kawy do 24 godzin. Naciśnięcie tego przycisku 1 raz aktywuje tryb automatycznego przygotowywania kawy, a naciśnięcie go 3 razy spowoduje jego anulowanie.



: Naciśnij przycisk zasilania, aby natychmiast rozpocząć normalne parzenie kawy, a także naciśnij ten przycisk ponownie, jeśli chcesz zatrzymać parzenie kawy w trakcie jego trwania.



**Przycisk:** Przycisk HOUR służy do ustawiania jednostki godziny podczas ustawiania aktualnego czasu, a także podczas ustawiania czasu automatycznego parzenia.

## 5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Instrukcja obsługi/użytkownika:

#### Aby uniknąć przepełnienia kosza filtra podczas parzenia:

1. Upewnij się, że kosz filtra jest prawidłowo zablokowany.
2. Upewnij się, że dzbanek jest prawidłowo włożony do ekspresu do kawy, aby aktywować mechanizm pause-n-serve.
3. Aby umieścić bibułę filtracyjną w koszu, upewnij się, że papierowy filtr nie wygina się ani nie zagina.  
Po zakończeniu parzenia w filtrze może nadal znajdować się trochę GORĄCEGO płynu. Poczekaj, aż całkowicie spłynie i ostrożnie otwórz filtr. Nie należy przenosić ekspresu do kawy bezpośrednio po zakończeniu pracy.

#### Środki ostrożności podczas korzystania ze szklanej karafki

#### Aby uniknąć uszkodzenia lub obrażeń spowodowanych przez karafkę, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

1. Szklana karafka jest przeznaczona wyłącznie do użytku z tym urządzeniem. Nie wolno jej używać w żadnym innym ekspresie przelewowym, na kuchence mikrofalowej ani na blacie kuchennym.
2. Nigdy nie czyść wnętrza karafki twardym narzędziem, zmywakiem lub innymi ściernymi środkami czyszczącymi. Zdrapania na szkłe mogą spowodować pęknięcia szklanej wkładki.
3. Nigdy nie mieszać wewnątrz karafki łyżką lub innymi przyborami.
4. Nie należy używać pękniętej szklanej karafki ani karafki z poluzowanym lub osłabionym uchwytem. Jeśli szklana wkładka pęknie, nie należy spożywać napoju.
5. Nigdy nie używaj kostek lodu w karafce ani nie umieszczaj karafki w lodówce.
6. Nigdy nie pić bezpośrednio z karafki. Przed wypiciem należy zawsze sprawdzić, czy w napoju nie ma stłuczonego szkła.
7. Nie używać w pobliżu dzieci. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci.
8. Nie przechylać ani nie przewracać karafki, ponieważ może z niej wypłynąć płyn.
9. Podczas przenoszenia karafki należy zawsze używać uchwytu.
10. Nigdy nie zostawiaj pustej karafki na płycie utrzymującej ciepło, w przeciwnym razie karafka może pęknąć.

### Przed pierwszym użyciem:

- Przed pierwszym użyciem zaleca się wyczyszczenie nowego ekspresu do kawy. Wystarczy przeprowadzić 2 cykle parzenia, jak opisano poniżej, bez użycia kawy lub filtra do kawy.

### Przygotowanie do użycia:

#### 1- OBSŁUGA RĘCZNA:

1. Umieść ekspres do kawy na twardej, płaskiej powierzchni. Po wyłączeniu ekspresu podłącz go do prądu.
  2. Napełnij karafkę świeżą, zimną wodą (najlepiej butelkowaną lub filtrowaną). Otwórz górną pokrywę i wlej wodę do zbiornika na wodę. Liczba filiżanek jest wskazywana przez wskaźnik poziomu wody. Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia. Nie zalecamy przygotowywania mniej niż 4 filiżanek.
  3. Umieść karafkę z zamkniętą pokrywą w ekspresie do kawy, upewniając się, że jest całkowicie osadzona w ekspresie do kawy, aby aktywować mechanizm pause-n-serve.
- PRZESTROGA: Aby uniknąć przepelnienia filtra kawy, karafka musi być dobrze osadzona w ekspresie do kawy z założoną pokrywą. Nieprawidłowe umieszczenie dzbanka na płycie grzewczej może spowodować przelanie gorącej wody lub kawy.**
4. Przy otwartej pokrywie górnej wóź filtr do uchwytu filtra kawy, zaginając zszyte krawędzie, aby zapewnić dokładne dopasowanie do kosza.
  5. Dodaj kawę za pomocą dołączonej miarki. Zaparż kawę w proporcjach wody do kawy, jakich zwykle używasz do przygotowywania kawy mielonej. Jeśli wolisz mocną kawę, zalecamy następującą metodę europejską, która zapewnia bogaty, pełny smak. Użyj jednej miarki na każdą filiżankę (6 uncji) lub 10 na cały dzbanek kawy. Eksperymentuj z ilością używanej kawy, aby dostosować smak do swoich upodobań. Nie przekraczaj maksymalnego poziomu.
  6. Zamknij górną pokrywę, upewniając się, że jest dobrze zamknięta.
  7. Po dokładnym zamknięciu górnej pokrywy i umieszczeniu karafki na miejscu naciśnij przycisk włączania. Czerwona dioda LED zaświeci się i zacznie migać, sygnalizując rozpoczęcie cyklu parzenia kawy.

**PRZESTROGA: Nigdy nie otwieraj górnej pokrywy podczas cyklu parzenia kawy, nawet jeśli z lejka nie wypływa woda. Niezwykle gorąca woda/kawa może wylać się z kosza i spowodować obrażenia. Jeśli woda/kawa nie wypływa z kosza filtra, należy NATYCHMIAST odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać 10 minut przed otwarciem i sprawdzeniem filtra.**

8. Gdy proces parzenia kawy dobiegnie końca, a poziom wody wskaże, że zbiornik na wodę jest pusty, w koszu filtra nadal będzie znajdować się gorący płyn. Odczekaj kilka minut, aż pozostała ciecz ścieknie do karafki.
  9. Po ostygnięciu fusów kawy otwórz górną pokrywę i ostrożnie wyjmij filtr, chwytając za uchwyt i podnosząc go prosto z komory lejka. Wyrzuć zużyte fusy.
- UWAGA: Podczas cyklu parzenia ekspres do kawy staje się bardzo gorący. Należy obchodzić się z nim z najwyższą ostrożnością.**
10. Płyta utrzymująca ciepło będzie działać tak długo, jak długo włączony jest przełącznik.
  11. Gdy dzbanek jest pusty lub gdy nie chcesz już utrzymywać gorącej kawy, zawsze wyłączaj ekspres do kawy. Ekspres wyłączy się automatycznie po 40 minutach.
  12. Przed ponownym użyciem należy odczekać, aż ekspres do kawy ostygnie. Ekspresu można użyć ponownie po co najmniej 10-minutowej przerwie. Po każdym cyklu parzenia należy również przepłukać filtr.

#### 2- NATYCHMIAST PRZYGOTUJ KAWĘ (normalnie)

1. Naciśnij przycisk ON/OFF, a ekspres do kawy natychmiast rozpocznie parzenie kawy, czerwona dioda LED zacznie migać, wskazując proces parzenia. Gdy czerwona dioda LED świeci się światłem ciągłym, oznacza to, że ekspres do kawy uruchomił funkcję utrzymywania ciepła. Ekspres wyłączy się automatycznie po 40 minutach.
2. Jeśli chcesz przerwać czas parzenia podczas przygotowywania kawy, naciśnij przycisk ON/OFF, aby zatrzymać parzenie kawy.

#### 3- JAK ZAPROGRAMOWAĆ AUTOMATYCZNE PRZYGOTOWYWANIE KAWY?

1. Przed zaparzeniem kawy naciśnij przyciski HOUR, a następnie MIN, aby ustawić aktualną godzinę. Naciśnij i przytrzymaj przyciski, aby szybko przewijać cyfry. Gdy wyświetlana liczba zbliży się dożądanego ustawienia, naciśnij i zwolnij przycisk, aby przejść o jedną cyfrę na raz.
2. Aby ustawić żądany czas automatycznego rozpoczęcia parzenia, najpierw naciśnij przycisk PRO. Następnie ustaw godzinę, o której chcesz rozpocząć parzenie kawy, używając przycisków HOUR i MIN, postępując zgodnie z tymi samymi wskazówkami, co w przypadku ustawiania zegara. Po ustawieniu urządzenie przejdzie w tryb automatycznego parzenia, zielona lampka zacznie migać, a na ekranie LCD pojawi się słowo "AUTO".
3. Ekspres automatycznie rozpocznie parzenie kawy w ustawionym czasie. Gdy rozpocznie się cykl parzenia, czerwona lampka będzie migać, wskazując, że ekspres do kawy działa.
4. Naciśnij przycisk PRO na około 3 sekundy, aby anulować wstępnie ustawiony model.

#### 4- Funkcja STRENGTH

Funkcja ta służy do wydłużenia czasu parzenia, aby upewnić się, że kawa została całkowicie wyekstrahowana. Aby użyć tej funkcji:

O: Naciśnij przycisk STRONG, funkcja ta zacznie działać natychmiast.

B: W funkcji "MAKE COFFEE IMMEDIATELY(Normal)", naciśnij przycisk STRONG, aby przejść do tej funkcji.

#### 5- PAUSE & SERVE

Funkcja ta umożliwia przerwanie cyklu parzenia i nalanie filiżanki kawy przed zakończeniem parzenia w całej karafce.

**UWAGA: Karafkę można wyjąć, nalać i podać w dowolnym momencie. Urządzenie automatycznie zatrzyma kapienie. Czas ten nie powinien jednak przekraczać 30 sekund.**

Upewnij się, że dzbanek jest mocno osadzony z tyłu ekspresu do kawy.

**UWAGA:** Chociaż funkcja paazy i podawania jest wygodnym sposobem na nalanie filiżanki kawy w trakcie cyklu, zalecamy zaczekać do zakończenia cyklu parzenia, ponieważ moc kawy nalanej w trakcie cyklu może różnić się od gotowego naparu i wpłynie na moc i smak gotowego naparu.

## 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć ekspres od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
2. Umyj karafkę/pokrywę karafki i wymowany uchwyt kosza na filtr w gorącej wodzie z mydłem lub umieść w górnym koszu zmywarki. NIE umieszczaj żadnych innych części ekspresu do kawy w zmywarce.
3. Nigdy nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących na żadnej części ekspresu do kawy. Do czyszczenia wystarczy przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką. W razie potrzeby płytę utrzymującą ciepło można przetrzeć czystą, wilgotną ściereczką. W przypadku trudnych do usunięcia plam użyj plastikowej siatki lub ściereczki zwilżonej octem.

**WAŻNE: Nigdy nie zanurzaj płyty utrzymującej ciepło lub głównej obudowy w wodzie lub innym płynie. Nie próbuj czyścić wnętrza komory wodnej szmatką, ponieważ pozostawi to resztki kłaczek i może zatkać ekspres do kawy. Wystarczy okresowo płukać zimną wodą.**

#### DECALCIFYING YOUR COFFEEMAKER (funkcja czyszczenia):

Wapń często gromadzi się w ekspresach przelewowych. Jest to zjawisko normalne, spowodowane minerałami powszechnie występującymi w wodzie pitnej. Okresowo ekspres do kawy będzie wymagał czyszczenia w celu usunięcia osadów wapnia lub minerałów, które mogą się tworzyć. O tym, kiedy urządzenie będzie wymagało odkamieniania, dowiesz się, gdy zauważysz wyraźne spowolnienie czasu parzenia. Zalecamy odkamienianie urządzenia roztworem białego octu i zimnej wody. Najlepiej sprawdza się roztwór dwóch łyżek stołowych białego octu na jedną karafkę zimnej wody. Wlej ten roztwór do zbiornika wody i postępuj zgodnie z instrukcjami obsługi, bez filtra w uchwycie filtra. Naciśnij przycisk CLEAN. Po zakończeniu cyklu parzenia opróżnij karafkę i przepłucz ją wodą. Napelnij zbiornik na wodę wyłącznie zimną wodą i powtórz cykl parzenia wyłącznie wodą, jeszcze dwa razy. Spowoduje to wypłukanie wszelkich pozostałości roztworu octu. Zalecamy wykonywanie tej czynności 4 razy w roku.

**Uwaga:** Po 60-krotnym uruchomieniu ekspresu do kawy kontrolka CLEAN (zielona) będzie migać, przypominając o konieczności wyczyszczenia ekspresu.

Naciśnij przycisk CLEAN, aby wyczyścić urządzenie (w trybie gotowości). W przeciwnym razie zielone światło nie przestanie migać.

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problemy   | Rozwiązania  |
|--|--|
| Urządzenie nie działa.   | Upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu. Upewnij się, że urządzenie zostało podłączone i włączone.   |
| Z urządzenia wycieka woda.   | Sprawdź, czy zbiornik wody jest napełniony powyżej poziomu MAX.  |
| Urządzenie wytwarza dużo hałasu i pary podczas parzenia kawy. warzenie piwa. | Upewnij się, że zbiornik wody nie jest napełniony gorącą wodą. Usuń gorącą wodę i napełnij zbiornik wodą o temperaturze otoczenia  |
| Zmieloną kawę wsypać do dzbanka.   | Sprawdź, czy uchwyt filtra nie przepelnił się z powodu zbyt dużej ilości zmielonej kawy w filtrze, czy dzbanek nie został prawidłowo umieszczony pod uchwytem filtra lub czy dzbanek nie został wyjęty na dłużej niż 30 sekund podczas parzenia. Sprawdź, czy filtr nie jest rozdarty lub czy nie używasz filtra papierowego o niewłaściwym rozmiarze. |
| Parzenie kawy trwa dłużej niż zwykle.  | Urządzenie wymaga odkamienienia  |
| Ekspres do kawy wyłącza się przed opróżnieniem zbiornika wody.               | Urządzenie wymaga odkamienienia Próba rozpoczęcia kolejnego cyklu parzenia przed ostygnięciem ekspresu do kawy (10 minut) może skutkować niekompletnym cyklem.   |
| Kawa nie jest wystarczająco mocna.   | Sprawdź, czy użyta kawa mielona nie jest wystarczająca. Na każdą filiżankę powinna przypadać jedna czubata miarka kawy mielonej. Sprawdź, czy używasz kawy mielonej o łagodnym smaku.  |
| Kawa jest zbyt mocna.  | Sprawdź, czy nie użyto zbyt dużej ilości kawy mielonej. Na każdą filiżankę powinna przypadać jedna czubata miarka mielonej kawy. Sprawdź, czy nie użyto kawy mielonej o mocnym smaku.  |
| Kawa nie smakuje dobrze.   | zawiera tylko niewielką ilość kawy.  |
| Kawa nie jest wystarczająco gorąca.  | Sprawdź, czy zaparzona kawa nie jest zbyt mała. Kawa będzie dłużej ciepła, jeśli zaparzysz jej więcej. Upewnij się, że dzbanek termosu jest prawidłowo umieszczony na talerzu.   |
| Dzbanek jest trudny do umieszczenia w urządzeniu lub wyjęcia z urządzenia.   | Upewnij się, że pokrywa dzbanka i kosz filtra znajdują się we właściwej pozycji. Przechył dzbanek pod niewielkim kątem, aby go umieścić lub wyjąć. Uważaj, aby nie rozlać gorącej kawy, aby uniknąć poparzenia.  |
| W dzbanku jest mniej kawy niż oczekiwano.                                    | Sprawdź, czy dzbanek nie został prawidłowo umieszczony na rozgrzanej płycie, tak aby zawór zapobiegający kapaniu uniemożliwił wypływanie kawy z filtra. Urządzenie wymaga odkamienienia (patrz sekcja "Odkamienianie").  |

## 1. **IMPORTANT:**

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**

## 2. **Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator**

GENERAL  
PRECAUTIONS


### **Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice**

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați sau depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării interioare, neindustriale, necomerciale și numai pentru uz casnic. Nu utilizați produsul în exterior sau în orice alt scop. Utilizarea incorectă sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme în aparat și poate provoca vătămări utilizatorului.
- Unitatea trebuie să fie utilizată numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii rețelei.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de curățarea sau depozitarea aparatului, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este deconectat complet de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, deconectați-l de la priza de rețea.
- Aparatele nu sunt destinate funcționării prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control de la distanță.
- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
  - Zone de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - Case agricole și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
  - medii de tip pat și mic dejun;
  - Catering și aplicații similare fără vânzare cu amănuntul.
- Evitați vărsarea pe conector



### **Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale**

- Nu amplasați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.


- Nu așezați sau nu folosiți aparatul și cablul său de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plăci de aragaz) sau a flăcărilor deschise.
  - Nu lăsați cablul de alimentare agățat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
  - Nu scufundați carcasa, care conține componentele electrice și elementele de încălzire, în apă și nici nu o clătiți sub robinet.
  - Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
  - Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
  - Atunci când doriți să scoateți ștecherul din contactul de perete, vă rugăm să faceți acest lucru la ștecherul în sine și nu trăgând de cablu sau de aparatul în sine.
  - Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că mâinile sunt uscate înainte de conectare sau deconectare.
  - Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, există riscul de electrocutare.
  - În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi prins sau strivit.
  - Nu lăsați unitatea motorului, cablul sau ștecherul să se ude pentru a proteja împotriva riscului de șoc electric.
  - Aveți grijă, în timpul manipulării aparatelor electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate cauza posibile vătămări ale utilizatorului și poate deteriora aparatul.
  - Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. În schimb, utilizați mânerul sau mânușile.
  - Nu scufundați niciodată aparatul sau mufa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de reutilizare.
  - Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
  - Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.
  - În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice mod, returnați aparatul la cel mai apropiat service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
-  **Restricții de utilizare atunci când se utilizează cu copii și bătrâni**
- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități



fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta începând de la 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizatori nu trebuie efectuate de copii, cu excepția cazului în care aceștia au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați.
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii sub 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul fără supraveghere.



### **Restricții de utilizare la utilizarea aparatului**

- Aparatul a fost încorporat cu o fișă împământată. Vă rugăm să vă asigurați că priza de perete din casa dvs. este bine împământată.
- Aveți grijă să nu vă ardeți de aburi.
-  **AVERTISMENT:** Leziuni potențiale din cauza utilizării necorespunzătoare.
- **AVERTISMENT: risc ridicat de arsuri!** Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului de cafea.
- Mașina de făcut cafea nu trebuie amplasată într-un dulap închis.
- Nu atingeți și nu mișcați aparatul de cafea în timpul utilizării.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză în caz de defecțiune, înainte de umplere sau după utilizare, sau înainte de curățare.
- Aveți grijă să nu vă ardeți de aburul care se evaporă din filtru.
- Nu utilizați niciodată aparatul de cafea fără apă în el. Utilizați numai apă proaspătă și rece pentru prepararea cafelei.
- Nu umpleți niciodată rezervorul de apă peste nivelul Max. Nivelul maxim. Nu utilizați aparatul de cafea în caz de revărsare.
- Nu puneți niciodată aparatul de cafea în cuptor (inclusiv în cuptorul cu microunde) pentru a încălzi cafeaua.
- Nu uitați că temperatura cafelei preparate este ridicată, manevrați cu grijă ulciorul pentru a evita scaldarea.
- Setati întotdeauna orice control pe "oprit" înainte de a vă deconecta de la priză.
- Asigurați-vă că temperatura ambiantă este mai mare de 0°C, în caz contrar aparatul nu funcționează corect.
- Detartrați întotdeauna aparatul în mod regulat pentru a asigura performanțe optime și pentru a preveni funcționarea defectuoasă. (de cel puțin două ori pe an).
- Asigurați-vă că aparatul se răcește înainte de a-l curăța sau depozita.
- Este posibil ca aparatul să emane puțin fum și miros atunci când îl utilizați inițial. acestea vor dispărea după câteva utilizări.

- Nu utilizați acest filtru de cafea continuu, ci faceți pauze corespunzătoare pentru a vă răci.
- Este absolut necesar să păstrați acest aparat curat în permanență, deoarece intră în contact direct cu alimentele.
- Asigurați-vă că aparatul este scos din priză înainte de a introduce, scoate sau curăța accesoriile acestuia. Este absolut necesar să scoateți accesoriile înainte de a le curăța.
- Derulați cablul pentru a evita supraîncălzirea aparatului.
- **AVERTISMENT:** Nu atingeți niciodată părțile fierbinți ale aparatului (atenție, și placa caldă și aparatul este o parte fierbinte!). Manipulați aparatul de cafea numai de mânerul acestuia.
- Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
- Acest produs este prevăzut cu un cablu de alimentare scurt. Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă trebuie utilizat unul:
  - Clasificarea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca cea a produsului.
  - Aranjați cablul prelungitor astfel încât să nu atârne unde se poate împiedica sau trage neintenționat.
- Aveți grijă să evitați orice scurgere pe conector
-  **AVERTISMENT:** Nu atingeți suprafețele fierbinți.
-  **AVERTISMENT:** Acest aparat trebuie utilizat cu PRECAUȚIE deoarece acest aparat electric conține o funcție de încălzire. Suprafața acestui aparat este, de asemenea, diferită de alte suprafețe funcționale care pot produce temperaturi ridicate. Deoarece temperaturile sunt percepute diferit de persoane diferite. Aparatul poate fi atins numai pe mânerul și suprafețele de prindere prevăzute în acest scop, cu ajutorul unei protecții termice, cum ar fi mănuși sau îmbrăcăminte similară. În caz contrar, lăsați-l să se răcească o perioadă suficientă de timp înainte de a atinge suprafețele fierbinți.
- Nu mișcați întreaga unitate când aparatul este pornit sau când carafa termică conține lichide fierbinți.
- Se poate produce scalding dacă coșul filtrului este deschis în timpul ciclului de preparare a cafelei.
- Utilizați întotdeauna apă rece filtrată sau îmbuteliată pentru cele mai bune rezultate. Apa caldă sau alte lichide pot deteriora aparatul de cafea.
- Se pot produce scalzi dacă capacul rezervorului de apă este ridicat sau îndepărtat în timpul ciclului de preparare a cafelei.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor care vin în contact cu alimentele.

### 3. SPECIFICAȚII TEHNICE

| Tensiune    | Frecvența | Putere | Capacitate      |
|-------------|-----------|--------|-----------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz   | 950W   | 1,5 l / 12 căni |

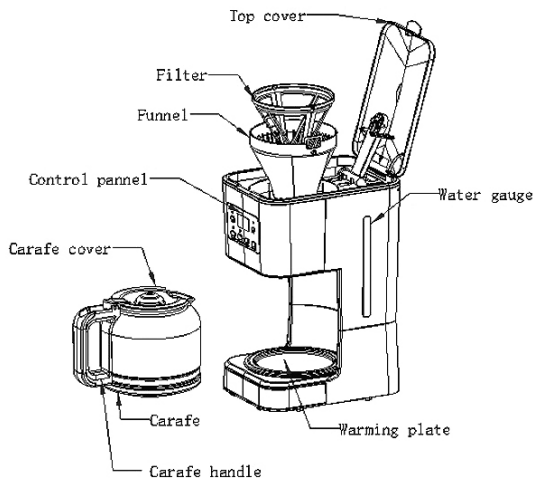
Consum de energie în modul oprit: 0.0 W

Consum de energie în modul standby: < 0,5 W

Timpul după care produsul trece în modul oprit: 40 min.

### 4. DESCRIERE PIESE

- 1- Capacul superior:** Capacul superior joacă rolul unei caracteristici de siguranță, deoarece protejează cafeaua de mediul extern.
- 2- Indicatorul de apă:** Indicatorul de apă este prevăzut pentru a avea o idee despre apa disponibilă în interiorul aparatului, astfel încât să poată fi gestionată o cantitate suficientă de apă.
- 3- Placă de încălzire:** Această placă menține carafa caldă, astfel încât cafeaua din interiorul carafei să rămână caldă.
- 4- Mânerul carafei:** Mânerul carafei ajută utilizatorul să țină carafa și să protejeze mâinile utilizatorului de cafeaua fierbinte.
- 5- Capacul carafei:** Capacul carafei păstrează cafeaua fierbinte în siguranță și fierbinte în interiorul carafei.
- 6- Panou de control:** Acest panou conține butoanele pentru operarea cafetierei în funcție de nevoile dvs.
- 7- Pâlnie:** Pâlnia este prevăzută pentru a permite curgerea treptată și lină a cafelei măcinată în aparat.
- 8- Filtru:** Coșul filtrului este prevăzut pentru a filtra cafeaua măcinată din apa fierbinte.



### PANOU DE CONTROL



**Buton:** Butonul MIN este prevăzut pentru a seta ora curentă și pentru a seta ora Auto-Brew. Acest buton schimbă unitatea de timp în minute.



**CLEAN (Curățare):** Acest buton poate fi utilizat pentru curățarea sau decalcifierea cafetierei, care va fi în mod normal necesară de 4 ori pe an. Ori de câte ori aparatul de cafea va avea nevoie de procesul de curățare sau de decalcifiere, lumina LED a butonului CLEAN începe să clipească în culoarea verde pentru a vă reaminti de funcția CLEAN.



**STRONG:** Cu ajutorul acestui buton, putem selecta intensitatea cafelei în funcție de cerințele și alegerile noastre. Acest buton ajută la prelungirea timpului de preparare a cafelei pentru a ne asigura că cafeaua este extrasă complet cu aroma sa puternică și bogată.



**PRO:** Butonul Pro este prevăzut pentru activarea și dezactivarea programării preparării automate a cafelei. Cu ajutorul acestui buton, putem programa prepararea cafelei până la 24 de ore. Apăsarea acestui buton de 1 dată va activa modul de preparare automată a cafelei, iar apăsarea de 3 ori îl va anula.



: Apăsați butonul de alimentare pentru a începe imediat prepararea normală a cafelei și, de asemenea, apăsați din nou acest buton dacă doriți să opriți prepararea cafelei în timp ce timpul de preparare este în curs.



**Buton:** Butonul HOUR este prevăzut pentru a regla unitatea de timp Ore în timpul setării orei curente și, de asemenea, în timpul setării timpului de preparare automată.

## 5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Instrucțiuni de operare / utilizare:

#### Pentru a evita revărsarea coșului filtrului în timpul preparării berii:

1. Asigurați-vă că coșul filtrului este bine fixat în poziție.
2. Asigurați-vă că carafa este introdusă corect în aparatul de cafea pentru a activa mecanismul de pauză la servire.
3. Pentru a plasa hârtia de filtru în coș; asigurați-vă că hârtia de filtru nu se îndoiește sau nu se pliază.  
După terminarea preparării berii, este posibil să mai rămână lichid fierbinte în filtru. Lăsați să se scurgă complet și deschideți-l cu atenție. Nu mișcați cafetiera imediat după funcționare.

#### Precauții în timpul utilizării carafei de sticlă

##### Pentru a evita deteriorarea sau rănirea carafei, vă rugăm să urmați aceste instrucțiuni.

1. Carafă de sticlă este proiectată pentru a fi utilizată numai cu acest aparat. Aceasta nu trebuie utilizată niciodată în nicio altă cafetieră cu picurare, pe o plită sau într-un cuptor cu microunde.
2. Nu curățați niciodată interiorul carafei cu un instrument dur, cu un tampon de curățat sau cu alți detergenți abrazivi. Zgârieturile din sticlă pot cauza în cele din urmă spargerea căptușelii de sticlă.
3. Nu amestecați niciodată interiorul carafei cu o lingură sau alte ustensile.
4. Nu utilizați o carafă din sticlă spartă sau o carafă cu mâner slăbit sau slăbit. Dacă sticla se sparge, nu consumați băutura.
5. Nu utilizați niciodată cuburi de gheață în carafă și nu puneți carafa în frigider.
6. Nu beți niciodată direct din carafă. Înainte de a bea, verificați întotdeauna dacă băuturile conțin cioburi sparte.
7. Nu utilizați de către sau în apropierea copiilor. Acest produs nu este destinat utilizării de către copii.
8. Nu înclinați sau răsturnați carafa, deoarece lichidele pot curge afară.
9. Atunci când transportați carafa, folosiți întotdeauna mânerul.
10. Nu lăsați niciodată carafa goală pe placa de menținere la cald, altfel carafa riscă să se spargă.

#### Înainte de prima utilizare:

- Înainte de prima utilizare, vă sugerăm să vă curățați noul aparat de cafea. Pur și simplu parcurgeți 2 cicluri de preparare, așa cum este descris mai jos, fără a utiliza cafea sau filtru de cafea.

#### Pregătirea pentru utilizare:

##### 1- FUNCȚIONARE MANUALĂ:

1. Așezați cafetiera pe o suprafață tare și plană. Cu aparatul de cafea oprit, conectați-l la priză.
2. Umpleți carafa cu apă proaspătă, rece (de preferință apă îmbuteliată sau filtrată). Deschideți capacul superior și turnați apa în rezervorul de apă. Numărul de căni este afișat de indicatorul de nivel al apei. Nu depășiți nivelul maxim de umplere. Nu vă recomandăm să preparați mai puțin de 4 căni.
3. Așezați carafa cu capacul închis în cafetieră, asigurându-vă că este complet așezată în cafetieră pentru a activa mecanismul de pauză la servire.

**ATENȚIE: Pentru a evita revărsarea filtrului de cafea, carafa trebuie să se potrivească bine în cafetieră cu capacul pus. Dacă nu este poziționată corect pe placa de încălzire, aceasta ar putea provoca revărsarea apei fierbinți sau a cafelei fierbinți.**

4. Cu capacul superior în poziție deschisă, introduceți filtrul în suportul pentru filtru de cafea, împăturind marginile cusute pentru a asigura o potrivire perfectă în coș.
5. Adăugați cafeaua folosind lingura de măsurare furnizată. Preparați cafeaua cu raportul apă-cafea pe care îl utilizați în mod normal atunci când preparați cafea măcinată. Dacă preferați cafeaua puternică, vă recomandăm următoarea metodă europeană, care produce o aromă bogată și corpulentă. Utilizați o lingură rasă pentru fiecare ceașcă (6 uncii fluide) sau 10 rase

pentru o cană plină de cafea. Experimentați cu cantitatea de cafea utilizată pentru a ajusta aroma la gustul dvs. Nu depășiți nivelul maxim.

6. Închideți capacul superior și asigurați-vă că este bine închis.
7. Cu capacul superior bine închis și carafa bine fixată în poziție, apăsați butonul de pornire. Lumina LED de culoare roșie se va aprinde și va clipi, pentru a indica faptul că ciclul de preparare a cafelei a început.  
**ATENȚIE: Nu deschideți niciodată capacul superior în timpul ciclului de preparare a cafelei; chiar dacă nu se scurge apă din pâlnie. Apa/cafeaua extrem de fierbinte se poate varsa din coș și poate provoca răniri. Dacă apa/cafeaua nu se scurge din coșul filtrului, scoateți IMEDIAT aparatul din priză și așteptați 10 minute înainte de a deschide și verifica filtrul.**
8. Când procesul de preparare a cafelei se termină și nivelul apei indică faptul că rezervorul de apă este gol, va exista încă lichid fierbinte în coșul filtrant. Așteptați câteva minute pentru ca restul de lichid să se scurgă în carafă.
9. După ce zațul de cafea s-a răcit, deschideți capacul superior și scoateți cu grijă filtrul prin apucarea mânerului și ridicarea în sus din compartimentul pâlniei. Aruncați zațul de cafea folosit.  
**ATENȚIE: Cafetiera devine foarte fierbinte în timpul ciclului de preparare. Vă rugăm să o maneveți cu mare atenție.**
10. Placa de menținere la cald va funcționa atâta timp cât comutatorul este pornit.
11. Întotdeauna opriți aparatul de cafea atunci când carafa este goală sau când nu mai doriți să păstrați cafeaua fierbinte. Aparatul de cafea se va opri automat după 40 de minute.
12. Vă rugăm să lăsați cafetiera să se răcească înainte de a o utiliza din nou. Puteți utiliza din nou aparatul de cafea acordând o pauză de cel puțin 10 minute. De asemenea, filtrul trebuie clătit după fiecare ciclu de preparare.

## 2- FĂCEȚI CAFEA IMEDIAT (NORMAL)

1. Apăsați butonul ON/OFF, iar cafetiera va începe să prepare cafeaua imediat, lumina roșie LED va începe să clipească pentru a indica procesul de preparare. Când lumina LED roșie se aprinde constant, înseamnă că aparatul de cafea a intrat în funcția de menținere a încălzirii. Cafetiera se va opri automat după 40 de minute.
2. Dacă doriți să întrerupeți timpul de preparare în timpul preparării cafelei, apăsați butonul ON/OFF pentru a opri prepararea cafelei.

## 3- CUM SE PROGRAMEAZĂ PREPARAREA AUTOMATĂ A CAFELEI?

1. Înainte de prepararea cafelei, apăsați butoanele HOUR și apoi MIN pentru a seta ora curentă. Apăsați și mențineți apăsat butoanele pentru a parcurge rapid numerele. Când numărul afișat se apropie de setarea dorită, apăsați și eliberați butonul pentru a avansa câte o cifră.
2. Pentru a seta ora dorită de pornire a preparării automate, apăsați mai întâi butonul PRO. Apoi setați ora la care doriți să înceapă prepararea cafelei folosind butoanele HOUR și MIN, urmând aceleași indicații pentru setarea ceasului. După setare, aparatul intră în modul de preparare automată, lumina verde va clipi, cuvântul "AUTO" va apărea pe ecranul LCD.
3. Cafetiera dvs. va începe automat prepararea cafelei la ora prestabilită. Când începe ciclul de preparare, lumina roșie va clipi pentru a indica faptul că aparatul de cafea este în funcțiune.
4. Apăsați butonul PRO aproximativ 3 secunde pentru a anula modelul pre-setat.

## 4- Funcția STRENGTH

Această funcție este prevăzută pentru a prelungi timpul de preparare pentru a vă asigura că cafeaua a fost extrasă complet. Pentru a utiliza această funcție:

R: Apăsați butonul STRONG, această funcție va începe să funcționeze imediat.

B: În funcția "MAKE COFFEE IMMEDIATELY (Normal)", apăsați butonul STRONG pentru a trece la această funcție.

## 5- PAUSE & SERVE

Această funcție vă permite să întrerupeți ciclul de preparare și să turnați o ceașcă de cafea înainte ca întreaga carafă să fi terminat de preparat.

**ATENȚIE: Puteți scoate carafa, turna și servi în orice moment. Aparatul va opri picurarea automat. Dar timpul nu trebuie să depășească 30 de secunde.**

Asigurați-vă că carafa este poziționată ferm pe partea din spate a aparatului de cafea.

**NOTĂ:** Deși pauza și servirea este o modalitate convenabilă de a turna o ceașcă de cafea în mijlocul ciclului, vă recomandăm să așteptați până la finalizarea ciclului de preparare, deoarece tăria cafelei turnate în mijlocul ciclului poate fi diferită de cea a cafelei gata preparate și va afecta tăria și aroma cafelei gata preparate.

## 6. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

1. Scoateți întotdeauna cafetiera din priză și lăsați-o să se răcească înainte de curățare.
2. Spălați carafa/ capacul carafei și suportul detașabil pentru coșul filtrului în apă caldă și spumă sau puneți-le în suportul superior al mașinii de spălat vase. NŪ puneți nicio altă parte a aparatului de cafea în mașina de spălat vase.
3. Nu utilizați niciodată detergenți agresivi sau abrazivi pe nicio parte a cafetierei dvs. Pentru curățare, pur și simplu ștergeți cu o cârpă moale, umedă. Placa de menținere la cald poate fi ștearsă cu o cârpă curată și umedă atunci când este necesar. Pentru petele greu de îndepărtat, utilizați un tampon din plasă de plastic sau o cârpă umezită în oțet.

**IMPORTANT: Nu scufundați niciodată placa de menținere la cald sau carcasa principală în apă sau în orice alt lichid. Nu încercați să curățați interiorul camerei de apă cu o cârpă, aceasta va lăsa un reziduu de scame și vă poate înfundă cafetiera. Clătiți doar periodic cu apă rece.**

### **DECALCIFICAREA FABRICII DE CAFEA (Funcția de curățare):**

Calciul se acumulează frecvent în cafetierele cu picurare. Această acumulare este normală și este cauzată de mineralele care se găsesc în mod obișnuit în apa potabilă. Periodic, dvs. va trebui curățată pentru a elimina depunerile de calciu sau minerale care se pot forma. Veți ști când unitatea dvs. va avea nevoie de decalcifiere atunci când veți observa o încetinire evidentă a timpului de preparare. Vă recomandăm să vă decalcificați unitatea cu o soluție de oțet alb și apă rece. O soluție de două linguri de oțet alb la o carafă de apă rece funcționează cel mai bine. Turnați această soluție în rezervorul de apă și urmați instrucțiunile normale de funcționare, fără filtru în suportul pentru filtru. Apăsăți butonul CLEAN (Curățare). Când ciclul de preparare este terminat, goliți carafa și clătiți-o cu apă. Reumpleți rezervorul de apă numai cu apă rece și repetați ciclul de preparare numai cu apă, de încă două ori. Acest lucru va clăti orice soluție de oțet rămasă. Vă recomandăm să faceți acest lucru de 4 ori pe an.

### **Notă:**

Când aparatul de cafea funcționează de 60 de ori, lumina CLEAN (verde) va clipi pentru a reaminti aparatului de cafea că trebuie curățat.

Apăsăți butonul CLEAN pentru a curăța aparatul (în modul de așteptare). În caz contrar, lumina verde nu va înceta să clipească.

## 7. DEPANARE

| Probleme  | Soluții  |
|---|--|
| Aparatul nu funcționează.   | Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei locale. Asigurați-vă că aparatul a fost conectat la priză și pornit.  |
| Apa se scurge din aparat.   | Verificați dacă rezervorul de apă este umplut peste nivelul MAX.   |
| Aparatul produce mult zgomot și abur în timpul cafelei bere.        | Asigurați-vă că rezervorul de apă nu este umplut cu apă fierbinte. Scoateți apa fierbinte și umpleți-o cu apă la temperatura mediului ambiant  |
| Cafeaua măcinată se introduce în ulcior.                            | Verificați dacă suportul filtrului s-a revărsat deoarece există prea multă cafea măcinată în filtru, sau carafa nu a fost plasată corect sub suportul filtrului, sau ați scos carafa pentru mai mult de 30 de secunde în timpul preparării. Verificați dacă filtrul este rupt sau dacă utilizați un filtru de hârtie de dimensiune greșită |
| Pregătirea cafelei durează mai mult decât de obicei.                | Aparatul trebuie să fie detartrat  |
| Cafetiera se oprește înainte ca rezervorul de apă să fie gol.       | Aparatul trebuie să fie detartrat Încercarea de a începe un alt ciclu de preparare înainte ca cafetiera să se răcească (10 minute) poate duce la un ciclu incomplet.   |
| Cafeaua nu este suficient de tare.                                  | Verificați dacă cafeaua măcinată folosită nu este suficientă. Ar trebui să fie o lingură umflată de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. Verificați dacă folosiți cafea măcinată cu aromă ușoară.   |
| Cafeaua este prea tare.   | Verificați dacă ați folosit prea multă cafea măcinată. Ar trebui să fie o lingură umflată de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă. Verificați dacă ați folosit cafea măcinată cu aromă puternică.  |
| Cafeaua nu are gust bun.  | conține doar o cantitate mică de cafea.  |
| Cafeaua nu este suficient de fierbinte.                             | Verificați dacă cafeaua preparată este prea puțină. Cafeaua se va încălzi mai mult dacă preparați mai multă. Asigurați-vă că așezați corect carafa termos pe farfurie.   |
| Ulciorul este dificil de introdus în aparat sau de scos din aparat. | Asigurați-vă că capacul carafei și coșul filtrului sunt în poziția corectă. Înclinați carafa puțin în unghi pentru a o pune sau a o scoate. Aveți grijă să nu vărsați cafeaua fierbinte pentru a evita scaldarea.  |
| În ulcior este mai puțină cafea decât se aștepta.                   | Verificați dacă nu ați așezat corect carafa pe placa caldă, astfel încât supapa anti-picurare să împiedice curgerea cafelei din filtru. Aparatul trebuie să fie detartrat (consultați secțiunea "Detartrare").   |

- i** **ВАЖЛИВО:**
  - Завжди уважно читайте інструкцію перед використанням.
  - Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
  - Збережіть ці інструкції для подальшого використання.

-  Інструкції з техніки безпеки для користувача

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Загальні застереження під час використання електрообладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім описаних у цьому посібнику.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди встановлюйте прилад на рівну плоску поверхню.
- Цей виріб призначений для внутрішнього, непромислового, некомерційного та виключно побутового використання. Не використовуйте його на відкритому повітрі або для будь-яких інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми в роботі приладу та завдати шкоди користувачеві.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неналежного використання або неправильного поводження.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Необхідний ретельний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або поруч з ними.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не повністю відключається від джерела живлення, навіть після того, як його вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.
- Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві та подібних сферах, таких як:
  - Кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
  - Фермерські будинки, а також клієнти в готелях, мотелях та інших закладах житлового типу;

- Ліжко-місця типу “ліжко та сніданок”;
- Громадське харчування та подібні нероздільні програми.
- Уникайте потрапляння рідини на роз'єм



### **Обмеження у використанні для уникнення травм**

- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу них, а також біля відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте подалі від гарячих предметів і полум'я. Не намотуйте шнур навколо приладу і не згинайте його.
- Не занурюйте корпус, який містить електричні компоненти та нагрівальні елементи, у воду і не промивайте його під краном.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете від'єднати вилку від розетки, будь ласка, робіть це за саму вилку, а не тягніть за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати вилку з розетки.
- Не використовуйте пристрій мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості - існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не зачепився і не був затиснутий.
- Не допускайте намокання блоку двигуна, шнура або вилки, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
- Будьте обережні у поводженні з електроприладами, оскільки поверхня нагрівального елемента після використання має залишкове тепло. Будь-яке неправильне використання може призвести до травмування користувача та пошкодження приладу.
- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки вона може сильно нагріватися під час роботи. Замість цього використовуйте ручку або рукавиці.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту перед повторним використанням.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка

пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.




- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений будь-яким чином, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.

### **Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку**

- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не пройшли відповідного інструктажу.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Очищення та обслуговування користувача не повинно здійснюватися дітьми, якщо вони не старші 8 років і не перебувають під наглядом.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей молодше 8 років місці.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом без нагляду.

### **Обмеження у використанні під час використання приладу**

- Прилад оснащено заземленою вилкою. Переконайтеся, що розетка у вашому домі добре заземлена.
- Будьте обережні, щоб не обпектися паром.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Потенційна травма при неправильному використанні.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: високий ризик отримати опік!** Не торкайтеся гарячих частин кавоварки.
- Кавоварку не можна розміщувати в зачиненій шафі.
- Не торкайтеся і не пересувайте кавоварку під час роботи.
- Завжди виймайте вилку з розетки в разі будь-якої несправності, перед наповненням або після використання, а також перед чищенням.
- Будьте обережні, щоб не обпектися паром, що випаровується з фільтра.
- Ніколи не використовуйте кавоварку без води. Для приготування кави використовуйте лише свіжу та холодну воду.
- Ніколи не заповнюйте резервуар для води вище позначки Max. Рівень. Не використовуйте кавоварку в разі переповнення.

- Ніколи не ставте кавоварку в духовку (включаючи мікрохвильову піч), щоб підігріти каву.
- Не забувайте, що температура приготованої кави висока, обережно поведіться з глечиком, щоб уникнути ошпарювання.
- Завжди вимикайте будь-який елемент керування перед тим, як витягнути вилку з розетки.
- Переконайтеся, що температура навколишнього середовища вище 0°C, інакше прилад не працюватиме належним чином.
- Завжди регулярно видаляйте накип з приладу, щоб забезпечити його оптимальну роботу та запобігти несправностям. (принаймні два рази на рік).
- Перед чищенням або зберіганням приладу обов'язково дайте йому охолонути.
- Під час першого використання приладу може з'явитися невеликий дим і запах, який зникне після кількох разів використання.
- Не використовуйте цю кавоварку безперервно, робіть паузи для охолодження.
- Цей прилад необхідно постійно тримати в чистоті, оскільки він безпосередньо контактує з харчовими продуктами.
- Переконайтеся, що прилад відключений від мережі, перш ніж вставляти, знімати або чистити аксесуари. Перед чищенням приладдя необхідно обов'язково виймати його з розетки.
- Розмотайте шнур, щоб уникнути перегріву приладу.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не торкайтеся гарячих частин приладу (будьте обережні, тепла плита і сам прилад також є гарячими частинами!). Беріть кавоварку тільки за ручку.
- Щоб уникнути перевантаження ланцюга під час використання цього виробу, не вмикайте в той самий електричний ланцюг інший потужний пристрій.
- До цього виробу додається короткий шнур живлення. Подовжувач не рекомендується використовувати з цим виробом, але якщо він необхідний, його слід використовувати:
  - Номінальна електрична потужність шнура повинна бути щонайменше такою ж, як і у виробу.
  - Розташуйте подовжувач так, щоб він не висів там, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути.
- Будьте обережні, щоб уникнути потрапляння рідини на роз'єм
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не торкайтеся гарячих поверхонь.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей прилад слід використовувати з ОБЕРЕЖНІСТЮ, оскільки він містить функцію нагрівання. Поверхня цього приладу також відрізняється від інших функціональних поверхонь, які можуть виробляти високу температуру. Оскільки різні люди по-різному сприймають температуру. До приладу можна торкатися лише за передбачені для цього ручки та поверхні для захоплення за допомогою теплозахисних засобів, наприклад, рукавичок або подібного одягу. В іншому випадку, перш ніж торкатися гарячих

поверхонь, дайте приладу охолонути протягом достатнього періоду часу.

- Не пересувайте весь прилад, коли він увімкнений або коли в термочашці знаходиться гаряча рідина.
- Ошпарювання може статися, якщо відкрити фільтр під час циклу приготування кави.
- Для досягнення найкращих результатів завжди використовуйте холодну фільтровану або бутильовану воду. Тепла вода або інші рідини можуть пошкодити кавоварку.
- Ошпарювання може статися, якщо підняти або зняти кришку резервуара для води під час циклу приготування кави.

## ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Будь ласка, зверніться до розділу “Чистка та обслуговування” для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні, що контактують з продуктами харчування.

### 3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Напруга     | Частота  | Сила | Ємність          |
|-------------|----------|------|------------------|
| AC 220-240V | 50-60 Гц | 950W | 1,5 л / 12 чашок |

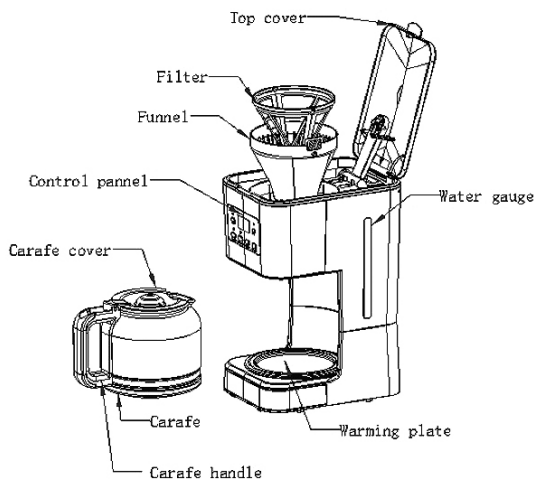
Енергоспоживання у вимкненому стані: 0.0 W

Енергоспоживання в режимі очікування: < 0,5 Вт

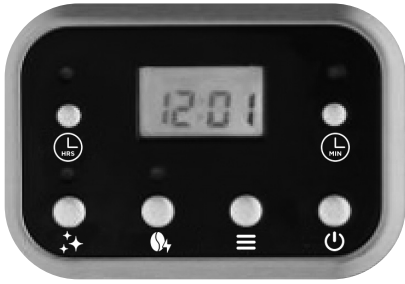
Час, після якого виріб переходить у вимкнений режим: 40 хв.

### 4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

- 1- **Верхня кришка:** Верхня кришка відіграє роль захисної функції, оскільки вона захищає каву від впливу зовнішнього середовища.
- 2- **Індикатор рівня води:** Індикатор рівня води призначений для того, щоб мати уявлення про наявну кількість води в приладі, щоб забезпечити достатню кількість води для керування ним.
- 3- **Підігрівальна тарілка:** Підігріває кавник, щоб кава в ньому залишалася теплою.
- 4- **Ручка для кавника:** Ручка для кавника допомагає користувачеві тримати кавник і захищає руки від гарячої кави.
- 5- **Кришка для кавника:** Кришка для кавника зберігає гарячу каву в безпеці та гарячою всередині кавника.
- 6- **Панель керування:** Ця панель містить кнопки для керування кавоваркою відповідно до ваших потреб.
- 7- **Воронка:** Воронка призначена для поступового і плавного засипання меленої кави в кавомашину.
- 8- **Фільтр:** Кошик для фільтрації призначений для фільтрації меленої кави з гарячої води.



## ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ



**STRONG:** За допомогою цієї кнопки ми можемо вибрати інтенсивність приготування кави відповідно до наших вимог та уподобань. Ця кнопка допомагає подовжити час приготування кави, щоб переконатися, що кава повністю екстрагується з її сильним і насиченим смаком.



**PRO:** Кнопка Pro призначена для активації та деактивації програмування автоматичного приготування кави. За допомогою цієї кнопки ми можемо запрограмувати приготування кави до 24 годин. Натискання цієї кнопки 1 раз активує режим автоматичного приготування кави, а натискання 3 рази - скасовує його.



: Натисніть кнопку живлення, щоб негайно розпочати звичайне приготування кави, а також натисніть цю кнопку ще раз, якщо ви хочете зупинити приготування кави під час заварювання.



**Кнопка HOUR** призначена для налаштування одиниці виміру часу в годинах під час встановлення Поточного часу, а також під час встановлення часу автоматичного заварювання.



**Кнопка MIN** призначена для встановлення поточного часу та часу автоматичного заварювання. Ця кнопка змінює одиницю виміру часу в хвиликах.



**ОЧИЩЕННЯ:** За допомогою цієї кнопки можна очистити кавоварку від накипу, що зазвичай потрібно робити 4 рази на рік. Щоразу, коли кавоварка потребує очищення або видалення накипу, світлодіодний індикатор кнопки CLEAN починає блимати зеленим кольором, нагадуючи вам про функцію CLEAN.

## 5. ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

### Інструкція з експлуатації/користувача:

#### Щоб уникнути переповнення фільтрувальної кошика під час заварювання:

1. Переконайтеся, що фільтрувальний кошик надійно зафіксований на місці.
2. Переконайтеся, що чашка правильно вставлена в кавоварку, щоб активувати механізм "пауза - подача".
3. Покладіть фільтрувальний папір у кошик; переконайтеся, що паперовий фільтр не згинається і не згинається. Після завершення заварювання у фільтрі може залишитися трохи ГАРЯЧОЇ рідини. Дайте їй повністю стекти і обережно відкрийте фільтр. Не пересувайте кавоварку одразу після завершення роботи.

#### Запобіжні заходи при використанні скляного графина

#### Щоб уникнути пошкодження або травмування графином, будь ласка, дотримуйтесь цих інструкцій.

1. Скляний підскляник призначений для використання лише з цим приладом. Його не можна використовувати в інших кавоварках крапельного типу, на варильній поверхні або в мікрохвильовій печі.
2. Ніколи не чистіть внутрішню частину графина жорсткими інструментами, губками або іншими абразивними засобами для чищення. Подряпини на склі можуть призвести до руйнування скляного покриття.
3. Ніколи не перемішуйте вміст графину ложкою або іншим посудом.
4. Не використовуйте скляний графин з тріщинами або графин з ослабленою чи ослабленою ручкою. Якщо скляний вкладиш розбився, не вживайте напій.
5. Ніколи не використовуйте кубики льоду в графині та не ставте графин у холодильник.
6. Ніколи не пийте безпосередньо з графина. Завжди перевіряйте напої на наявність битого скла перед вживанням.
7. Не використовуйте його дітьми або поблизу них. Цей виріб не призначений для використання дітьми.
8. Не нахиляйте і не перевертайте графин, оскільки рідина може витекти.

9. При перенесенні графина завжди використовуйте ручку.
10. Ніколи не залишайте порожній графин на теплій плиті, інакше він може тріснути.

### Перед першим використанням

- Перед першим використанням рекомендується почистити нову. Просто виконайте 2 цикли заварювання, як описано нижче, не використовуючи каву або кавовий фільтр.

### Підготовка до застосування

#### 1- РУЧНЕ УПРАВЛІННЯ:

1. Поставте кавоварку на тверду рівну поверхню. Вимкнувши кавоварку, увімкніть її в мережу.
2. Наповніть графин свіжою холодною водою (бажано бутильованою або фільтрованою). Відкрийте верхню кришку і налейте воду в резервуар для води. Кількість чашок показує індикатор рівня води. Не перевищуйте максимальний рівень заповнення. Ми не рекомендуємо робити менше 4 чашок.

3. Помістіть кавник із закритою кришкою в кавоварку, переконавшись, що він повністю вставлений в кавоварку, щоб активувати механізм "пауза - подача".

**УВАГА: Щоб уникнути переповнення кавового фільтра, кавник повинен бути надійно встановлений у кавоварку з кришкою. Якщо її неправильно розмістити на підігрівальній пластині, це може призвести до переливу гарячої води або гарячої кави.**

4. Відкривши верхню кришку, вставте фільтр у тримач для кавового фільтра, склавши край фільтра, щоб він щільно прилягав до кошика.
5. Додайте каву за допомогою мірної ложечки з комплекту. Заваріть каву у тому співвідношенні води та кави, яке ви звичайно використовуєте для приготування меленої кави. Якщо ви віддасте перевагу міцній каві, ми рекомендуємо наступний європейський метод, який дає багатий, насичений смак. Використовуйте одну мірну ложку на кожен чашку (6 рідких унцій) або 10 мірних ложок на повний горщик кави. Експериментуйте з кількістю використовуваної кави, щоб налаштувати смак на свій смак. Не перевищуйте максимальний рівень.
6. Закрийте верхню кришку, переконавшись, що вона надійно закрита.
7. Щільно закривши верхню кришку і надійно встановивши кавник на місце, натисніть кнопку увімкнення. Світлодіодний індикатор червоного кольору загориться і почне блимати, вказуючи на початок циклу приготування кави.

**УВАГА: Ніколи не відкривайте верхню кришку під час циклу приготування кави, навіть якщо вода з воронки не зливається. Надзвичайно гаряча вода/кава може вилитися з кошика і спричинити травму. Якщо вода/кава не зливається з фільтрувального кошика, НЕГАЙНО відключіть пристрій від мережі та зачекайте 10 хвилин, перш ніж відкривати та перевіряти фільтр.**

8. Коли процес приготування кави завершиться і рівень води покаже, що резервуар для води порожній, у фільтрувальному кошику ще залишиться гаряча рідина. Зачекайте кілька хвилин, поки решта рідини стече в графин.
9. Коли кавова гуща охолоне, відкрийте верхню кришку і обережно вийміть фільтр, взявшись за ручку і піднявши прямо вгору з відсіку воронки. Викиньте використану кавову гущу.

**УВАГА: Кавоварка сильно нагрівається під час циклу заварювання. Будь ласка, поводьтеся з нею дуже обережно.**

10. Підігрівач працюватиме доти, доки увімкнений вимикач.
11. Завжди вимикайте кавоварку, коли кава спорожніла або якщо ви більше не хочете підтримувати каву в гарячому стані. Кавоварка вимкнеться автоматично через 40 хвилин.
12. Перед наступним використанням дайте кавоварці охолонути. Ви можете використовувати кавоварку знову, зробивши перерву щонайменше на 10 хвилин. Фільтр також слід промивати після кожного циклу заварювання.

#### 2- НЕГАЙНЕ ПРИГОТУВАННЯ КАВИ (звичайний)

1. Натисніть кнопку ON/OFF, і кавоварка негайно почне готувати каву, червоний світлодіодний індикатор почне блимати, вказуючи на процес приготування кави. Якщо червоний індикатор горить постійно, це означає, що кавоварка перейшла в режим підігріву. Кавоварка автоматично вимкнеться через 40 хвилин.
2. Якщо ви хочете перервати приготування кави під час приготування кави, натисніть кнопку ON/OFF, щоб зупинити приготування кави.

#### 3- ЯК ЗАПРОГРАМУВАТИ АВТОМАТИЧНЕ ПРИГОТУВАННЯ КАВИ?

##### 3- Як запрограмувати автоматичне приготування кави?

1. Перед приготуванням кави натисніть кнопки HOUR, а потім MIN, щоб встановити поточний час. Натисніть і утримуйте кнопки для швидкого прокручування чисел. Коли відображуване число наблизиться до потрібного значення, натисніть і відпустіть кнопку для переходу на одну цифру за раз.

- Щоб встановити бажаний час початку автоматичного заварювання, спочатку натисніть кнопку PRO. Потім встановіть час, коли ви хочете, щоб кава почала готуватися, за допомогою кнопок HOUR і MIN, дотримуючись тих же інструкцій, що і для налаштування годинника. Після цього машина перейде в режим автоматичного приготування, почне блимати зелений індикатор, на РК-дисплеї з'явиться напис "AUTO" (Автоматичне приготування).
- Ваша кавоварка автоматично почне готувати каву у встановлений час. Коли почнеться цикл приготування кави, червоний індикатор блиматиме, вказуючи на те, що кавоварка працює.
- Натисніть кнопку PRO приблизно на 3 секунди, щоб скасувати попередньо встановлену модель.

#### 4- Функція МІЦНІСТЬ

Ця функція призначена для подовження часу заварювання, щоб переконатися, що кава була повністю екстрагована. Щоб скористатися цією функцією:

В: Натисніть кнопку STRONG, ця функція почне працювати негайно.

В: У функції "ПРИГОТУВАННЯ КАВИ НЕГАЙНО (звичайна)" натисніть кнопку STRONG, щоб перейти до цієї функції.

#### 5- ПАУЗА І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ця функція дозволяє перервати цикл заварювання і налити чашку кави до того, як завариться весь кавник.

**УВАГА: Ви можете будь-коли вийняти графин, налити і подати на стіл. Прилад автоматично припинить капати. Але час не повинен перевищувати 30 секунд.**

Переконайтеся, що чашка щільно прилягає до задньої стінки кавоварки.

**ПРИМІТКА:** Хоча пауза і подача - це зручний спосіб налити чашку кави в середині циклу, ми рекомендуємо дочекатися завершення циклу заварювання, оскільки міцність кави, наливої в середині циклу, може відрізнитися від готового напою, що вплине на міцність і смак готового напою.

### 6. ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Завжди відключайте кавоварку від мережі і дайте їй охолонути перед чищенням.
- Вимийте графин/кришку графина та тримач знімного фільтра в гарячій пінистій воді або покладіть у верхню решітку посудомийної машини. НЕ кладіть інші частини кавоварки в посудомийну машину.
- Ніколи не використовуйте жорсткі або абразивні миючі засоби для чищення будь-яких частин кавоварки. Для очищення просто протріть м'якою вологою ганчіркою. Підігрівальну пластину можна протирати чистою вологою ганчіркою, якщо це необхідно. Для видалення складних плям використовуйте пластикову сітчасту подушечку або ганчірку, змочену в оцті.

**ВАЖЛИВО:** Ніколи не занурюйте нагрівальну панель або основний корпус у воду або будь-яку іншу рідину. Не намагайтеся очистити внутрішню частину водяної камери ганчіркою, це залишить ворсинки і може призвести до засмічення кавоварки. Просто періодично промивайте холодною водою.

#### ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ З КАВОВАРКИ (функція очищення):

У крапельних кавоварках часто відбувається відкладення кальцію. Це нормальне явище, викликане мінералами, які зазвичай містяться у питній воді. Періодично потрібно чистити, щоб видалити відкладення кальцію або мінералів, які можуть утворитися. Ви дізнаєтесь, коли пристрій потребує очищення від накипу, коли помітите явне сповільнення часу заварювання. Ми рекомендуємо очищати пристрій від накипу за допомогою розчину білого оцту та холодної води. Найкраще підходить розчин з двох столових ложок білого оцту на один графин холодної води. Залийте цей розчин у резервуар для води і дотримуйтесь звичайних інструкцій з експлуатації без фільтра у тримачі для фільтра. Натисніть кнопку CLEAN. Коли цикл заварювання завершиться, спорожніть графин і промийте його водою. Наповніть резервуар для води лише холодною водою і повторіть цикл заварювання лише з водою ще двічі. Це дозволить змити залишки оцтового розчину. Ми рекомендуємо робити це 4 рази на рік.

#### **Зауважте:**

Коли кавоварка спрацює 60 разів, індикатор CLEAN (зелений) почне блимати, нагадуючи кавоварці, що її потрібно очистити.

Натисніть кнопку CLEAN, щоб очистити машину (у режимі очікування). В іншому випадку зелений індикатор не перестане блимати.

## 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

| Проблеми   | Рішення  |
|--|--|
| Прилад не працює.  | Переконайтеся, що напруга, вказана на приладі, відповідає напрузі місцевої електромережі. Переконайтеся, що прилад підключено до електромережі та увімкнено.   |
| З приладу витікає вода.  | Перевірте, чи не заповнений резервуар для води вище рівня МАХ.   |
| Під час приготування кави прилад створює багато шуму та пари вариться. | Переконайтеся, що резервуар для води не заповнений гарячою водою. Видаліть гарячу воду і наповніть його водою кімнатної температури  |
| Мелену каву засипаємо в глечик.  | Перевірте, чи не переповнився тримач фільтра через те, що у фільтрі забагато меленої кави, чи неправильно встановлений глечик під тримачем фільтра, чи ви знімали глечик більш ніж на 30 секунд під час заварювання. Перевірте, чи не порвався фільтр або чи не використовуєте ви паперовий фільтр неправильного розміру |
| Заварювання кави займає більше часу, ніж зазвичай.                     | Прилад потребує очищення від накипу  |
| Кавоварка вимикається до того, як резервуар для води спорожніє.        | Прилад потребує очищення від накипу. Спроба розпочати новий цикл приготування до того, як кавоварка охолоне (10 хвилин), може призвести до незавершеного циклу.  |
| Кава недостатньо міцна.  | Перевірте, чи не замало використаної меленої кави. На кожную чашку має припадати одна мірна ложка меленої кави. Перевірте, чи не використовуєте ви мелену каву з м'яким смаком.  |
| Кава занадто міцна.  | Перевірте, чи не забагато меленої кави. На кожную чашку має припадати одна мірна ложка меленої кави. Перевірте, чи не використали ви мелену каву з сильним ароматом.   |
| Кава не смакує.  | містить лише невелику кількість кави.  |
| Кава недостатньо гаряча.   | Перевірте, чи не заварено замало кави. Кава буде довше нагріватися, якщо ви заварите більше. Переконайтеся, що ви правильно поставили глечик-термос на тарілку.  |
| Глечик важко помістити в прилад або вийняти з нього.                   | Переконайтеся, що кришка глечика та фільтрувальна корзина знаходяться в правильному положенні. Нахиліть глечик під невеликим кутом, щоб поставити або зняти його. Будьте обережні, щоб не пролити гарячу каву та не обпектиса.   |
| У глечику менше кави, ніж очікувалося.                                 | Перевірте, чи правильно ви поставили глечик на теплу плиту, щоб протикраплинний клапан запобігав витіканню кави з фільтра. Прилад необхідно очистити від накипу (див. розділ "Очищення від накипу").   |

## 1. **IMPORTANT:**

- **Llegeixi sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.**
- **Aquest manual pot descarregar-se de la nostra pàgina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).**
- **Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.**

## 2. **Instruccions de seguretat per a l'usuari**

### GENERAL PRECAUTIONS

#### **Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics**

- No utilitzi l'aparell per a fins distints dels descrits en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i uniforme.
- Aquest producte està destinat a un ús interior, no industrial, no comercial i exclusivament domèstic. No ho utilitzi a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes en l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- L'aparell només ha d'utilitzar-se per als fins previstos. No s'accepta cap responsabilitat per danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que el voltatge indicat en la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent quan no utilitzi l'aparell. No deixi l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessària una estreta supervisió quan qualsevol aparell sigui utilitzat per nens o prop d'ells.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- L'aparell no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'apagar-lo. Per a desconnectar-ho completament, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.
- Aquest aparell està destinat a ser utilitzat en aplicacions domèstiques i similars com ara:
  - Zones de cuina per al personal en botigues, oficines i altres entorns de treball;
  - Cases de camp i per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;
  - Entorns tipus bed and breakfast;
  - Restauració i aplicacions no comercials similars.
- Evitar vessaments en el connector



#### **Restriccions d'ús per a evitar danys personals**

- No col·loqui ni faci funcionar aquest aparell prop de fonts d'aigua.

- No col·loqui ni faci funcionar l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- No submergeixi en aigua la carcassa, que conté components elèctrics i els elements calefactors, ni l'esbandeixi sota l'aixeta.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Quan desitgi desconectar l'endoll del contacte de la paret, faci'l en el propi endoll i no tirant del cable o del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'atmosfera estigui humida, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Quan utilitzi l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- No deixi que la unitat motora, el cable o l'endoll es mullin per a evitar el risc de descàrrega elèctrica.
- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de la resistència està subjecta a calor residual després del seu ús. Qualsevol ús indegut pot causar possibles lesions a l'usuari i danyar l'aparell.
- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot escalfar-se molt durant el funcionament. En el seu lloc, utilitzi l'ansa o les manyoples.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta danys visibles o si té fugides.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificació similar amb la finalitat d'evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si aquest ha sofert algun mal, retorni'l al servei tècnic autoritzat més pròxim per al seu examen, reparació o ajust.



### **Restriccions d'ús quan s'utilitza amb nens i ancians**



- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta

d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instrucció.

- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i comprenen els perills que comporta.
- Els nens han de ser vigilats per a evitar que juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens, tret que siguin majors de 8 anys i estiguin supervisats.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- No permeti que els nens utilitzin l'aparell sense supervisió.



### **Restriccions d'ús en utilitzar l'aparell**

- L'aparell porta incorporat un endoll amb presa de terra. Asseguri's que la presa de corrent de la seva casa està ben connectada a terra.
- Ves amb compte de no cremar-te amb el vapor.
-  **ADVERTIMENT: Possibles lesions per ús indegut.**
-  **ADVERTIMENT: risc elevat de cremades!** No toqui les parts calentes de la cafetera.
- La cafetera no ha de col·locar en un armari tancat.
- No toqui ni mogui la cafetera mentre estigui en ús.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent en cas d'avaria, abans d'omplir-ho o després d'utilitzar-ho, o abans de netejar-ho.
- Vagi amb compte de no cremar-se amb el vapor que s'evapora del filtre.
- No utilitzi mai la cafetera sense aigua. Utilitzi únicament aigua fresca i freda per a preparar el cafè.
- No ompli mai el dipòsit d'aigua per sobre del nivell Max. Nivell. No utilitzi la cafetera en cas de desbordament.
- No introdueixi mai la cafetera en un forn (inclòs el microones) per a escalfar el cafè.
- No oblidí que la temperatura del cafè preparat és alta, manipuli amb cura la gerra per a evitar cremades.
- Posa sempre qualsevol comandament en "off" abans de desendollar-lo de la presa.
- Asseguri's que la temperatura ambient és superior a 0 °C, en cas contrari l'aparell no funcionarà correctament.
- Descalcifiqui sempre l'aparell amb regularitat per a garantir un rendiment òptim i evitar avaries. (almenys dues vegades a l'any).
- Asseguri's de refredar l'aparell abans de netejar-lo o guardar-lo.
- L'aparell pot desprendre una mica de fum i olor quan s'utilitza per primera vegada. Això es desapareixerà després d'uns pocs usos.
- No utilitzi aquesta cafetera de manera contínua, utilitzi-la fent les pauses adequades perquè es refredi.

- És absolutament necessari mantenir aquest aparell net en tot moment, ja que entra en contacte directe amb els aliments.
- Asseguri's que l'aparell estigui desendollat abans d'introduir, extreure o netejar els seus accessoris. És absolutament necessari retirar els accessoris abans de netejar-los.
- Desenrotlli el cable per a evitar el sobreescalfament de l'aparell.
-  **ADVERTIMENT:** No toqui mai les parts calentes de l'aparell (vagi amb compte, també la placa calefactora i l'aparell són parts calentes!) Manipuli la cafetera únicament per l'ansa.
- Per a evitar una sobrecàrrega del circuit en utilitzar aquest producte, no faci funcionar un altre producte d'alt voltatge en el mateix circuit elèctric.
- Amb aquest producte se subministra un cable d'alimentació curt. No es recomana utilitzar un cable allargador amb aquest producte, però si és necessari utilitzar un:
  - La capacitat elèctrica marcada del cable ha de ser almenys igual a la del producte.
  - Col·loqui el cable allargador de manera que no pengi d'un lloc en el qual es pugui ensopegar o del qual es pugui tirar involuntàriament.
- Vagi amb compte d'evitar qualsevol vessament en el connector
-  **ADVERTIMENT:** No toqui les superfícies calentes.
- **ADVERTIMENT:** Aquest aparell ha d'utilitzar-se amb PRECAUCIÓ, ja que conté una funció d'escalfament. La superfície d'aquest aparell també és diferent d'altres superfícies funcionals que poden produir altes temperatures. Atès que les temperatures són percebudes de manera diferent per les diferents persones. L'aparell només ha de tocar-se per les anses i superfícies d'agarrar previstes per a això amb ajuda de protecció tèrmica com a guants o roba similar. En cas contrari, deixi que es refredi durant un temps suficient abans de tocar les superfícies calentes.
- No mogui la unitat sencera quan l'aparell estigui encès o quan la gerra tèrmica contingui líquids calents.
- Poden produir-se escaldaduras si s'obre la cistella del filtre durant el cicle de preparació del cafè.
- Utilitzi sempre aigua freda filtrada o embotellada per a obtenir els millors resultats. L'aigua calenta o altres líquids podrien danyar la cafetera.
- Si s'aixeca o retira la tapa del dipòsit d'aigua durant el cicle de preparació del cafè, poden produir-se escaldaduras.

## NETEJA I MANTENIMENT

Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir informació detallada sobre com netejar les superfícies que entren en contacte amb els aliments.

### 3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

| Tensió      | Freqüència | Potència | Capacitat         |
|-------------|------------|----------|-------------------|
| AC 220-240V | 50-60Hz    | 950W     | 1,5 l / 12 tasses |

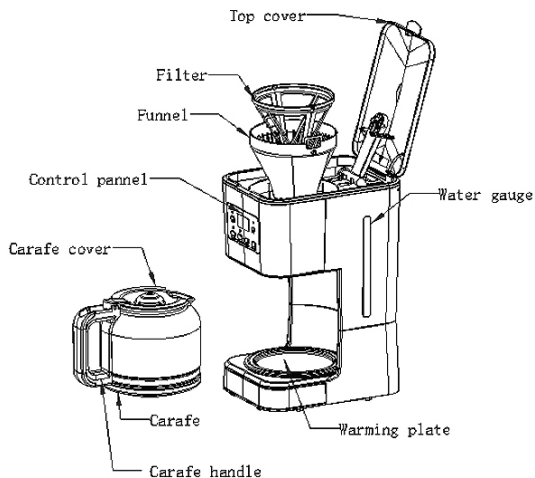
Consum d'energia en mode apagat: 0.0 W

Consum en mode d'espera: < 0,5 W

Temps després del qual el producte passa a mode apagat: 40 min.

### 4. DESCRIPCIÓ DE PECES

- 1- Tapa superior:** La tapa superior exerceix el paper d'element de seguretat, ja que manté el cafè a resguard de l'entorn exterior.
- 2- Mesurador d'aigua:** El mesurador d'aigua es proporciona amb la finalitat de tenir una idea sobre l'aigua disponible dins de l'aparell perquè es pugui administrar suficient aigua.
- 3- Placa Calentadora:** Aquesta placa manté la Gerra calenta perquè el Cafè dins de la Gerra romangui calenta.
- 4- Ansa de la gerra:** L'ansa de la gerra ajuda l'usuari a subjectar-la i a mantenir les mans a resguard del cafè calent.
- 5- Tapa de la Gerra:** La Tapa de la Gerra manté el Cafè Calent segur i Calent dins de la Gerra.
- 6- Panell de Control:** Aquest Panell conté els botons per a manejar la Cafetera segons les seves necessitats.
- 7- Embut:** L'embut se subministra amb la finalitat de permetre el flux gradual i suau de cafè molt en la màquina.
- 8- Filtre:** La cistella del filtre se subministra per a filtrar el cafè molt de l'aigua calenta.



### PANELL DE CONTROL



**MIN** **Botó** El botó MIN serveix per a ajustar l'hora actual i per a ajustar el temps d'elaboració automàtica. Aquest botó canvia la unitat de minuts de l'hora.

**CLEAN** **Netejar:** Aquest botó es pot utilitzar per a netejar o descalcificar la cafetera, la qual cosa normalment serà necessari 4 vegades a l'any. Cada vegada que la cafetera necessiti un procés de neteja o descalcificació, la llum LED del botó CLEAN començarà a parpellejar en color verd per a recordar-li la funció CLEAN.

**FORT** **FORT:** Amb l'ajuda d'aquest botó, podem seleccionar la intensitat del cafè segons les nostres necessitats. Aquest botó ajuda a allargar el temps de preparació del cafè per a assegurar-se que el cafè s'extreu completament amb el seu sabor fort i ric.

**PRO** **PRO:** El botó Pro serveix per a activar i desactivar la programació de la preparació automàtica de cafè. Amb l'ajuda d'aquest botó, podem programar la preparació de cafè fins a 24hrs. Prement aquest botó 1 vegada s'activarà el mode de preparació automàtica de cafè i prement-lo 3 vegades es cancel·larà.



: Premi el botó Encès per a iniciar la preparació normal del cafè immediatament i també premi aquest botó de nou si desitja detenir la preparació del cafè mentre s'està realitzant la preparació.



**Botó:** El botó HORA serveix per a ajustar la unitat de temps en hores mentre s'ajusta l'hora actual i també mentre s'ajusta el temps de preparació automàtica.

## 5. INSTRUCCIONS D'ÚS

### Instruccions d'ús:

#### Per a evitar el desbordament de la cistella del filtre durant l'elaboració de la Cafe:

1. Asseguri's que la cistella del filtre està ben bloquejada en el seu lloc.
2. Asseguri's que la gerra està correctament inserida en la cafetera per a activar el mecanisme de pausa i servir.
3. Per a col·locar el paper de filtre en la cistella, asseguri's que el filtre de paper no es doblega ni es plega.  
Una vegada finalitzada la infusió, és possible que encara quedi una mica de líquid CALENT en el Filtre. Deixi-ho escórrer completament i obri-ho amb cura. No mogui la cafetera immediatament després de l'operació.

### Precaucions durant l'ús de la gerra de vidre

#### Per a evitar danys o lesions amb la gerra, segueixi aquestes instruccions.

1. La gerra de cristall està dissenyada per a ser utilitzada únicament amb aquest aparell. No ha d'utilitzar-se mai en cap altra cafetera de degoteig, en una placa de coccio o en un forn microones.
2. No netegi mai l'interior de la gerra amb un utensili dur, un fregall o altres netejadors abrasius. Les esgarrapades en el cristall poden acabar provocant el trencament del revestiment de cristall.
3. No remogui mai l'interior de la gerra amb una cullera o altres utensilis.
4. No utilitzi una gerra de vidre esquerdada o una gerra que tingui l'ansa solta o afeblida. Si es trenca el revestiment de vidre, no consumeixi la beguda.
5. No utilitzi mai glaçons en la gerra ni la col·loqui en el frigorífic.
6. No begui mai directament de la gerra. Abans de beure, comprovi sempre que no hi hagi cristalls trencats.
7. No ho utilitzin els nens ni prop d'ells. Aquest producte no està destinat a ser utilitzat per nens.
8. No inclini ni bolqui la gerra, ja que podrien sortir-se els líquids.
9. Quan transport la gerra, utilitzi sempre l'ansa.
10. No deixi mai la gerra buida sobre la placa de manteniment de la calor, en cas contrari la gerra podria esquarterar-se.

### Abans del primer ús:

- Abans del primer ús se suggereix que netegi la seva nova cafetera. Simplement executi 2 cicles d'infusió com es descriu a continuació sense utilitzar cafè o un filtre de cafè.

### Preparació per al seu ús:

#### 1- FUNCIONAMENT MANUAL:

1. Col·loqui la cafetera sobre una superfície dura i plana. Amb la cafetera apagada, endolli-la.
2. Ompli la gerra amb aigua fresca i freda (preferiblement aigua embotellada o filtrada). Obri la tapa superior i aboqui l'aigua en el dipòsit d'aigua. L'indicador de nivell d'aigua mostra el nombre de tasses. No sobrepassi el nivell màxim d'ompliment. No recomanem preparar menys de 4 tasses.
3. Col·loqui la gerra amb la tapa tancada en la cafetera assegurant-se que està completament assentada en la cafetera per a activar el mecanisme de pausa i servir.

**PRECAUCIÓ:** Per a evitar el desbordament del filtre de cafè, la gerra ha d'encaixar bé en la cafetera amb la tapa posada. Si no es col·loca correctament en la placa calentadora, podria provocar el desbordament d'aigua calenta o cafè calent.

4. Amb la tapa superior en posició oberta, insereixi el filtre en el portafiltre de cafè, doblegant les vores per a assegurar un ajust perfecte en la cistella.
5. Afegeixi el cafè utilitzant la cullera dosificadora subministrada. Prepari el cafè amb la proporció d'aigua i cafè que utilitza normalment quan prepara cafè molt. Si prefereix el cafè fort de , li recomanem el següent mètode europeu, que produeix un sabor ric i amb cos. Utilitzi una cullerada rasa per cada tassa (6 unces líquides) o 10 cullerades rasa per cafetera plena. Experimenti amb la quantitat de cafè utilitzada per a ajustar el sabor al seu gust. No excedeixi el nivell màxim.
6. Tancament la tapa superior i asseguri's que està ben tancada.
7. Amb la tapa superior fermament tancada i la gerra ben col·locada, premi el botó d'encesa. La llum LED de color vermell s'encendrà i parpellejarà, per a indicar que el cicle de preparació del cafè ha començat.

**PRECAUCIÓ: No obri mai la tapa superior durant el cicle de preparació del cafè, encara que no surti aigua per l'embut. L'aigua/cafè extremadament calent pot vessar-se de la cistella i causar lesions. Si no surt aigua/cafè de la cistella del filtre, desendolli IMMEDIATAMENT la unitat i esperi 10 minuts abans d'obrir i comprovar el filtre.**

8. Quan finalitzi el procés de preparació del cafè i el nivell d'aigua indiqui que el dipòsit d'aigua està buit, encara hi haurà líquid calent en la cistella del filtre. Esperí uns minuts al fet que la resta del líquid degoti en la gerra.
9. Una vegada que els pòsits de cafè s'hagin refredat, obri la tapa superior i retiri amb cura el filtre agarrant l'ansa i aixecant-lo en línia recta del compartiment de l'embut. Rebutgi els pòsits de cafè usats.  
**PRECAUCIÓ: La cafetera s'escalfa molt durant el cicle d'infusió. Manegi-la amb extrem cuidat.**
10. La placa de manteniment de la calor funcionarà mentre l'interruptor estigui encès.
11. Apagui sempre la cafetera quan la gerra estigui buida o quan ja no desitgi mantenir el cafè calent. La cafetera s'apagarà automàticament transcorreguts 40 minuts.
12. Deixi que la cafetera es refredi abans de tornar a utilitzar-la. Pot tornar a utilitzar la cafetera deixant un descans d'almenys 10 minuts. El filtre també ha d'esbandir-se després de cada cicle d'infusió.

## 2- FACI EL CAFÈ IMMEDIATAMENT (NORMAL)

1. Premi el botó ON/OFF, i la cafetera començarà a preparar cafè immediatament, la llum LED vermella començarà a parpellejar per a indicar el procés de preparació. Quan la llum LED vermella s'encengui constantment, significa que la cafetera ha entrat en la funció de manteniment de la calor. La cafetera s'apagarà automàticament transcorreguts 40 minuts.
2. Si desitja interrompre el temps d'infusió durant la preparació del cafè, premi el botó ON/OFF per a detenir la preparació del cafè.

## 3- COM PROGRAMAR LA PREPARACIÓ AUTOMÀTICA DEL CAFÈ?

1. Abans de preparar el cafè, premi els botons HOUR i després MIN per a ajustar l'hora actual. Mantingui premuts els botons per a desplaçar-se ràpidament pels números. Quan el número mostrat s'aproximi a l'ajust desitjat, premi i deixi anar el botó per a avançar un dígit cada vegada.
2. Per a ajustar l'hora d'inici de la preparació automàtica, premi primer el botó PRO. A continuació, ajusti l'hora a la qual desitja que el cafè comenci a preparar-se utilitzant els botons HOUR i MIN seguint les mateixes instruccions per a ajustar el rellotge. Després de l'ajust, la màquina entra en mode de preparació automàtica, la llum verda parpellejarà, la paraula "ACTE" apareixerà en la pantalla LCD.
3. La seva cafetera començarà a preparar cafè automàticament a l'hora preestablerta. Quan comenci el cicle de preparació, la llum vermella parpellejarà per a indicar que la cafetera està en funcionament.
4. Premi el botó PRO uns 3 segons per a cancel·lar el Model Preajustado.

## 4- FORÇA Funció

Aquesta funció permet allargar el temps d'infusió per a assegurar-se que el cafè s'ha extret completament. Per a utilitzar aquesta funció:

R: Premi el botó FORT, aquesta funció començarà a funcionar immediatament.

B: En la funció "FER CAFÈ IMMEDIATAMENT (Normal)", premi el botó FORT per a canviar a aquesta funció.

## 5- PAUSE & SERVE

Aquesta funció li permet interrompre el cicle de preparació i servir una tassa de cafè abans que tota la gerra hagi acabat de preparar-se.

**PRECAUCIÓ: Pot treure la gerra, abocar i servir en qualsevol moment. L'aparell deixarà de degotar automàticament. Però el temps no ha de superar els 30 segons.**

Asseguri's que la gerra estigui ben col·locada contra la part posterior de la cafetera.

**NOTA:** Encara que la pausa i servir és una forma còmoda de servir una tassa de cafè a meitat del cicle, li recomanem que esperi fins a la finalització del cicle de preparació, ja que la intensitat del cafè servit a meitat del cicle pot variar respecte a la preparació final, i afectarà la intensitat i el sabor de la preparació final.

## 6. NETEJA I MANTENIMENT

1. Desendolli sempre la cafetera i deixi que es refredi abans de netejar-la.
2. Renti la gerra/tapa de la gerra i el portafiltre extraïble en aigua calenta i sabonosa, o col·loqui'ls en la reixeta superior del rentavaixel·la. NO introduïu cap altra peça de la cafetera en el rentavaixel·la.
3. Mai utilitzi productes de neteja fortes o abrasius enlloc de la cafetera. Per a netejar-la, simplement passi un drap suau i humit. La placa de manteniment de la calor pot netejar-se amb un drap net i humit quan sigui necessari. Per a les taques difícils de llevar, utilitzi un coixinet de malla de plàstic o un drap humitejat en vinagre.

**IMPORTANT: No submergeixi mai la placa de manteniment de la calor ni la carcassa principal en aigua ni en cap altre líquid. No intenti netejar l'interior de la cambra d'aigua amb un drap, això deixarà un residu de pelussa i pot obstruir la seva cafetera. Simplement esbandida amb aigua freda periòdicament.**

### DESCALCIFICAR EL SEU COFFEEMAKER (Funció Netejar):

L'acumulació de calci és freqüent en les cafeteres de degoteig. Aquesta acumulació és normal i és causada pels minerals que solen trobar-se en l'aigua potable. Periòdicament, el seu necessitarà una neteja per a eliminar els dipòsits de calci o minerals que puguin formar-se. Vostè sabrà quan la seva unitat necessitarà descalcificació quan noti un evident alentiment en el temps d'infusió. Recomanem descalcificar la seva unitat amb una solució de vinagre blanc i aigua freda. Una solució de dues cullerades de vinagre blanc per una garrafa d'aigua freda funciona millor. Aboqui aquesta solució en el dipòsit d'aigua i segueixi les instruccions de funcionament normals, sense filtre en el portafiltro. Premi el botó CLEAN. Quan acabi el cicle d'infusió, buidi la gerra i esbandeixi-la amb aigua. Torri a omplir el dipòsit d'aigua només amb aigua freda i repeteixi el cicle d'infusió només amb aigua, dues vegades més. Això aclarirà qualsevol resta de solució de vinagre. Li recomanem que faci això 4 vegades a l'any. **Nota:** Quan la cafetera funcioni 60 vegades, la llum CLEAN (verda) parpellegarà per a recordar a la cafetera que ha de netejar-se. Premi el botó CLEAN per a netejar la màquina (en mode d'espera). En cas contrari, la llum verda no deixarà de parpellegar.

## 7. SOLUCIÓ DE PROBLEMES

| Problemes   | Solucions  |
|---|--|
| L'aparell no funciona.  | Asseguri's que el voltatge indicat en l'aparell es correspon amb el voltatge de xarxa local. Asseguri's que l'aparell està endollat i encès.   |
| Surt aigua de l'aparell.  | Comprovi si el dipòsit d'aigua està ple per sobre del nivell MAX.  |
| L'aparell produeix molt soroll i vapor durant elaboració de café. | Asseguri's que el dipòsit d'aigua no estigui ple d'aigua calenta. Retiri l'aigua calenta i ompli-ho amb aigua a temperatura ambient.   |
| El café entra molt en la gerra.                                   | Comprovi si el portafiltro s'ha desbordat perquè hi ha massa café molt en el filtre, o la gerra no s'ha col·locat correctament sota el portafiltro, o ha retirat la gerra durant més de 30 segons durant la preparació. Comprovi si el filtre està trencat o si utilitza un filtre de paper de grandària incorrecta. |
| La preparació del café triga més de l'habitual.                   | És necessari descalcificar l'aparell   |
| La cafetera s'apaga abans que es buidi el dipòsit d'aigua.        | És necessari descalcificar l'aparell Si intenta iniciar un altre cicle de preparació abans que la cafetera es refredi (10 minuts), el cicle podria quedar incomplet.   |
| El café no és prou fort.  | Comprovi si el café molt utilitzat no és suficient. Ha d'haver-hi una cullerada dosificadora satisfeta de café molt per cada tassa. Comprovi si utilitza café molt de sabor suau.  |
| El café és massa fort.  | Comprovi si ha utilitzat massa café molt. Ha d'haver-hi una cullerada dosificadora satisfeta de café molt per cada tassa. Comprovi si ha utilitzat café molt de sabor fort.  |
| El café no sap bé.  | només conté una petita quantitat de café.  |
| El café no està prou calent.                                      | Comprovi si el café colat és massa poc. El café s'escalfarà durant més temps si prepara més quantitat. Asseguri's de col·locar la gerra termo correctament sobre el plat.  |
| La gerra és difícil de col·locar en l'aparell o d'extreure d'ell. | Asseguri's que la tapa de la gerra i la cistella del filtre estan en la posició correcta. Inclini una mica la gerra per a col·locar-la o retirar-la. Vagi amb compte de no vessar el café calent per a evitar cremades.  |
| Hi ha menys café en la gerra de l'esperat.                        | Comprovi si no ha col·locat la gerra correctament sobre la placa calenta, de manera que la vàlvula antidegoteig impedeixi que el café surti del filtre. És necessari descalcificar l'aparell (consulti l'apartat "Descalcificació").   |

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por: SOGO** basada en las normas de calidad europeas  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España  
**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by: SOGO** based on European quality standards  
**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain  
**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par: SOGO** basé sur les normes de qualité européennes  
**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne  
**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por: SOGO** baseado em padrões de qualidade europeus  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha  
**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normale Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von: SOGO** basiert auf europäischen Qualitätsstandards  
**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da: SOGO** basato su standard di qualità europei  
**Importato da:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna  
**Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

**Design: SOGO** na základě evropských standardů kvality  
**Dovoz:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španělsko  
**Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.

Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

**Designet af:** SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder  
**Importeret af:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjiske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu s lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektronikom ali gospodinjiskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

**Oblikoval:** SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti  
**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija  
**Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u pooblašćene centre za zbrinjavanje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektroničke ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

**Dizajnirao:** SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete  
**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska  
**Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucić razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijnie należą poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

**Zaprojektowany przez:** SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości  
**Importer:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania  
**Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeurii menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

**Proiectat de:** SOGO pe baza standardelor europene de calitate  
**Importat de:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania  
**Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vânzare:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

**Розроблено:** SOGO на основі європейських стандартів якості  
**Імпорт:** Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія  
**Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

**Dissenyat per:** SOGO basada en les normes de qualitat europees  
**Importat per:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya  
**Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-5671

